

With Sir George Grierson's compliments.

2058.

Author's Copy.

MEMOIRS
OF THE
ASIATIC SOCIETY OF BENGAL

VOL. VIII, No. 2, pp. 77—170.

THE PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚAS
ACCORDING TO THE WESTERN AND THE EASTERN SCHOOLS OF
PRAKRIT GRAMMARIANS.

BY

SIR GEORGE ABRAHAM GRIERSON, K.C.I.E., PH.D., D.LIT., LL.D., *Vāgīśa*,
Honorary Fellow of the Asiatic Society of Bengal and of the Royal Danish Academy of Sciences ;
Fellow of the British Academy ; Correspondant Étranger de l'Institut de France ; Honorary
Member of the Nāgārī Pracārīnī Sabhā, the American Oriental Society, Société Finno-
Ougrienne, the International Phonetic Association, the Bihar and Orissa Research
Society, and the Modern Language Association ; Foreign Associate Member
of the Société Asiatique de Paris ; Corresponding Member of the
Königliche Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen ;
Vice-President of the Royal Asiatic Society.



CALCUTTA :

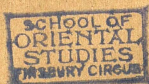
PRINTED AT THE BAPTIST MISSION PRESS, AND PUBLISHED BY
THE ASIATIC SOCIETY OF BENGAL, 1, PARK STREET.

1924.

Price Rs. 3-15.

7 UNITS.

31-7-24.



MEMOIRS ASIATIC SOCIETY OF BENGAL.

The *Memoirs of the Asiatic Society of Bengal* are published at irregular intervals in separate numbers, which are usually complete in themselves and all of which may be obtained separately. The numbers are combined into volumes, of which two or more may run concurrently according to circumstances. Volumes are as a rule completed in a period of from 3 to 5 years. Each volume is calculated to contain an average of 560 pages text and 12 plates, each extra plate counting as an equivalent for 16 pages text.

Subscriptions for complete volumes are accepted, if paid in advance, at the rate of Rs. 24 per volume, free of postage. Completed volumes are obtainable at a flat rate of Rs. 24, postage extra.

Single numbers are charged for at the rate of 9 annas for each 16 pages or part of 16 pages text, and for each plate, map, table, etc., not in the text; postage extra.

Members of the Asiatic Society of Bengal receive the current numbers of the "Memoirs" gratuitously, by virtue of their membership, and if ordering back issues directly from the Society, have a right to a discount of 25 % on their prices.

NOTICE.

Revised prices loose numbers "Memoirs."

All previous prices as printed on the issues of back numbers of the "Memoirs" of the Asiatic Society of Bengal have been cancelled from May, 1923.

Loose numbers will in future, until further notice, be sold at the fixed rate of nine annas per unit.

Units are calculated on the basis of one for each 16 pages or part of 16 pages text, and one for each plate, table, or map not in the text, contained in any number.

All old sterling equivalents cancelled. Postage extra.

Obtainable from the Asiatic Society of Bengal, No. 1, Park Street, Calcutta, or from the Society's Agents:—

MESSRS. LUZAC & Co., 46, Great Russell Street, London, W.C.
M. PAUL GEUTHNER, 13, Rue Jacob, Paris, VI.
BUCHANLING OTTO HARRASSOWITZ, 14, Querstrasse, Leipzig.
MESSRS. THACKER, SPINK & Co., 3, Esplanade, East, Calcutta.

Residents of Europe should order from the local Agents.

When ordering direct from the Society the following rules should be observed:—

Orders should be addressed to the Asiatic Society of Bengal and not to any Official by name or title.

All Cheques, Money Orders, &c., should be made payable to the "Treasurer, Asiatic Society of Bengal."

Orders for books should be accompanied by a full name and address, legibly written, and should be sent on a separate sheet of paper containing no other communication.

In India books are supplied by V.P.P.

MEMOIRS
OF THE
ASIATIC SOCIETY OF BENGAL

VOL. VIII, No. 2, pp. 77—170.

THE PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚAS
ACCORDING TO THE WESTERN AND THE EASTERN SCHOOLS OF
PRAKRIT GRAMMARIANS.

BY

SIR GEORGE ABRAHAM GRIERSON, K.C.I.E., PH.D., D.LITT., LL.D., *Vāgīśa*,
Honorary Fellow of the Asiatic Society of Bengal and of the Royal Danish Academy of Sciences ;
Fellow of the British Academy ; Correspondant Étranger de l'Institut de France ; Honorary
Member of the Nāgārī Pracārini Sabhā, the American Oriental Society, Société Finno-
Ougrienne, the International Phonetic Association, the Bihar and Orissa Research
Society, and the Modern Language Association ; Foreign Associate Member
of the Société Asiatique de Paris ; Corresponding Member of the
Königliche Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen ;
Vice-President of the Royal Asiatic Society.



CALCUTTA :

PRINTED AT THE BAPTIST MISSION PRESS, AND PUBLISHED BY
THE ASIATIC SOCIETY OF BENGAL, 1, PARK STREET.

1924.

THE PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚAS

ACCORDING TO THE WESTERN AND THE EASTERN SCHOOLS OF PRAKRIT GRAMMARIANS

By SIR GEORGE ABRAHAM GRIERSON, K.C I.E., PH.D.,
D.LITT., LL.D., ETC.

CONTENTS.

	<i>Page</i>
INTRODUCTION	77
INDEX I, of Sanskrit Roots with the Corresponding Prakrit Ādeśas	87
INDEX II, of Prakrit Ādeśas with the Corresponding Sanskrit Forms	123
APPENDIX : Prākṛta-Kalpataru I, viii	159

The Prakrit Grammarians discuss at considerable length what they call *Dhātv-ādeśas*. As a grammatical term, *ādeśa* means 'substitute,' and a *Dhātv-ādeśa* is the Prakrit verbal root which is to be, or may be, substituted for a Sanskrit verbal root. Thus, according to Hēmacandra, iv, 60, the Prakrit root *hō-* is one of the *ādeśas* for the Sanskrit root *bhū-*, so that one of the Prakrit equivalents of *bhavati* is *hōi*.

Prakrit verbal roots may be looked upon as falling into four classes, viz. :—

1. Those which are identical with the corresponding Sanskrit roots, such a root is *cal-*, which is identical in both languages, so that Sanskrit *calati* = Prakrit *calai*. As nothing can be substituted for itself, such a Prakrit root is not an *ādeśa*.

2. Those which are regularly derived, according to the ordinary phonetic rules, from the corresponding Sanskrit forms. Thus, under the phonetic rule that Sanskrit medial *ḍ* becomes Prakrit *l*, the Sanskrit root *piḍ-* becomes *pil-* in Prakrit, so that Sanskrit *piḍayati* becomes Prakrit *pilēi*. Again, such a root cannot be called an *ādeśa*, for there is no substitution, but only development.¹

3. Those which cannot be connected with any corresponding Sanskrit roots by any admitted phonetic rule. Thus, an *ādeśa* for the Sanskrit root *cal-* is *call-*, with the *l* doubled, so that the Sanskrit *calati* may be represented by *callai*, as well as by the *calai* mentioned under head 1. These are all true *ādeśas*, and a great number of them are borrowed *dāśya* words, and cannot be referred to Sanskrit at all.²

4. Those which are regularly derived from Sanskrit roots, but which have changed their meaning, and which are therefore, by Prakrit Grammarians equated with, and substituted for, some other Sanskrit root which has a meaning more nearly akin to the acquired meaning of the Prakrit word. Being substitutes, they are also properly called *ādeśas*. As an example, we may take the Sanskrit compounded root *prēkṣ-*, the literal meaning of which is 'to look at,' 'behold.' In Prakrit, it becomes quite regularly *pecch-*, but this has acquired the meaning of 'seeing' in a more general sense, and is hence divorced by the grammarians from the root *prēkṣ-*, and is given as an *ādeśa* for the much more general Sanskrit root *drś-*. There is no reason for assuming, as is sometimes done, that this ascription to *drś-* is a blunder of the grammarians. It would be absurd to suppose that scholars like Hēmacandra or Mārkaṇḍeya were ignorant of the manifest etymological connexion between *pecch-* and *prēkṣ-*. They were certainly fully aware of it, and when they deliberately equated *pecch-* with *drś-*, and not with *prēkṣ-*, they did so because there

¹ Grammarians are sometimes careless in this respect. Thus RT. I, viii, 27 gives *hi-* as an *ādeśa* of *hri-*, and (41) *pil-* as an *ādeśa* of *pi-*. This was unnecessary, and the words are ignored, as *ādeśas*, by other grammarians.

² Cf. Jacobi, *Bhavisatta Kaha von Dhānavāla*, p. 63*.

had been a change of meaning. This is well brought out by a remark of Mārkaṇḍēya when dealing with the Śaurasēni dialect (ix. 112). There are two equally possible Prakrit forms of the word *prēkṣ-*. One is the semi-Tatsama *pecch-*, and the other is the Tadbhava *pekkh-*. In ix, 112, Mārkaṇḍēya differentiates these two forms. He says that *pecch-* is an *ādēśa* for *dyś-*, but that *pekkh-* is the equivalent of *prēkṣ-*.¹ In other words, while the form *pekkh-* still retains the slightly specialized connotation of *prēkṣ-*, the form *pecch-* has, in Prakrit, acquired the wider connotation of 'seeing' in general.

We thus see that *ādēśas* are confined to the last two classes of Prakrit roots. They cannot belong to the first or second.

The following pages deal with 1590 Prakrit verbal forms collected from :—

(1) the *Siddhahemacandra* of Hēmacandra (Hc.), the most generally accepted Prakrit grammarian of Western India.

And from the following works composed in Eastern India :—

(2) The *Prākṛta-prakāśa* of Vararuci (Vr.).

(3) The *Samkṣipta-sāra* of Kramadīśvara (KI.).

(4) The *Prākṛta-kalpataru* of Rāma-śarman (Tarkavāgīśa) (RT.).

(5) The *Prākṛta-sarvasva* of Mārkaṇḍēya Kavindra (Mk.).

The following remarks are offered regarding the above :—

(1) The *Siddhahemacandra*. This work is well known to all students of Prakrit from the editions of Pischel (Bonn, 1877, 1880) and of Śaṅkar Pāṇḍurang Paṇḍit (Bombay, 1900). The Dhātṽ-*ādēśas* are contained in the first 259 sūtras of the fourth Pāda of this work. There are besides odd dhātṽ-*ādēśas* in the subsequent sūtras of this pāda dealing with Śaurasēni, Māgadhi, Paisāci, and Apabhraṁśa, and one or two other strays in the earlier pādas. These I have also included. The total number of dhātṽ-*ādēśas* taken from this source is about 930. Of these, on Hēmacandra's own showing, 388 are borrowed Dēśya words. They are quoted as such in the commentary to his *Dēśināmamālā* (DNM.), and are there mentioned as not repeated from his grammar. Besides these, there are perhaps half-a-dozen fresh dhātṽ-*ādēśas* found only in the *Dēśināmamālā*. These, of course, are also Dēśya words. In Index II, I have marked every word occurring in Hēmacandra's grammar and also in the *Dēśināmamālā* with an asterisk, so that they may easily be identified. As for the few that occur only in the latter work, I have mentioned the fact in the column of remarks. In Index I, I have prefixed to each entry under the head of Hēmacandra a reference to the particular sūtra in which it is to be found. As nearly all occur in the fourth pāda, I have in such cases given only the number of the sūtra. For the few that come from elsewhere, I have given the further necessary particulars.

(2) The *Prākṛta-prakāśa* of Vararuci. This also is well known, and needs no further description from me. The Dhātṽ-*ādēśas* are contained in the eighth *paricchēda*. I have used Cowell's edition (London, 1868). This, for its time was a wonderfully accurate work, but the progress of knowledge during the past half-cen-

¹ But see Hultsch in ZDMG, lxvi (1912), p. 719. It will be observed that here I venture to differ from the eminent scholar.

tury has revealed in it a few mistakes, which, where necessary, I have corrected, drawing attention to the fact in the appropriate place. One general remark must also be made. Whether ऋ or ॠ was intended, Cowell invariably printed ऋ.¹ I have followed him in this, though, in some cases of initials, ॠ would certainly have been more correct. In order to remedy the possible confusion in alphabetical order, I have given cross references where this occurs in Index II. The later Eastern grammarians always refer to Vararuci, under the name of Kātyāyana, as their ultimate authority,—occasionally opposing him to Śākalya.²

(3) The *Samkṣipta-sāra* of Kramadīśvara. For this work, see Pischel's *Prakrit Grammar*, § 37. The Prakrit portion of this is divided into (a) *svara-kārya*, (b) *hal-kārya*, (c) *subanta-kārya*, (d) *tinanta-kārya*, (e) *apabhraṃsa-kārya*, and (f) *chandaḥ-kārya*. The dhātṽ-ādēśas are given in sūtras 46–83 of the *tinanta-kārya*.³ My authorities for this work are the following:—An edition prepared by Rājēndralāla Mitra (RLM.) and printed for the Bibliotheca Indica, but, fortunately for his reputation, never published. The date of the printing is unknown to me, but was probably somewhere about the year 1870. It has just the value of a not very good MS. My other authority is the edition of Delius (D.) published in his *Radices Pracriticæ* (Bonn, 1839). This contains many mistakes due to the editor not being thoroughly familiar with the old Bengali character in which the MS. on which his edition was based was written. It thus not only reproduces the errors of the original MS., but also includes mistakes of decipherment. To Rājēndralāla Mitra, being a native of Bengal, the Bengali character was of course familiar, and hence his edition is free from the latter group of errors, but it reproduces numerous uncorrected errors of the MS. or MSS. which he consulted. In taking Kramadīśvara's Dhātṽ-ādēśas, I have in the main based my selections on the readings of RLM., but, when there is any serious difference with D., I have given the readings of the latter also. That my corrections invariably reproduce the original text of the author, I do not for a moment pretend, and any statement that is unsupported by other authorities must be received with reserve. On the other hand the work will be found useful for controlling or substantiating the statements of other writers.

(4) The *Prākṛta-kalpataru* of Rāma-śarman (Tarkavāgiśa) exists, so far as is known, in a single copy,—Sanskrit MS. 946 of the India Office Library. The author states that his work is based on a previous grammar by Laṅkēśvara,⁴ and is illustrated by examples taken from the *Sētibandha* and other sources. It is described at some length by Lassen on pp. 19ff. of his *Institutiones Linguae Pracriticæ* (Bonn, 1837), who calls the author Rāmatarvakavāgiśa, and in an appendix gives an extract from it dealing with the varieties of Apabhraṃśa.

¹ See his preface, p. xiv. Cf. Pischel's *Grammar*, § 201.

² Cf. RT. I, viii, 42 in the Appendix below. In I, viii, 1, RT. in the commentary quotes *tuvarai* (probably to be read *turai*) as, in Śākalya's opinion, the equivalent of *tuvarāṭi*. Here Śākalya agrees with Hc. iv, 171, as against the *tuvarai* of Vr. viii, 4.

³ The numbering of Delius's edition differs. RLM. 46–53 = D. 1; RLM. 54 = D. 2, and so on fairly regularly.

⁴ Evidently the *Prākṛta-kāmadhēnu*, described by Rājēndralāla Mitra in Nos. 3157 and 3158 of Vol. IX of his *Notices of Sanskrit MSS.* To my great regret, the work there described has disappeared, and cannot now be traced.

This 'Wishing-Tree of Prakrit' is divided into three *Śākhās*, or 'Branches,' Each *Śākhā* is divided into *Stabakas*, or 'Clusters,' and each *Stabaka* into *Kusumas*, or 'Flowers.' Each 'Flower' consists of a single verse with, in the earlier *Stabākas*, a full prose Commentary. The Dhātṽ-ādēśas form the subject of the 8th *Stabaka* of the first *Śākhā*, which contains 42 *Kusumas*. The MS. is written in an old form of the Bengali character, and, being not at all easy to read, contains many doubtful passages.¹ It is also full of errors, having been written by a scribe who seems to have been ignorant of Prakrit and to have been copying difficult handwriting. It is however often possible to correct with certainty the scribal errors. The metre is an invaluable check, and, moreover, nearly every Prakrit word is repeated in the Commentary. I have therefore found it possible to put together a fairly correct text, leaving comparatively few doubtful passages, and in the Appendix to this essay I give the text of this *Stabaka*, so far as I have been able to restore it. As so restored, the text of the *Prākṛta-kalpataru* is of greater value than that of Kramadīśvara's *Samkṣipta-sāra*; but, as in the case of that work, it cannot be accepted as an authority without reserves, though it will be found useful for controlling or substantiating statements found in other works.

(5) The *Prākṛta-sarvasva* of Mārkaṇḍeya Kavindra is known through the edition published in the series called the *Grantha-pradarśinī* (Serīngapatam, 1912). This work is divided into twenty *Pādas*,² of which the seventh is devoted to the Dhātṽ-ādēśas of Mahārāṣṭrī. Subsequent *Pādas* give the Dhātṽ-ādēśas for other Prakrit dialects. As the great majority are found in the seventh *Pāda*, I have, in Index I, given only the sūtra numbers for the words occurring therein. When they are found elsewhere, I have also given the number of the *Pāda* in Roman numerals.

My list of Mārkaṇḍeya's Dhātṽ-ādēśas is based on the printed edition above referred to, but I have also consulted MS. materials, and, where I have departed from it, this is in each case duly noted.³

All the Dhātṽ-ādēśas in the above-mentioned works⁴ have been abstracted by me, and arranged in the two indexes that follow. In the first Index, the Sanskrit roots are arranged in alphabetical order, and the various ādēśas for each are given opposite them. In the second Index, the Dhātṽ-ādēśas themselves are arranged in

¹ E.g. The same character is used throughout for *ra*, *va*, *ba*, and sometimes *ca*; for *ma* and *sa*, and so on for other letters.

² In such a work, the use of the word *pāda* is exceptional. The word is properly confined to works having four sections, in allusion to four-footed animals.

³ In addition to the printed text (P.), I have collated (1) an old MS. in the Oriya character (O.) lent to me by Mahamahāpādhyāya Sadāśiva Miśra, of Puri; (2, 3) two copies of the Asiatic Society of Bengal's MS. No. 1555 made for Dr. Hoernle, one in the Nāgarī (Hn.) and the other in the Bengali (Hb.) character; (4) the India Office Mackenzie MS. No. 70 (Io.); and (5) the Bodleian Wilson MS. No. 158b (Ox.). Examination of these five MSS. shows that they are all derived from the same common ancestor, which was different from the main source of P. This is proved by the fact that the original of the five had some leaves misplaced and that the result of this misplacement appears in all of them. Of the five, O. is by far the most correct. Next in value are Hn. and Hb., which mutually control each other. Io. and Ox. are copies of one and the same MS., or, perhaps, one is copied from the other. Neither is correct.

⁴ The one exception is that I have not included the few Dhātṽ-ādēśas given by Rama-sarman for Prakrit dialects other than Mahārāṣṭrī. At present, the text of those portions of his grammar is too uncertain for it to be of any use.

alphabetical order, and opposite each are given the Sanskrit equivalents, as stated by each grammarian.

These Indexes are not confined to true *ādēśas*. They also include many perfectly regular Prakrit words, formed according to accepted rules for Prakrit phonetic changes. Properly speaking these should not be included in the Indexes. They appear there because, as stated by the grammarians, many of the *ādēśas* are optional,—that is to say, either the regular Prakrit form or the *ādēśa* may be used as the equivalent of a given Sanskrit form. In such cases, the grammarians give both the forms, the optional, regular, form being introduced by some such word as ‘*pakṣē*,’ ‘on the other hand.’ Thus, for the Sanskrit *gacchati*, Hēmacandra gives first 21 optional *ādēśas*, and then adds ‘*pakṣē gacchai*,’ the last being the regular form, making 22 in all, and I have therefore included the whole 22 in the Indexes. It will be noticed that some of the words are enclosed in square brackets. These are words which are not given *literatim* by the grammarians, but which are to be inferred from their statements. For instance, under the root *grah-* one of the *ādēśas* for *grahitum* shown against Rāma-śarman is [*gēhium*]. A reference to R.T. I, viii, 4 will show that he gives a series *genhiavvam*, *genhium*, *genhiūna*, and that he then adds that some authorities give *gēhiavvam*, etc., from which it is clearly to be inferred that according to these authorities *gēhium* may be used as well as *genhium*, I have therefore shown *gēhium* in square brackets.

It will be remembered that the fourth class of Prakrit verbal roots mentioned above (p. 77) consists of those which are regularly derived from Sanskrit, but which have changed their meaning. I quoted as an example the Sanskrit *prēkṣatē*, he looks at. This, by a regular phonetic change, becomes the Śaurasēni *pecchadi*, which, as it has acquired the more general connotation of ‘seeing’ instead of the somewhat special connotation of ‘looking at,’ is given as an *ādēśa* for *paśyati*, instead of for *prēkṣatē*. We may here note a difference which I have observed between Hēmacandra and the Eastern Grammarians. Hc. seems to prefer to group his *ādēśas* according to their generalized sense, while the grouping of the Easterners tends towards specialization. Take, for example, the root *gam-*. Here, as already stated, Hc. gives no less than 21 *ādēśas*. It is not to be expected that all these twenty-one are exact synonyms; most of them must have been used to indicate more or less specialized meanings of the verb ‘to go.’ But Hc. clumps them together under one general head. That some of them do have specialized meanings is borne out by the Easterners, not one of whom gives a single *ādēśa* for the Sanskrit *gacchati*. They are all content with the regular form *gacchai*. One only of Hc.’s 21 *ādēśas* to this verb do they accept, and this they attribute to a different Sanskrit verb with a more specialized meaning. The exception is Hc.’s *vōlai*, which the Easterners give as an *ādēśa*, not of *gacchati*, but of *kramatē*, with the specialized meaning of ‘he proceeds.’ A more striking instance is Hc.’s *avasēhai*, *avaharai*, and *nivahai*, all of which he equates with *gacchati*, he goes; but here *gam-* must be intended with its specialized sense of ‘going’ in the sense of ‘dying,’ for he himself also equates them with *naśyati*, he perishes. Another example is the word *uddhumāi*, which Hc. gives as an

ādēsa for *pūrayati*, he fills. That the word really means 'filling' in a very special sense is shown by the fact that the Easterners equate the word, not with *pūrayati*, but with *uddhamati*. When, therefore, Hc. equates it with *pūrayati*, he does not use the latter word in its general sense of 'filling,' but with the special meaning of 'filling with wind,' 'inflating,' 'blowing a trumpet.'

These instances illustrate a fact, hitherto much neglected by European scholars, —that there was never one uniform school of Prakrit Grammarians for the whole of India. There were certainly at least an Eastern and a Western school¹ which had marked variations in their teachings. Each school had its own distinct line of descent. In each case, teacher succeeded teacher, inheriting the traditions of his predecessors, and each adding his contribution of new facts gathered from literature or from his own experience. But each school developed independently of the other, so that after the lapse of centuries the divergencies became very wide. We have seen how Rāma-śarman acknowledged his debt to his predecessor Laṅkēśvara, and how he added to what he had inherited from him by collecting examples from the Sētubandha, and so it was with the others. Thus, Mārkaṇḍeya states that his teaching is derived from Śākalya, Bharata, Kōhala, Vararuci, Bhāmaha, Vasantarāja, and others, and that he has added further examples from literature. We know nothing of the nationality of the first three names. Vararuci and Vasantarāja, his commentator, were Easterners, and Bhāmaha belonged neither to East nor to West, but was a native of Kashmir. The Eastern line of teachers was therefore Vararuci (with Vasantarāja), Kramadīśvara, Laṅkēśvara, Rāma-śarman, and Mārkaṇḍeya.² There were also eminent writers of this school. Bāṇa belonged to it, to mention one of the most celebrated. From internal evidence I consider the author of a great part of the *Prākṛta-paṅgala* another example. Of works less known in Europe may be mentioned the *Kīrti-latā* of Vidyāpati Thākura, the *Dṛṣṭakōśas* lately edited by Mahamahāpādhyāya Hara-prasād Śāstri, and the numerous unpublished dramas by Maithilī poets. On the other hand, in the lists of teachers of the Western school, the only name common to it and to the Eastern is that of Bhāmaha, and he, as I have said, was a Kāshmirī. The Western school claims descent, not from Vararuci, to whom its writers never refer by name, but from the author of the so-called Vālmīki sūtras,³ now extant only in a much expanded form. These were adopted, with their entire grammatical terminology by Trivikrama, Lakṣmidhara, Simharāja, and others. Hemacandra also followed their teaching, but employed the special terminology used by him for his Sanskrit grammar. We thus see that the two lines of teachers of the East and of the West were entirely distinct from each other. The only link between them was the Kāshmirī Bhāmaha.

Even in the accounts of Mahārāṣṭrī, where at least we might expect agreement,

¹ Probably also a Southern. See Barnett, *J.R.A.S.*, 1921, p. 588.

² Mārkaṇḍeya was probably later than Rāma-śarman, for, without naming him, he appears to have borrowed from him the whole account of minor Apabhraṃśa dialects. It is, however, possible that they both have borrowed from some earlier writer. We cannot decide this till we have seen Laṅkēśvara's grammar.

³ See verses 15, 22 of the Introduction to the *Ṣaḍbhaṣā-candrika*.

there are differences between the two schools. For instance, Hēmacandra (ii, 209) denies the correctness of the rule laid down by Vararuci (ii, 7), and dutifully followed by Kramadīśvara (ii, 28), Rāma-śarman (ii, 5), and Mārkaṇḍeya (ii, 7). In vi, 4, and on other occasions, Mārkaṇḍeya roundly accuses the western Rājaśekhara of carelessly writing bad Prakrit (तस्माद्विद्वत्प्रकारितम्). The gaṇas often differ widely.¹ But the widest difference is in regard to the Dhātv-ādēśas, which form the subject of these pages. Let us take the two authors whose lists are most full,—Hēmacandra (Western) and Mārkaṇḍeya (Eastern)—and compare the statistics.² We have seen that we have altogether 1590 ādēśas. Of these Hc. and Mk. are together responsible for 1548, Hc. for 930 and Mk. for 618. Yet Hc. gives 707 ādēśas which are ignored by Mk., and Mk. gives 395 ādēśas which are ignored by Hc. Only 223 ādēśas are common to the two authorities.

We have a valuable list of admitted Dēśya Dhātv-ādēśas in Hēmacandra's *Dēśināmamālā*. As already stated, of Hc.'s 930 words, 388 are such Dēśyas, while, of Mk.'s 618, there are only 65. While, therefore, 35 per cent of Hc.'s Dhātv-ādēśas are dēśya, Mk. has only 11 per cent of such words. This discrepancy is striking, and leads us to suspect that most of Hc.'s dēśya ādēśas are dēśya words belonging to his part of the country, i.e. are of western origin.³

A further point concerns the Sanskrit meanings attached to the Dhātv-ādēśas. These meanings are necessarily matters of school-tradition. I have already given a few examples of how Hc.'s Sanskrit equivalents to Prakrit words are not the same as those given by the Easterners. If we take statistics, we find that out of the 223 ādēśas common to Hc. and to Mk., no less than 62 are given different Sanskrit equivalents by the two authors.

But these figures are hardly necessary. A cursory perusal of the Indexes themselves is sufficient to show the way in which the two schools differ. The Easterners as a body agree among themselves in their selection of ādēśas and in their translations, and this they do whether they differ from Hc. or not.⁴

Here we are concerned only with Dhātv-ādēśas, but the same contrasts occur throughout the grammatical systems. This is not the place to give such in detail, but I may repeat here the following general remarks concerning dialects from an article of mine published elsewhere⁵ :—

"If we consider the dialects, the want of agreement is still more marked. I do not refer so much to Śaurasēni, though the eastern grammarians, Rāma-śarman and Mārkaṇḍeya, treat it much more fully than does Hēmacandra or Trivikrama; but the eastern account of Māgadhi differs in important points of phonetics and accidence

¹ E.g. Compare Mk.'s *aiḍādi* (iii, 71) and *śivādi* (iii, 75) with Hc. ii, 99.

² The figures may not be quite accurate, as the lists have been checked and corrected over and over again since the calculations were made. But they are sufficiently accurate for our purposes.

³ This is borne out in one interesting case by the root *ham-*. See my article *Hamm- (gatau)* in *J.R.A.S.*, 1922, p. 77.

⁴ E.g. *vikriṇṇīṭe* > *vikriṇṇai* (Hc.), but *vikriṇṇai* (all Easterners). Hc. says *jāmpai=kathayati*, but all Easterners say <*jalpati*, and so on for many others.

⁵ *J.R.A.S.*, 1921, p. 426.

(Māgadhi being an eastern language) from that given by the Westerners. The Easterners describe a number of minor dialects and sub-dialects which are altogether omitted from consideration by the others. The Apabhraṃśa of Kramadīśvara Rāma-śarman, and Markaṇḍēya departs widely from that of Hēmacandra and Trivikrama, and, when we come to Paiśāci, we find two very different dialects described. Vararuci, Rāma-śarman¹ and Mārkaṇḍēya all agree² in their accounts of a language which they call 'Paiśāci' or 'Paiśācika,' and which is not the same as the language described under that name by Trivikrama, Hēmacandra, Lakṣmidhara, and Siṃha-rāja."

I believe that I have now shown enough to prove that there were at least two distinct schools of Prakrit grammarians in India, just as there were divers schools of Sanskrit philology. Amongst the latter Pāṇini has achieved a position of supreme authority among Indians and among Europeans. Among Europeans, Hēmacandra has acquired almost the same authority for Prakrit, but such is not the case in India. I think I may say positively that, up to the time I left India in 1899, no Paṇḍits of the East recognised the authority of Hēmacandra or of other Jaina grammarians. For them the supreme authority in Prakrit was Vararuci, and Vararuci alone. Other writers, such as those I have mentioned, were also studied,—just as the followers of Pāṇini studied the Kāśikā or the Mahābhāṣya,—but (with the exception of the Kāshmiri Bhāmaha) they were all Easterners, and claimed descent from Vararuci.

Before concluding, I would draw attention to a point of detail in Prakrit philology which appears from these Indexes. There are in them a considerable number of pairs of words, in which one contains a doubled consonant, while the other has in its place a single consonant preceded by a nasal. Such are *ālukkhai*, *ālumkhai*, or *alumghai* (*spṛṣati*); *okkhanai*, *oṅganai* (*kaṇati*, *kvaṇati*); *cacchai*, *camchai* (*taṣṇōti*); *cappai*, *campai* (*carcayātē*); *jujjai*, *jumjai* (*yunakti*); *thippai*, *thimpai* (*tr̥pyati*); *duucchai*, *duumchai* (*jugupsatē*); *pahuccai*, Hindī *pahumcē* (*paryāpñōti*); *bhassai*, *bhamsai* (*bhraṣyati*); *rappai*, *rampai* (*taṣṇōti*); *lālappai*, *lālampai* (*vilapati*). The forms with the double consonant follow a well-known Prakrit rule; but none of the grammarians give any general rule authorising the forms with nasal plus consonant.³ We must therefore conclude that the latter are dēśya forms borrowed by Prakrit. We are, in short, justified in assuming that, at least in some words, some dēśya dialects looked upon a double consonant and nasal plus consonant as interchangeable.

It is also a commonplace that in the modern Indo-Aryan vernaculars (excepting those of North-Western India) a Prakrit double consonant becomes simplified, and

¹ Kramadīśvara's grammar devotes only two sūtras to this language.

² The one exception is that Vararuci does not allow the hardening of sonants at the beginning of a word or in conjuncts, while the later writers do. It is curious that Hēmacandra evidently knew of this discrepancy in writing his very brief account of Cūlikāpaiśācika (iv, 327), i.e. of the Paiśāci of the Easterners, which he himself differentiates from his own Paiśāci (so also Trivikrama). Here both he and Trivikrama plainly refer to Vr. x, 3, and equally plainly, rightly or wrongly, misunderstand what is there said. Vr. says that sonants become surds *ayujōr*, i.e. when not forming part of a conjunct consonant. Hc. and Tr. both interpret the expression as meaning 'not in the case of the root *yuj-*.' From this it is plain that they read *ayujī* in their copies of Vararuci, and that they had not seen Bhāmaha's commentary. It is hardly necessary to point out that *ayujī* could also have the sense meant by Vararuci and Bhāmaha.

³ The grammarians do mention a few isolated cases, such as *vamka-* (*vakra-*, **vakha-*), etc. Cf. Pischel § 74

the preceding vowel is lengthened in compensation. Familiar examples are Pr. *cakka-*, Hindī *cāk*, a wheel; Pr. *bhatta-*, H. *bhāt*, boiled rice; Pr. *hattha-*, H. *hāth*, a hand; Pr. *duddha-*, H. *dūdh*, milk, and thousands of others. When the Prakrit conjunct is a nasal plus consonant, the nasal becomes *anunāsika*, and the vowel is again lengthened in compensation. Thus, Pr. *kaṃkana-*, Bengali *kākan*, a bracelet; Pr. *kaṃta-*, H. *kāṭā*, a thorn; Pr. *caṃda-*, H. *cāḍ*, the moon; Pr. *kaṃpa-*, H. *kāṇp*, trembling, and so on.

Sometimes in the literary modern language, and very frequently indeed in rustic speech, when a Prakrit double consonant is simplified as above, we find *anunāsika* unexpectedly inserted. Thus, the Pr. *mugga* becomes H. *mūg* (not, as we should expect, *mūg*), a certain pulse; so, Pr. *majjha-*, H. *mājh*, in; Pr. *akkhi-*, H. *ākh*, the eye; Pr. *sappā-*, H. *sāp*, a snake; Pr. *maggai-*, H. *māgē*, he asks; Pr. *kakkara-*, Bg. *kākar*, gravel; Pr. *paṃkha-*, H. *pākh*, a wing; Skr. *sajjā*, Kāshmiri *sanj*, preparation; Skr. *nīdrā*, Ksh. *nēndr*, sleep; Skr. *naḍvala-*, Ksh. *nambal*, a swamp; Skr. *madhyē*, Pr. *majjhē*, Ksh. *manz*, in, and so on. Turner (*J.R.A.S.*, 1921, p. 344) and Bloch (*La Formation de la Langue Marathe*, § 66) look upon this as a physiological accident, due to the tendency to raise the velum incompletely, especially in enunciating a long vowel. Turner (l.c.) calls this 'spontaneous nasalization.' Whether spontaneous or not, I think that the pairs of Dhātṡvādēśas quoted above show that the nasalization is not peculiar to the modern languages, but has been inherited by them, and that the nasalization was there before the vowel was lengthened in compensation. In the pairs quoted, the nasal plus consonant, as a substitute for a doubled consonant, necessarily, in Prakrit, occurs only after a *short* vowel. In the modern languages, the lengthening of the vowel belongs to a later stage of development, and is compensatory, due to the previously existing nasal being weakened by conversion into *anunāsika*. It seems to be a Dēśya, as distinct from a Prakrit, inheritance, and was much more common in dēśya words than the few instances noted in Prakrit would lead us to suspect. Anyhow, this frequent so-called spontaneous nasalization has not necessarily arisen in the present stage of the development of the modern languages. It existed in previous stages, and is at least as old as the Dhātṡv-ādēśas of the Prakrit Grammarians.

INDEXES.

The first of the two following Indexes gives all the Dhātv-ādēśas recorded by the five Indian writers whom I have taken as my authorities. These are arranged under the various Sanskrit roots to which they are referred by the different grammarians.

In the second Index, the Dhātv-ādēśas are arranged in their own alphabetical order, and opposite to each is given the Sanskrit form to which, according to each authority it corresponds.

It must be clearly understood that these Indexes represent the views of Indian scholars only. I have deliberately refrained from correcting them, even when, according to the results of European scholarship, they are clearly wrong. For instance, I have shown the word *acchai* as equivalent (according to Rāma-śarman and Mārkaṇḍeya) to *asti*, and (according to Hēmacandra) to *āstē*, although it is universally agreed that it is derived from neither of these words. Similarly, I have shown *pecchai* as the equivalent of *paśyati* because, and only because, Hēmacandra and Kramadiśvara said so, although everyone knows that, from the point of view of etymology, it is derived from *prēkṣatē*. As already explained, the Prakrit grammarians classed their Dhātv-ādēśas according to equivalence of meaning, and not according to derivation.

In the printed edition of Mk. the numbering of the sūtras after 163 is incorrect. In every case I have given the correct numbers, which are generally, after 163, less by one than those of P.

INDEX I.

SANSKRIT—PRAKRIT.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO :—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hēmacandra.	Vararuci.	Kramadiśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
at-	.. paryatati ..	(230) pariatṭai			....		Cf. cakṣ-, svad-.
ad-	.. atti ..	....			(12) cakkhai ..		
arj-	.. arjati ..	(108) ajjai ..			....		Cf. vy-ut-pad-.
		(108) viḍhavaī			....	
	arjyātē ..	(251) ajjijjai ..			....
		(251) viḍhappai			....	
		(251) viḍhavij- jai.			....	
	arjitam ..	(258) viḍhat- tam.					

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO :—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍeya.	
as-(1)	.. asti ..		(xii, 20) atthi ..			(116) atthi ..	Vr. Śaurasēni. Cf. ās-
as-(2)	.. nyasyati ..	(199) nīmai ..	(xii, 19) acchadi		(26) acchāḥ ..	(116) acchai	Śaurasēni. Cf. nīmajjai s.v. ni-sad-.
		(199) nūmai ..					Cf. chad-. Cf. also nūmajjai s.vv. śi- and ni-sad-.
	paryasyati ..	(200) paloṭṭai			(34) khujjai ..	(121) khujjai ..	Cf. praty-ā-gam-, pra-luṭ-.
		(200) pallaṭṭai (200) palhat-thai.			(34) pallatthai	(121) pallaṭṭai (121) pallatthai	Cf. vi-ric-.
	paryastam ..	(258) paloṭṭam (258) palhat-tham.				(121) pallassai	
āp-	.. paryāpnōti ..	(390) pahuccai					[pra-bhū-.
	prāpnōti ..	(239) pāvai ..					Apabhramśa. Cf.
	vyāpnōti ..	(141) āggai ..					
		(141) vāvēi ..					
	saṁāpnōti ..	(142) samānai					Cf. bhuj- (2).
		(142) samāvēi					
ās-	.. āstē ..	(215) acchai ..					Cf. as- (1).
i-	.. pratyēti ..					(155) pattiāai	
iṣ-	.. icchati ..	(215) icchai ..			(41) asāi (?) ..		
					(11) mahai ..		Cf. kākṣ-.
	praticchati				(41) ogghai ..	(132) ogghai	
ikṣ-	.. prēkṣatē					(132) paḍicchai	Cf. prati-ikṣ-.
						(ix, 112) pek-khadi.	Śaurasēni. Cf. drś-.
	pratikṣatē	(297) peskadi					Māgadhi.
		(193) paḍikkhai					Cf. prati-iṣ-.
		(193) vīramālai					
		(193) vihirai ..					
		(193) sāmāyai					[kṣip-.
īr-	.. irayati ..				(28) pella		Cf. below, and
					(28) sollai		Cf. below, and kṣip-, pac-.
	prērayati ..					(58) pella	Cf. above, and kṣip-.
	samīrayati ..					(58) sollai	Cf. above, and kṣip-, pac-.
uñch-	.. prōñchati ..				(33) puñchai	(62) puñchai	Cf. mṛj-.
						(62) puṭṭai ..	
					(33) pusai ..		Cf. puṣ-, mṛj-.
					(33) luñchai ..	(62) luñchai ..	Cf. mṛj-.
(uddhūli-)	uddhūlayati ..	(29) uddhūlei					Cf. granth-.
ubh-(?)	.. ubhati (?) ..	(29) gumṭhai					
(ūrdhva-)	ūrdhāvāyatē ..					(101) uhai (?) ¹	
						(101) ubbhai ²	

¹ My MSS. have *uhanya*, etc., which are certainly wrong. P. *uhai*.² So O. Other MSS. corrupt, P. emends to *vinai*.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadiśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍeya.	
ṛ-	arpayati ..	(39) appēi .. (39) allivai .. (39) caccuppai (39) paṇāmai (69) nīvvōlai					Cf. upa-nam-.
(ōṣṭha-)	manyunā ṣṭh- am malinaṁ karōti.						
kaṇ-	kaṇati ..	..... (239) kaṇai ..			(12) okkhaṇai		Cf. kvaṇ-.
kath-	kathayati ..	(2) uppālai ..			.....		Cf. kvaṇ-.
		(2) kahai .. (2) cavai .. (2) jāmpai .. (2) pajjarai .. (2) piṣuṇai .. (DNM. vi, 92) bajjarai. (2) bollai .. (2) vajjarai .. (2) saṁghai .. (2) sāhai .. (2) sisai .. (267) kadhēdi			(14) kahai (39) sāhai	(131) kahēi (131) sāhēi	DNM. i, 117, up- phālai. Cf. cyu-, vac-. Cf. jalp-.
		(267) kahēdi			.....	(ix, 114) kad- hēdi.	Cf. śiṣ-.
	duḥkhaṁ ka- thayati	(3) nīvvarai ..			.....	.....	Śaurasēni
	kathyatē ..	..... (249) katthai (249) kahijjai			(39) pusai (39) nīvarijjai (179) sāhai	(179) kahāi (179) ṇavarijjai (179) sāśai (179) sāhāi	Ditto. Cf. chid-
kam-	kāmayatē ..	(44) kāmēi .. (44) nīhuvai ..			..... .....	.....
kamp-	kampayati ..	(46) kampēi .. (46) vicchōlai			..... .....	.....
kas-	vikasati ..	(195) kōśai .. (195) vīśai (195) vōśaṭṭai			..... ..... ..... ..... ..... ..... (37) viśaṭṭai (37) vōśaṭṭai	(169) vīśai (169) viśaṭṭai (169) vīhasai (169) vōśaṭṭai (183) viśaṭṭam (183) vōśaṭṭam	Cf. dal-.
	vikasitam ..	(258) vōśaṭṭam			.....	.....	Cf. ul-luṭh-.
	vikāsayati ..	.....			.....	.....
kāṅkṣ-	kāṅkṣati ..	(192) ahilam- khai. (192) ahilam- ghai. (192) āhai .. (192) kamkhai (192) mahai .. (192) vaccai .. (192) vāṁphai			..... ..... ..... ..... ..... .....	..... ..... ..... ..... .....	Cf. iṣ-.
							Cf. vraj-.
							Cf. val-.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO :—						REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍeya.		
(kāṇa-)	kāṇēksitaṃ ka- rōti.	(192) vilūmpai (192) sihai .. (66) nīarai ..					Cf. spṛh-.	
kās-	avakāsate ..	.... (179) ōvāsai ..	(35) avavāsai (35) ōvāsai ..		(8) avavāsai .. (8) ōvāsai ..		Hc. and KI. <i>kās</i> -. All others <i>kās</i> -. RT. śabdakut- sāyām.
	prakāśayati ..	.... (45) nūvvai .. (45) payāsei .. (240) ciicchai .. (233) kavai .. (230) kuppai .. (65, 234, 239) karai.	.... .... .... .... .... (13) karai ..	.... .... .... .... .... (54) karai ..	(8) (?) vāvāai (3, 4) karai ..	.... .... .... .... .... (112) karai	
kit- ku- kup- kr̥-	cikitsati .. kauti .. kupyati .. karōti ..	.... (214) kāhia .. (214) kāhii .. (389) kijjaum (389) kisu ..	.... (17) kāhia .. (17) kāhii (sic) .... ....	.... (55) kāhia .. (55) kāhii .. .... ....	.... (4) kāhia .. (4) kāhii .. .... ....	.... (112) kuṇai (ix, 144) karēdi (xvii, 69) karēi (113) kāhia (113) kāhii	Šaurasēni. Apabhraṃśa.
	kartavyam ..	.... (214) kāyav- vaṃ.	.... (17) kāavvaṃ	.... (55) kāavvaṃ	.... (4) kāavvaṃ ..	.... (114) kāavvaṃ	
	kartum ..	.... (214) kāum ..	.... (17) kāum ..	.... (55) kāum ..	.... (4) kāum ..	.... (114) kāum	
	kṛtaḥ, -am ..	.... (i, 126) kayam (290) kadam ..	.... (i, 27) kaam ..	.... ....	.... (4) kaam ..	.... (i, 36) kaam (xii, 35, 36) kaḍē, kaḍē.	Māgadhi.
	kṛtvā ..	.... (214) kāūna ..	.... (17) kāūna ..	.... (55) kāūna ..	.... (4) kāūnam ..	.... (114) kāūna	
	kriyate ..	.... (250) karijjai (250) kirai .. (316) kiratē ..	.... .... (60) kirai ..	.... .... (80) kirai ..	.... (20) karijjai .. (20) kariai .. (20) kirae ..	.... (173) karijjai (173) kirai	
	kārayati ..	.... (187) aṃcāi .. (187) anacchai (187) ayaṃchai (187) aṃchai (187) kaḍḍhai (187, 235) kari- sai.	.... .... .... .... .... (11) karisai ..	.... .... .... .... .... (72) karisai ..	.... .... .... .... (27) kaḍḍhai (2) karisai ..	.... (101) kārai (78) kaṭṭai (76) kaḍḍhai (76) karisai	Paiśāci. Not in D. Cf. ā- kram-.
kr̥t- kr̥p- kr̥ṣ-	kṛntati .. kr̥payati .. karṣati ..	.... .... .... (187) aṃcāi .. (187) anacchai (187) ayaṃchai (187) aṃchai (187) kaḍḍhai (187, 235) kari- sai.	.... .... .... .... .... (11) karisai ..	.... .... .... .... .... (72) karisai ..	.... .... .... .... (27) kaḍḍhai (2) karisai ..	.... (101) kārai (78) kaṭṭai (76) kaḍḍhai (76) karisai	Paiśāci. Not in D. Cf. ā- kram-.
(kōśa-)	utkōśayati .. vikōśayati ..	.... (42) pakkhōḍai (42) vikōśai .. (188) akkhōḍēi	.... .... ....	.... .... ....	.... .... ....	.... .... ....	Cf. śad-.
krand-	krandati ..	....	....	(46) jvarai (?) jūrai).	....	....	Cf. krudh-, khid-.
	ākrandati ..	.... (131) akkaṇḍai (131) nīharai	.... ....	.... ....	.... ....	.... ....	Cf. niḥ-sṛ-.
krap-	krapatē ..	.... (151) avahāvēi	.... ....	.... ....	.... ....	.... ....

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO:—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya	
kṣip-	kṣipati	(143) aḍḍakkhai				Cf. gavēṣ-.
		(143) khivai ..		....	
		(143) galatthai		....		
		(143) ghattai		....		
		(143) chuhai ..		....	
		(143) ṇullai ..		....	
		(143) ṇollai ..		....	
		(143) parii ..		....	
		(143) pellai ..		....	
		....		(46) vijjai		
	kṣiptam	(143) sollai			Cf. sam-ir-, pac-.
		(143) hulai ..		....	
	ākṣipati	(258) jhōsiam				Cf. mrj-.
		(145) akkhivai		....		
	utkṣipati	(145) nīravai				Cf. bhuj- (2).
		(144) allatthai		....		
		(144) ukkhivai				Cf. un-nam-, rudh-.
		(144) uttham- ghai.		....		
		(144) ubbhuttai					Cf. muc-.
		(144) ussikkai					
(144) gulagum- chai.						Cf. un-nam-.	
(144) hakkhu- vai.							
(DNM. viii, 64) hukkhuppai.						So also v. l. to Hc. 144.	
(DNM. iii, 36) chikkam.							
kṣu-	kṣutam				....	Cf. chup-, spṛṣ-.
kṣud- ¹	kṣunatti			(26) khundai	(52) khundai ..	Cf. skhal-.
		....			(26) khummai	(52) khummai
		....			....	(52) khulai
		....			....	(ix, 118) khun- dadi.
kṣudh- kṣubh-	kṣudhyati			(26) dhukkai	(22) dhukkai	Cf. khac-(2), khav-.
	kṣubhyati	(154) khubbhai			....	....
	utkṣubhyati	(154) khaurai			....	....
		(154) paḍḍuhai			....	....
(kṣura-) khac-(1)	kṣuram karōti	(72) kammai	Cf. kṣubh-, khav-.
	khacati	(89) khacai ..			....	....
khac-(2) khan-	khacñāti	(89) vēaḍai ..			....	....
	khanati	....			(27) khaurai	....
	khanati	....			(16) khamai	(82) khaṇai
		....			(? khaṇai).	....
	khanati	....			(16) khammai	(82) khammai
		....			....	(ix, 145) khaṇa- di.
	khanati	....			....	....
		
	khanati	(244) khaṇijjai			....	....
		(244) khammai			....	....

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO:—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara	Rāma-śarman (Tarkavagīśa).	Mārkaṇḍeya.	
khav-	utkhātam ..	(i, 67) ukkha- yam.				(182; i, 13) uk- khaam.	Cf. kṣubh-, khac- (2).
	khaunāti ¹ ..	....				(127) khaai (127) khaurai	
khād-	khādati ..	(228) khāai ..				(59) khāai	
	khādatu ..	(228) khāi ..	(27) khāi ..	(77) khāi ..	(10) khāi ..	(59) khāi	
khid-	khādiṣyati ..	....	(27) khāu ..	....	....	....
	khidyatē ..	(132, 224) khij- jai.	(27) khāhii ..	....	....	(126) khijjai	
		(132) jūrai					Cf. krudh- and jvarai, s.v. krand-.
gam	khēdayati ..	(132) viśūrai ..	(63) viśūrai ..	(46) viśūrai ..	(22) viśūrai ..	(126) viśūrai ..	Cf. vi-smṛ-.
	gacchati ..	(162) aicchai ..	....	....	(22) viṇabhai	(63) vilabhai	
		(162) aii ..	....	....	....	....
		(162) akkusai ..	....	....	....	....
		(162) aṇuvajjai ..	....	....	....	....
		(162) avajjasai ..	....	....	....	....
		(162) avasehai ..	....	....	....	....	Cf. naś-.
		(162) avaharai ..	....	....	....	....	Cf. naś-.
		(162) ukkusai ..	....	....	....	....
		(162, 215) gac- chai.	....	....	....	....
		(162) nimmahai ..	....	....	....	....
		(162) niriṇāsai ..	....	....	....	....	Cf. piṣ-.
		(162) nīvahai ..	....	....	....	....	Cf. naś-, piṣ-.
		(162) nīi ..	....	....	....	....
		(162) nīnai ..	....	....	....	....
		(162) nīlukkai ..	....	....	....	....
		(162) paccaddai ..	....	....	....	....
		(162) paccham- dai.	....	....	....	....
		(162) padaai ..	....	....	....	....
		(162) parialai ..	....	....	....	....
		(162) pariallai ..	....	....	....	....
		(162) rambbhai ..	....	....	....	....	Cf. takṣ-.
		(162) vōlai ..	....	....	....	....	Cf. kram-.
	āgacchati ..	(163) ahipac- cuai.	....	....	....	....	Cf. grah-.
		(163) āgacchai ..	....	....	....	....
		
	abhyāgacchati ..	(165) abbhāgac- chai.	....	....	(34) ājjatthai	(140) āacchai	Cf. ā-hamm-.
		(165) ummat- thai.	....	....	(34) āhammai	(140) ājatthai	
		....	....	....	....	(140) āhammai	
	pratyāgacchati ..	(166) paccāgac- chai	....	....	....	....
		(166) palottai	....	....	....	....	Cf. pary-as-, pra- luṭ-.

¹ So P. All my MSS. = have *saunāti*, of which I can make nothing. According to Hc. *khaurai* = *kṣubhyati*. RT. gives *khaurai* = *khacnāti* (or *khacati*). In the Dhātupāṭha, *khac-* is merely a variant reading for *khav-*, both representing the same verb.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO:—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍeya.	
	saṃgacchatē	(164) abbhīḍai (164) saṃgac- chai.					
	gamyatē	(249) gamijjai	(58) gamijjai			(172) gamijjai (172) gamiai (ix, 147) gami- adi.	Śaurasēni.
		(249) gammai	(58) gammai		(15) gammai	(172) gammai (xi, 9) gammae (xii, 35, 36) gaḍe, gaḍe.	Āvanti. Māgadhi.
	gataḥ	(302) gaḍe .....	.....		.....	(182) ulluam	
garj-	udgatam garjati	..... (98) gajjai .. (98) bukkai ..				..... .....
gal-	vṛṣabhō garjati vigalati	(99) ḍhikkai .. (175) niṭṭuhai (175) thippai				..... .....	Cf. trp.
gavēṣ-	gavēṣayati	(175) vigalai (189) gamesai (189) gavesai (189) ghattai (189) ḍhamḍhō- lai. (189) ḍhumḍhu- llai.				..... ..... ..... ..... .....	Cf. kṣip-.
gāh-	avagāhatē	..... (205) ḍgāhai .. (205) ḍvāhai ..	(34) avavāhai		(8, 24) avavā- hai	(102) ḍgāhai (49, 102) ḍvāhai	Cf. bhram-.
gup-(1)	avagāḍham guppyati	..... (150) guppai (150) naḍai .. (150) virai ..	..... ..... .....	(46) ḍvāhai	(24) ḍvāhae .. (8) ḍvāham	..... .....	Cf. naṭ-.
gup-(2)	saṃgōpāyati	.....	.....	.....	.....	(51, 102) saṃ- gōvai. (51, 102) saṃja- vai.	Cf. bhañj-.
	jugupsatē	(4) juucchai .. (4) jugucchai (4) jhuṇai .. (4) duucchai .. (4) duuṃchai (4, 240) duguc- chai. (4) duguṃchai	..... ..... ..... ..... .....	..... .....	.....	.....
guh-	upagūhati	.....	.....	.....	.....	(145) āvaāsai (145) uvaūhai	Cf. upa-grah-, dṛṣ-.
grdh-	grḍhyati	(217) giijhai ..	.....	.....	(15) giijhai	(77) giijhai	
gī-	girati, gilati	.....	.....	.....	.....	(24) gilai	
gai-	gāyati	(6) gāai, gāi ..	(26) gāai, gāi	(76) [gāai, gāi]	(9) gāae, gāi ..	(60, 102) gāai, gāi.	
	gāyatu gāyanti gāsyati	..... ..... .....	(26) gāau, gāu (25) gāamti .. (26) gāahii, gā- hii.	..... (75) gāanti	(9) gāu (9) gāhii	..... ..... .....
	giyatē	.....	.....	.....	.....	(181) giijai	

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO:—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍeya.	
granth- gras-	grathnāti	(120) gaṇṭhai	....	....	....	(23) gunthai ¹	
	grasatē	(204) gasai .. (204) ghisai ..	(28) (?) ghisai (text visai).	(46) ghasai (D. ghisai).	(6) ghisai ..	(44) ghisai	
grab-	grhṇāti	(209) ahipac- cuai.	....	....	....	....	Cf. ā-gam-.
		(209) genhai ..	(15) genhai ..	(63) genhai ..	(4) genhai ..	(96) genhai	
		(209) niruvārai	....	....	....	....
		(209) paṁgai	....	....	....	....
		(209) valai ..	....	....	....	....	Cf. val-.
		(209) harai ..	....	....	....	....	Cf. hṛ-.
		....	....	....	(4) hiṇṇai ..	(96) hindai (ix, 128) genha- di. [hai]	Śaurasēni.
	upa grhṇāti ..	....	....	....	(38) āvasāai ..	(xvii, 68) gun-	Apabhramśa. Cf. upa-guh-, dīś-
	grhītam ..	(210) genhiam	....	....	....	(ix, 130) gahi- dam.	Śaurasēni.
	grhītvā	(210) genhia ..	....	....	(4) genhiūṇa	(97) genhiūṇa	
		(210) ghettuṁ	....	....	(4) gehiūṇa ..	....
		(210) ghettuṇa	(16) ghettuṇa	....	(4) ghettuṇa	....
		(210) ghettuṇa	....	(64) gheūṇa ..	....	(97) gheūṇa	
		....	....	....	....	(97) hindiūṇa	
	grahitavyam	....	....	....	(4) genhiavvaṁ	....
		....	....	....	(4) gehiavvaṁ	....
		(210) ghattav- vaṁ.	(16) ghattav- vaṁ.	....	(4) ghattavvaṁ	....
grahitum		....	....	(64) ghēavvaṁ	....	(97) ghēavvaṁ	
		....	....	....	(4) genhiuṁ	....
		....	....	....	(4) [gēhiuṁ]	....
	(210) ghettuṁ	(16) ghettuṁ	....	....	....	....
		....	....	(64) ghēuṁ ..	(4) ghēuṁ ..	(97) ghēuṁ ..	
	grhyatē	....	(61) gāhijjai, gāhijjai.	....	....	....
		....	....	....	(21) gejjai ..	(178) gejjhai ..	
	(256) genhijjai	....	....	(82) genhijjai	(21) genhijjai	....
		....	....	....	(21) genhiai ..	(178) genhiai	
		....	....	....	(21) ghejjai ..	(178) ghejjhai	
grahayati		(256) gheppai	....	(82; gheppai (82) gheppijjai	(21) gheppai	(178) gheppai	
		
		....	....	....	(21) hindijjai	(102) ggēkhai ² (178) hindiai	Śaurasēni
		....	....	....	....	(ix, 129) gejjha- di.	Śaurasēni.
	udgrahayati ..	....	....	....	....	(ix, 129) ghep- padi.	
		....	....	....	....	(123) uggāhai, oggāhai	
	ghaṭ-	ghaṭatē	(112) gadhai (112) ghaḍai	(46) gadhai ..	(11) gadhai ..	....
		....	....	....	(11) ghaṭtai ..	....
		
		

¹ So all my MSS. P. has *gumdhai*.² So P. and all my MSS., except that in the Oriyā character it may also be read as *ggēkhai*. Perhaps we should read *gheppai*. I must add that I alone am responsible for the equation with *grhyatē*. Mk. himself gives no clue, but a v.l. to Mk. 179 gives *ggēkhai* = *grhyatē*.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO —					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
	vighaṭatē ..	....			(31) vijibhai ..	(109) viñchēi (109) vihaḍēi	
	saṁghaṭatē ..	(113) saṁgalai (113) saṁgha- ḍai.			....	....
	ghaṭayati ..	(50) ghaḍēi .. (50) parivāḍēi	....	....	....	....
	udghāṭayati ..	(33) uggai .. (33) ugghāḍai	....	....	....	....
ghūrṇ-	ghūrṇatē ..	(117) ghummai (117) ghulai .. ghōlai. (117) pahallai	(6) ghōlai ..	(46) ghōṇai ..	(31) ogghaḥ .. (2) ghummai (2) ghōṇai ..	(110) ugghaḍēi (110) ogghēi (9) ghummai (9) ghōlai ..	
ghrā-	jighrati ..	....				(ix, 119) ghum- madi. (43) ijihai .. (43) ōjimbhai (ix, 115) jiggha- di.	Śaurasēni. Śaurasēni.
	ājighrati ..	(13) agghāai .. (13) aigghai ..	(20) pāai, pāi		(28) jingghaḥ ..	....
cakṣ-	ācaṣṭē ..	(297) ācaskadi	....		....	....	Māgadhi.
car-	vicārayati ..	....	....		....	(xvii, 66) cak- khai.	Apabhraṁśa. Cf. ad-, svad-.
carc-	carcayatē	....	....	(46) caccai (D.)	(40) viṇai ..	(111) viāreī (111) viñēi (151) caccai (151) cappai	Cf. carv-. Cf. kram- and ā- kram-.
carv. ² cal-	carvati calati ..	.... (231) calai .. (231) callai ..	.... (53) calai (53) callai	(46) cavvai .. (61) calai .. (61) callai ..	.... (15) calai .. (15) callai ..	(ix, 127) cavva- di. ¹ (85) calai (85) callai	Śaurasēni. Cf. carc-. Cf. pari-cur-.
(cāṭu-) ci-	cāṭu karōti cinōti ..	(73) gulalai .. (238, 241) ciṇai .. (238) cuṇai ..	(29) ciṇai	(46) ciṇai ..	(6) ciṇai ..	(35) ciṇai	
	uccinōti ..	(241) ucciṇai .. (241) uccei ..	....	....	....	(36) ucciṇai (36) uccei	
	ciyatē ..	(242, 243) ciṇij- jai. (243) cimmmai (242, 243) civvai	....	....	....	....
cint- (?) cuḍ- cumb- cur-	cintayati (?) cuḍati .. cumbati cōrayati ..	.... (239) cūmbai	(71) cūmbai ..	....	.... (40) cuḍai	(101) ciutai ³ (101) cōrai, (122) cōrei (37) phaṇillai (37) calai .. (37) chulai ..	Cf. cal-.

¹ ? caccadi. In the Oriyā character *rv* and *cc* are very similar.² Perhaps a mistake for carc-.³ So P., but doubtful. Cf. (ūrdhva-)

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO:—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍeya.	
cūrṇ-	cūrṇayati				.... .... (36) mamūrai	(159) cūrṇai (159) cūrai (159) mummu- rai.	
cyu- chad-	cyavatē chādayati	(233) cavaī .. (21) ombālai (21) chāyai (21) ḍhakkai (21) nūmai, nū- mai, nūmai. (21) pabbālai (21) sannumai (124) chindai, (216) chindai. (124) nicchallai (124) nijjhōdai (124) nillūrai (124) nīvvarai (124) duhāvai (124) lūrai ..	(38) chindai ..	(46) chindai, (D. chiyai).	.... (35) nūmaē (14) chindai ..	(141) chāēi (100, 141) jham- pai. (141) nūmai (66) chindai	Cf. kath-. Cf. ā-kram-. Cf. sthag-. Cf. ni-as-. Cf. plu-.
chid-	chinatti	(124) duhāvai (124) lūrai ..					Cf. duḥkhaṁ ka- thayati s.v kath-.
	chittvā .. chinnam .. chēttum .. chēttavyam ..	.... .... .... ....				(102) chettūna (182) chinnaṁ (102) chettum (102) chettav- vaṁ.	
	ācchinatti ..	(125) acchim- dai (125) uddūlai					DNM. i, 163, od- dālai.
chuṭ- chup-	ācchōṭayati .. chupati ..	(125) ōamḍai (71) nūlūmchai				(102) chuvai ¹ (102, 169) chivai (168) chuai (175) chuvvai ¹ (ix, 123) chig- gadi. (ix, 123) chuva- di. (175) chippai (175) chuppai (175) chuvijjai ¹ (ix, 124) chuvi- adi. ² (182) chikkaṁ (182) chittam	Cf. niḥ-pat-. Cf. sprś-. Cf. sprś-. Śaurasēni. Śaurasēni. Cf. sprś-. Śaurasēni.
	chupyatē ..	.... (249) chuppai (249) chuvijjai					Cf. sprś-.
	chuptam ..	.... ....					Cf. kṣu-, sprś-.
jan-	jāvatē ..	(136) jammai (136, 240) jāai, jāi.					Cf. yā-.
jalp-	jalpati ..		(24) jāmpai ..	(46) jampai ..	(13) jampai ..	(19) jāmpai	Cf. kath-.

¹ My best MSS. *ohuvai*, *chuvvai*, *chuvijjai*. P. has *chavai*, *chavijjai*, *chuvijjai*.² So all my best MSS. P. has *chaviadi*.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO:—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman. (Tarkavāgīśa)	Mārkaṇḍeya.	
jāgr-	jāgarti ..	(80) jaggai	(154) jaggai	Śauraseni.
ji-	jayati ..	(80) jāgarai ..	....	....	....	....
	..	(241) jayai ..	....	....	(18) jaai ..	(90) jaai
	..	(241) jīnai ..	(56) jīnai	(73) jīnai ..	(18) jīnai ..	(87, 90) jīnai	
	..	....	....	....	....	(ix, 134) jīnadi
..	jitam ..	....	....	....	(19) jīam ..	....
..	jītavān ..	....	....	....	(19) jīantō ..	....
..	jītvā ..	(241) jīpiūṇa	....	....	....	....
..	jīyate ..	(241) jēūna ..	....	....	....	....
..	..	(242) jīnījai	(57) jīnījai ..	(74) [jīnījai]	(19) [jīnījai]	(95) [jīnījai]	
..	..	(242) jīvvai ..	(57) jīvvai ..	(74) [jīvvai] ..	(19) jīppai ..	....
jīn-	jēmati ..	(230) jīmmāi	(19) jīvvai ..	(95) jīvvai	Cf. bhuj- (2). RT.'s jambhāai is 'according to Kātyāyana.'
jīmbh-	jīmbhate ..	(157, 240) jam- bhāai, jam- bhāi.	(14) jambhāai	(46) jambhāai	(5) jambhāai, jambhāai.	(32) jambhāai	
..	
..	ujjīmbhatē ..	....	....	....	....	(32, 34) jam- bhāhai, jam- bhāhai.
..	vijjīmbhatē ..	(157) viambhai	....	....	....	(33) ujjambhai
..	vijjīmbhamānaḥ	....	....	....	(5) viambhanto	(33) viambhai
jī-	jarati ..	(234) jarai ..	....	....	....	....
..	jīryate ..	(250) jarījai	....	....	....	....
..	..	(250) jīrai ..	....	(80) jīrai ..	....	....
..	jīrṇam ..	....	....	....	....	(182) jīrṇam
jñā-	jānāti ..	....	....	....	....	(182) jūṇam
..	..	....	....	....	(6) anai	....
..	..	....	....	....	(6) ānai	....
..	..	(7) jānai ..	(23) jānai ..	(47) ānai ..	(6) jānai	(13) jānai	
..	..	(7) muṇai ..	(23) muṇai ..	(47) jānai ..	(6) jānai	(13) muṇai	
..	ājānati ..	....	....	....	(31) (?) ahimā- hai, (?) ahisā- hai.	....
..	..	....	....	....	(31) sahāi	....
..	jñāyate ..	....	....	(81) ānai ..	....	....
..	..	(252) jānījai	....	(81) jānai ..	....	(180) jānai
..	..	(252) ṇājai ..	....	(81) ṇājai, ṇaj- jīai.	(20) ṇājai	(180) ṇājai
..	..	(252) ṇavvai	....	(81) ṇavvai, ṇavvai.	(20) ṇavvai ..	(180) ṇavvai
..	..	(252) nājai ..	....	....	....	....
..	..	(252) muṇījai	....	....	....	(180) muṇai
..	ajñāyate ..	(252) anājīai	....	....	....	....
..	vijñāpayati ..	(38) avukkai	....	....	....	....
..	..	(38) vinnavai	....	....	....	....
..	..	(38) vokkalai	....	....	....	....
ḍi-	ḍayātē	(13) ḍei	[nad un-naṭ-, un-
..	uḍḍayātē ..	(237) uḍḍei ..	....	....	....	....
..	uḍḍiyātē (pass.)	....	....	....	....	....
takṣ-	takṣati ..	(194) cacchai	....	cacchai ² ..	....	(181) uḍḍijai
..	..	(395) chollai	....	....	....	(48) cacchai ³
..	..	(194) takkhai, tacchai.	....	....	....	....
..	
..	
..	
..	
							Apabhraṃśa.

¹ In Mk. 102, P. has *jēmai*, is correct for *temai*.² Corrected from D. 1 (=46) *vacchai*. R.I.M. om.³ So my best MSS. P. has *cacchai*.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO:—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
taḍ-	tāḍayati ..	(194) rāmpai, rāmphai.		rappai ¹	.. (22) rambhai	(48) rampai, rambhai.	Cf. gam-.
		(27) āhōḍai ..					
		(27) tāḍei ..			(40) taḍḍai ..	(170) tālei ..	Cf. tan-.
tan-	tanōti ..	(27) vihōḍai ..				(170) tiḍḍavai	Cf. tan-.
		(137) taḍai, taḍḍai, taḍ- ḍavai.					Cf. taḍ-.
tap-	saṁtapyatē ..	(137) taṇai .. (137) virallai					
	paritāpayati	(140) jhaṁkhai (140) saṁtap- pai. (DNM. v, 48) dumai.					Cf. dū-.
tam-	tāmyati ..	....		(46) tamhai (D. tammai.)		(85) tamai, tam- mai.	
tij-	tējayati ..	(104) ōsukkai			(39) tikkhālai	(160) tikkhālai (160) tējai	
tim-	timyati ..	....				(148) tinṇai, tinṇāi.	
						
		....			(33) tinḍai ..		
		....			(33) tillasai ..		
		....				(148) timmai (102) tēmai ² (xvii, 75) tiai (xvii, 75) tim- mai.	Apabhraṁśa. Apabhraṁśa.
tir- tuḍ-	tīrayati ..	(86) tīrai ..				(xvii, 75) thim- mai.	Apabhraṁśa.
	tuḍati ..	(116) ukkhūḍai (116) ullukkai (116) ullūrai (116) khuṭṭai, khuḍai. (116) ṇilukkai (116) tuṭṭai tudai. (116) tōḍai .. (116) lukkai ..					Cf. tī-, śak-.
		(25) ōhāmai ..				(64) khuṭṭai	Cf. khoḍḍai, s.v. truṭ-.
		(25) tulai ..				(64) tuṭṭai, tuḍai.	Cf. ni-li- Cf. truṭ-.
		(236) tūsai ..				(64) tōḍai	Cf. truṭ-. Cf. ni-jī-.
tul-	tōlayati ..	(25) tūsai ..					
tuṣ-	tuṣyati ..	(40) tūsai		(68) tūsai ..	(12) tūsai ..	(83) tūsai	
trp-	trpyati ..	(138) thippai	(22) thimpai	(46) thippai, theppai.	(7) thippai ..	(12) thippai ..	Cf. vi-gal-.
tṛ-	tarati	(86, 234) tarai					Cf. śak-.
	tīryatē	(250) tarijjai (250) tīrai				(174) tarijjai	Cf. śak-.
	avatarati ..	(85) ōrai				(174) tīrai ..	Cf. tīr-, śak-.
		(85) ōrasai (85) ōhai					

¹ Corrected from D. 1 (=46) *vappai*. R.I.M. om.² So all my MSS. P. has *jēmai*.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO:—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadiśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
tyaj-	tyajati ..	(86) cayai ..			.... (25) chakkai (25) chattai, (?) chaḍḍai.	(104) caai .. (104) chaḍḍai ..	Cf. śak-. Cf. muc.
tras-	tyaktam .. trasyati ..	(258) jaḍham (198) ḍarai .. (198) tasai .. (198) bajjai, (66) vajjai .. (DNM. vii. 41) vajjai. (198) bojjai. (DNM. vii. 96) vojjai.	.... .... .... ....	.... .... .... (46) vajjai	.... .... .... (22) vajjaē ..	.... .... (101, 157) tasai (157) vajjai ..	Cf. ḍṣ-. Cf. vij-.
truṭ-	trastam .. truṭyati ..	.... ....	(62) hittham ....	.... ....	(7) (?) hūmai (26) khoḍḍai	.... ....	Cf. satra-. Cf. khuṭṭai. s.v. tuḍ- Cf. tuḍ-.
trai-	paritrāyātē	....	....	....	....	(102) parittai	
tvac-	tvacati ..	....	....	....	....	(22) (?) vappai	
tvar-	tvaratē ..	(170) jaadai ..	....	....	....	(102) turai ¹ (6, 102) tuvarai (6) tūrai .. (7) turiam (182) ḍakkam	Cf. vi-kas-.
damś-	tvaritah, -am	(170) tuvarai (4) tuvarai .. (46) tuvarai .. (1) tuvarai	(4) tuvarai ..	(46) tuvarai ..	(1) tuvarai	(7) turiam	
dal-	daṣṭam .. dalati ..	(171) tūrai .. (172) turiō ..	(5) turiam ..	....	....	(182) ḍakkam	
ḍah-	dahati ..	(176) dalai .. (176) viṣaṭṭai (208) ahiūlai (208) ālumkhai (208) ḍahai ..	.... .... .... .... (62) daḍḍham	.... .... .... ....	.... .... .... ....	.... .... .... ....	Cf. vi-kas-.
dā-	dagdham .. dahyatē ..	(246) ḍajjhai (246) dahijjai (238) dei ..	.... .... ....	.... .... ....	.... .... ....	.... .... ....
	dadāti ..	....	(xii, 14) dēdi	....	(13) dei	(102) dei	Śaurasēni.
	dāsyati ..	....	(xii, 14) dais- sadi.	....	....	(ix, 126) dēdi (ix, 125) dais- sadi.	Śaurasēni.
	dattam ..	(i, 46; ii, 43) diṇṇam.	(62) diṇṇam ..	(83) diṇṇam	(21) diṇṇam	(182) diṇṇam	
	dattvā .. diyātē ..	.... ....	.... ....	.... ....	.... ....	(ix, 126) daia (181) dijjai (ix, 126) diadi	Śaurasēni. Śaurasēni.
diś-	saṁdiśati ..	(180) appāhai (180) saṁdisai	.... ....	.... ....	.... ....	.... ....	Cf. ā-bhāṣ-.
dip-	dipyātē ..	....	....	....	....	(102) dhippai (102) dhuppai	Cf. snā-.
	pradipyātē ..	(152) abbhuttai (152) tēavai .. (152) palivai (152) saṁdu- mai.	.... .... .... ....	.... .... .... ....	.... .... .... ....	.... .... .... ....

¹ So P. and all my MSS.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO :—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍēya.	
		(152) samdhuk- kai.					
dul-	dōlayati ..	(48) dōlei ..					
		(48) ramkhōlai					
duṣ-	duṣyati ..	(236) dūsai ..		(68) dūsai ..	(12) dūsai ..	(83) dūsai	
dub-	dubhyatē ..	(245) dubbhai		(80) ducchai, dubbhai (D. dujjhai).	(20) dubbhai	(176) dubbhai	
		(245) duhijjai				(176) duhijjai, duhjai.	Āvanti.
						(xi, 9) dubbha- di.	Śaurasēni.
						(ix, 146) duhia- di.	
dū-	dugdham dūyatē		(8) dūmai ..	(46) dummai	(17) dummai, dūmai.	(182) dubbham (10) dūmai ..	Cf. below, and pari-tap-.
	dāvayati ..	(23) dūmēi ..				(xi, 9) duvvai ¹	Āvanti.
ḍṛ-	āḍriyatē ..	(83) āḍarai ..					Cf. above, and pari-tap-.
ḍṛṣ-	paśyati ..	(83) sannāmēi					
		(181) avaak- khai, avayac- chai, avayaj- jhai.					
		(181) avaāsai	....	....	....	....	Cf. upa-guh-, upa- grab-.
		(181) avakkhai, ōakkhai.	(69) avakkhai	(66) avakkhai, avajjhai.	(23) avakkhai	(105) avakkhai	
		(DNM. iii, 4) cajjai.			(23) ghaṇai ..	....
		(181) dekkhai				(105) jōvai	Cf. below.
		(181) niai ..			(23) niai ..	(105) niai	
		(181) niacchai	(69) niacchai	(66) niakkai (D.) niacchai.	(23) niacchai	(105) niacchai	
		(181) pāsai ..				(105) passai	
		(181) pulāēi, (DNM. vi, 55) pulaai.	(69) pulāai ..	(66) pulāai (D.) puṇaai.	(23) puṇaai ..	(105) pulāai, pulai.	
		(181) pulōēi, (DNM. vi, 53) pulōi.				(105) pulōai	
		(181) peccchai		(66) pekkhai, peccchai.			Cf. below and pra- iṣ-.
		(181) vajjai ..	....	....			Cf. tras-.
		(181) saccavai	....	....			Śaurasēni.
		....	(xii, 18) pek- khadi.	....			Śaurasēni.
						(ix, 112) pec- chadi.	Āvanti.
						(xi, 7) peccchadi	

¹ The equation with *dūyatē* is doubtful. The text gives no clue as to the Sanskrit equivalent.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO :—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadiśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya	
						(xvii, 64) dek- khai.	Apabhraṁśa.
						(xvii, 64) pum- mai.	Apabhraṁśa.
		(393) prassadi (213) daṭṭhūna (213) daṭṭhum (213) daṭṭhav- vam.					Apabhraṁśa.
	dr̥syatē ..	(iii, 161) disai			(24) disaē	(177) disai (177) [pulijjai], puljai.	
	darśayati ..	(32) daṁsai .. (32) dakkhavaī (32) darisai .. (32) dāvai			(24) daṁsēi .. (24) darisēi .. (24) dāvēi	(106) daṁsēi, daṁsāvēi. (106) darisāvēi, darisēi. (xi, 8) darasēdi darisēdi. (xvii, 65) dāk- khavaī.	Cf. below. Āvanti. Apabhraṁśa. Cf. above.
drā-	nidrāti ..	(12) uṁghai .. (12) ōhīrai .. (12) niddāi ..			..... ..... .....	..... ..... .....
(dhavala-)	dhavalayati ..	(24) dumaī .. (24) dhavalai ..			..... .....	..... .....
dhā-	dhavalitām .. dadhāti ..	(24) dūmiam (240) dhāai, dhāi.			(13) dhēi ..	..... .....	Cf. dhāv-.
	śraddadhāti .. śraddhitam ..	(9) saddahai	(33) saddahai (34) saddahiam	(46) saddahai	(7) saddahai	(37) saddahai	
dhāv-	dhāvati ..	(228) dhāi .. (228, 238) dhā- vai. (238) dhuvai	(27) dhāi ..		(10) dhāi ..	(59) dhāai, dhāi.	Cf. dhā-.
				(69) dhuvai, dhuvvai.	(24) dhavai, (? dhuvai). (24) dhūai, dhōai, (10) dhōaē.	(100) dhōai (10)	Cf. dhū-.
	dhāvatu .. dhāvisyati .. dhuṇōti ..	..... ..... (59, 241) dhu- nai. (59) dhuvai ..	(27) dhāu .. (27) dhāhii .. (56) dhuṇai ..	(69) dhōvai (73) dhuṇai ..	..... ..... (18) dhuṇai ..	..... ..... (87, 93) dhuṇai	
dhū-					(18) dhuai, dhuvai.	(93) dhuvai ..	Cf. dhāv-.
	dhunvati ..				(18) dhuanti, dhuvantī. (19) dhuaṁ .. (19) dhuantō (19) dhuṇijjai (19) dhuvvai	(ix, 134) dhua- di, dhuṇadi. (95) [dhuṇijjai] (95) dhuvvai	Śaurasēni.
	dhūtam .. dhūtavān .. dhūyatē ..	..... ..... (242) dhuṇijjai (242) dhuvvai	(57) dhuṇijjai (57) dhuvvai	(74) [dhuṇijjai] (74) [dhuvvai]	..... ..... (19) dhuvvai	..... ..... (95) [dhuṇijjai] (95) dhuvvai	

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO:—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍēya.	
(dhūma-)	dhūmāyati ..					(107) dhūmāi, dhūmāi.	
dhṛ-	dharati ..	(234) dharai ..				....
	uddhṛtam ..	(258) nicchūḍ- ham.				....
dhmā-	dhamati ..	....	....	....	(6) dhamai ..	....
	uddhamati ..	(8) uddhumāi	(32) uddhumāi	(46) uddhūmai	(6) uddhamai, (? uddhumai).	(42) uddhumā- ai, (41) uddhu māi.	Cf. pī-.
dhya-	dhmāyati ..	....	....	....	....	(40) dhamijjai	
	dhyāyati ..	(6, 240) jhāai, jhāi.	(26) jhāai, jhāi	(76) [jhāai, jhāi].	(9) jhāāe, jhāi	(60) jhāai, jhāi	
	dhyāyatu ..	....	(26) jhāau, jhāu	....	(9) jhāu ..	....
	dhyāyanti ..	....	(25) jhāānti	(75) jhāānti ..	....	....
	dhyāsyati ..	....	(26) jhāāhii, jhāhii.	....	(9) jhāhii ..	....
	nidhyāyati ..	(181) nijjhāai, (6) nijjhāi.	....	....	....	....
naṭ-	naṭati ..	(230) naṭtai.	....	....	....	(85) naṭtai (85) naṭai	Cf. gup (1).
	unnaṭati ..	....	....	....	....	(143) vokkai	Cf. vi-jñā-, un- nad-
nad-	unnadati ..	....	....	....	....	(143) unnaai (143) vokkai	Cf. vi-jñā-, un- naṭ-.
nam-	namati ..	(226) navai ..	....	....	....	....
	vinamati ..	....	....	....	(31) (?) rānai, (?) vānai.	....	Cf. ni-sah-.
	bhārākrantō namati.	(158) navai, ni- sudhai.	....	....	....	....
	unnāmayati (sic), ¹ unna- mayati.	(36) unnāmai	....	....	....	(156) unṇāmēi	
	....	(36) utthaṃ- ghai.	....	....	(32) utthaṅghai	....	Cf. ut-kṣip-, rudh-.
	....	(36) uppēlai ..	....	....	....	....
	....	(36) ullālai ..	....	....	(32) ullālai ..	(156) unṇālai	
	....	(36) gulagum- chai.	....	....	(32) (?) gūlai	(156) gulugun- chai.	Cf. ut-kṣip-.
	....	....	....	....	....	(156) thaṅgai	
	....	....	....	....	(32) (?) vanjai, (?) vuñjai.	....
naś-	upanamayati ?	....	....	....	....	(102) paṇāmēi	Cf. ṛ-.
	naśyati ..	(178) avaschai	....	....	....	....	Cf. gam-.
	....	(178) avaharai	....	....	....	....	Cf. gam-.
	....	(178) niraṇāsai, (DNM. iv, 5r) niraṇāsai.	....	....	....	....	Cf. gam-, piṣ-.
	....	(178) nīvahai	....	....	....	....	Cf. gam-, piṣ-.
	....	(178, 230) naś- sai, (238) nā- sai.	....	....	....	....
	....	(178) paḍisāi	....	....	....	....	Cf. śam-.
	....	(178) śehai ..	....	....	....	....

¹ Mk. has the incorrect *unnāmi-*, which the metre shows to be intentional.² So to be read. P. has *upanayati*.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO:—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍeya.	
ni-	nāsayati ..	(31) nāsai, nā-savai.					
		(31) palāvai					
		(31) viudai					
		(31) vippagālai					
ni-	naṣṭaḥ ..	(258) lhiikkō					
	nayati ..	(237) nēi ..			(13) nēi	(102) nēi	
	ānayati ..					(xvii, 77) ānā-vai.	Apabhraṁśa.
						(xvii, 77) ānēi	Apabhraṁśa.
nud-	nīyatē ..					(181) nījjai	
	nodati ..		(7) ṇollai	(46) ṇonṇai	(2) ṇollai	(8) ṇollai	Cf. kṣip-.
nṛt-	pranudati ..		(7) paṇollai				
	nṛiyati ..	(225) naccai	(47) ṇaccai	(46) ṇaccai	(15) ṇaccai	(79) ṇaccai	
pac-	pacati ..	(90) paulai ..					
		(90) payai ..					
paṭ-	paṭati ..	(90) sollai ..					
				(46) phalai (D. phālai).			Cf. sam-ir-, kṣip-.
paṭh-	paṭitam ..		(9) phaliām				
	pāyati ..				(2) phālai, phā-lēi.	(11) phālai	Cf. Hc. i, 198, 232.
paṭh-	paṭhati ..			(46) paḍhai			
	paṭhayati ..					(101) pāḍhai	
pat-	patati ..	(210) paḍai ..	(51) paḍai	(46) paḍai	(13) paḍai	(74) paḍai	
		(DNM. vi, 86) phellusai.					
pad-	niṣpatati ..	(71) ṇilumchai					Cf. chuṭ-.
	pāyati ..	(22) ṇihōḍai ..					Cf. vṛ-.
		(22) pāḍēi					
	nipātitaḥ ..	(258) nisuddhō					See Pischel's translation
pad-	padyatē ..		(10) pālēi				
	niṣpadyatē ..	(128) nippajjai					
		(128) nivvalai			(10) nivvasai	(25) nibbalai	Cf. kṣar-, and duḥkham muñcati, s.v. muc-.
		(DNM. iv, 51, nivvalēi).					
pā-(1)	vyutpadyatē ..					(28) viḍhappai	Cf. arj-.
	sampadyatē ..	(224) sampajjai					
	pibati ..	(20) ghottai					
		(DNM. ii, 109) ghuttai.					
pā-(2)		(10) ḍallai ..					
		(10) paṭṭai ..					
		(10) piāi ..			(11) pivai	(115) piāi	Cf. below.
		(10) pijjai ..					Cf. above.
piṣ-	piyatē ..					(181) pijjai	
	pāti ..	(240) pāai, pāi				(60) pāai, pāi ¹	
piṣ-	pratipālayati ..				(41) viramānai	(158) cīramālai	
						(158) padivālēi	
piṣ-	pinaṣṭi ..	(185) caḍḍai ..			(41) virihai	(158) virihai	
		(185) nīraṇajjai					Cf. bhuḥ-(2), mṛd-.

¹ So all my MSS. P. has *vāai*, *vāi* (*vāiti*).

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO :—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍeya.	
		(185) niraṇāsai					Cf. gam- and nira- nāsai, s.v. naś-.
		(185) nīvahai			....	....
		(185) pīśai ..			....	....
		(185) rōmcai			....	....
piḍ-	piḍayati ..	....			(41) pīlai	....
(puñja-)	puñjayati ..	(102) ārolai ..			....	....
		(102) puñjai			....	....
		(102) vamālai			....	....
puṣ-	puṣyati ..	(236) pūśai ..			(24) pusai, pū- sai, pōśai, (12) pūśai.	(83) pūśai ¹	Cf. pra-uñch-, mujj-, las-.
pū-	punāti ..	(241) puṇai ..			....	....
	pūyatē (pass.)	(242) puñijai			....	....
		(242) puvvai			....	....
pr-	vyāpriyatē ..	(81) āaḍḍēi ..			....	....
		(81) vāvarēi ..			....	....
	pārayati ..	(86) pārāi ..			....	....	C. śak-.
(prthak)	prthag bhavati	(62) nīvvaḍai			....	....	C. spaś-.
pr-	pūrayati ..	(169) agghavai			....	....
		(169) agghāḍai			....	....
		(169) aṅgumai			....	....
		(169) ahirēmai			....	....
		(169) uddhu- māi.			....	....	DNM. i. 117 = pūr- yatē. Cf. uddhmā.
	pūrṇam ..	(169) pūrai .. (DNM. i. 20) apphupṇam			....	....	Cf. ā-kram-.
prach-	prechati ..	(97) pucchai	(46) pucchai		....	(153) pucchai	
plu-	plāvayati ..	(41) ombālai	....		....	....
		(41) pabbālai	....		....	....	Cf. chad-.
		(41) pāvei ..	....		....	....
pluṣ-	plōṣati ..	....	....		(25) khuppai	(46) khuppai	Cf. masj-.
		....	....		(25) bhisai ..	(46) bhisai	Cf. bhās-, bhi-.
phakk-	phakkati ..	(87) thakkai	....		....	....	Cf. sthā-.
bandh-	badhyatē ..	(247) bajjhai	....		....	....
		(247) bandhij- jai.	....		....	....
bukk-	udbukkati ..	(2) ubbukkai	....		....	....
buddh-	budhyatē ..	(217) bujjhai	(48) vujjhai ..	(46) bujjhai ..	(15) bujjhai ..	(77) bujjhai	
	buddham ..	....	....	....	....	(182) buddham	
brū-	braviti ..	....	....	....	(11, i, 27) vuc- cadi.	(ix, 113) vuc- cadi.	Śaurasēni. Cf. vac-.
		(391) bruvai ..	....	....	....	(xviii, 10) brō- di.	Apabhramśa. Vrācaḍa Apa- bhrāmśa.
bhañj-	bhanakti ..	(106) karañjai	....	....	....	....
		(106) nirañjai	....	....	....	....
		(106) pavirañ- jai.	....	....	....	(142) parirañ- jai.	Cf. pariañjai, be- low.
		....	....	....	....	(142) piarañjai	Cf. below.
		(106) bhañjai	....	....	....	(142) bhañjai	
		(106) musumū- rai.	....	....	....	....

¹ So only in P. Read *mīśai*, q.v.s.v. *muṣ-*.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO :-					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍeya.	
		(106) mūrai . (106) virai .. (106) vēmayai				..... (142) vēmai	Cf. gup-(1). Cf. ahivēmai, below.
		(106) sūḍai .. (106) sūrai			.....	
	abhibhanakti	.....			(32) ahivēmaē		Cf. above.
	paribhanakti	.....			(32) pariañjai		Cf. above.
	pibhanakti ..	.....			(32) piarañjaē		Cf. above.
bhañ-	bhaṇati ..	(239) bhaṇai			(15) bhaṇnai		
	bhaṇyatē ..	(249) bhaṇijjai (249) bhaṇṇaē					
bhaṣ-	bhaṣati ..	(186) bhaṣai .. (186) bhukkai				(xi, 9) bhaṇṇaē	Āvanti.
bhā-	bhāti	.....				(ix, 116) bhādi	Śaurasēni.
bhāṣ-	ābhāṣatē ..	.....				(100) appāhai	Cf. sam-diś.
bhās-	bhāsatē ..	(203) bhāṣai .. (203) bhīṣai ..					Cf. pluṣ-, bhī-
bhid-	bhinatti ..	(216) bhindai	(38) bhindai	(46) bhindai	(14) bhindai ..	(66) bhindai	
	bhinnam ..	.....				(182) bhinnam	
bhī-	bibhēti ..	.....				(29) bāhai ¹ (29) bihēi	
		(238) bihēi .. (53) bihai .. (53) bhāi ..	(19) vihai .. (19) bhāi ..	(48) bihai .. (48) bhāi ..	(7) bihai, bihēi (7) bhāi ..	(29) bhāi, (ix, 121) bhādi (30) bhāai, bhāēi. (30) bhāāvēi	Śaurasēni.
	bhāyayati						
	bhīṣayate				(7) bhāṣai .. (7) bhāṣāvēi ..	..... (30) bhisai, bhisēi. (30) bhisāvēi (30) bhisēi	Cf. pluṣ-, bhās-.
		.....			(7) bhisai ..	.....	Cf. bhēṣ-.
		.....			(7) bhīṣāvēi ..	.....
		.....			(7) bhēṣai ..	.....
		.....			(7) bhēṣāvēi ..	.....
bhuj-(1)	bhujati			(46) vialai ² ..	.....	.....
bhuj-(2)	bhuñktē	(110) aṇhai .. (110) kammei (110) caḍḍai (110) camaḍḍhai (110) jīmai, jē- mai. (110) bhuñjai (110) samānai (111) uvahum- jai. (111) kamma- vai.				..... (67) bhuñjai	Cf. sam-āp-.
	upabhuñktē ..					.....
	bhuktṛā	(212) bhottūṇa	(55) bhottūṇa		(17) bhottūṇam	(102) bhottūṇa	
				(78) bhōṭṭa ³	(16) bhōṭṭam		

¹ So all my MSS. P. *bhihai*.² So D. R.I.M. corrupt.³ Text. *bhōtūṇa*.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO :—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍeya.	
bhū-	bhōktavyam	(212) bhottav- vañ.	(55) bhottav- vañ.	(78) bhōav- vañ. ¹	(17) bhottav- vañ.	(102) bhottav- vañ.	
	bhōktum	(212) bhottuñ.	(55) bhottuñ	.....	(17) bhottuñ	(102) bhottuñ	
	bhujyatē	(249) bhujjai (249) bhujjij- jai.	.....	.....	(16) bhōum ..	.....
	bubhuṣatē	(5) nīravai .. (5) bubhukkhai	.....	.....	.....	.....	Cf. ā-kṣip-.
	bhavati	(60) bhavai ..	.....	.....	(24) bhūvai ..	.....
		(60) havai ..	.....	.....	.....	.....	Cf. hu-
		(60) huvai ..	(1) huvai ..	(56) huvai	(1) huvai ..	(1, 102) huvai	Cf. hu-
		(60) hōi ..	(1) hōi ..	(56) hōi	(1, 24) hōi ..	(1, 102) hōi	
		(269) bhavadi	.....	.....	.....	.....	Śaurasēni.
		(269) bhuvadi	(xii, 12) bhuvadi.	.....	.....	.....	Śaurasēni.
		(269) bhōdi ..	.....	.....	.....	(ix, 109) bhōdi	Śaurasēni.
		(269) havadi	.....	.....	.....	.....	Śaurasēni.
		(269) huvadi	.....	.....	.....	.....	Śaurasēni.
		(269) hōdi ..	.....	.....	.....	(ix, 109) hōdi	Śaurasēni.
		.....	.....	.....	.....	(xi, 6) hōi	Avanti.
		(302) bhōdi	.....	.....	.....	.....	Māgadhi.
		.....	.....	.....	.....	(xviii, 3) bhōdi	Vrācaḍa Apa- bhrāmśa.
	abhibhavati	.....	.....	.....	(1) ahibhavai	.....
	āvirbhavati	.....	.....	.....	.....	(2) āvibbhavai	
	udbhavati	(60) ubbhvai	(3) ubbhavai	.....	(1) ubbhavai	.....
	paribhavati	(60) paribhavai	(3) paribhavai	.....	(1) parihavai	(2) parihavai	
	prabhavati	(60) pabhavai, (63) pabhavēi	(3) pabhavai ..	.....	(1) pabhavai	.....
		(390) pahuccai	.....	(58) pahavai ..	(1) pahavai ..	(2) pahavai	[par-āp- Apabhramśa. Cf.
		(63) pahuppai	.....	.....	.....	(5) pahuppai	
		.....	.....	.....	.....	(xviii, 8) paha- vai.	Vrācaḍa Apabh- ramśa.
	duṣprabhavati	.....	.....	.....	(1) duppahavai	.....
	prādurbhavati	.....	.....	.....	.....	(2) pādubbha- vai. [vai.	
	bahirbhavati	.....	.....	.....	.....	(4) bahibbha-	
	sambhavati	(60) sambhavai	(3) sambhavai	.....	(1) sambhavai	.....
	bhavanti	.....	(1) huvanti ..	.....	.....	.....
	bhaviṣyati	.....	(1) hoñti ..	.....	.....	(ix, 110) bha- vissadi.	Śaurasēni.
	sambhāvayati	(35) āsamghai (35) sambhāvai	.....	.....	.....	.....	Cf. lubh-.
	bhūtaḥ (-am)	(64) hūam ..	(2) hūam (? hūam).	(57) hūam ..	(1) hūō ..	(3) hūō	[dām (ix, 111) bhū-
	anubhūtan	(64) aṇuhūam	.....	.....	.....	.....	Śaurasēni.

¹ Text, bhōtavvañ.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO :—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍeya.	
	āvīrbhūtaḥ	....			(1) āvibbhūō ..	(4) āvibbhūō	
	udbhūtaḥ	....			(1) ubbhūō ..	(4) ubbhūō	
	paribhūtaḥ	....			....	(4) parihūō	
	prabhūtaḥ	(64) pahūam ..			(1) pahūō	(4) pahūam	
	(-am).						
	prādurbhūtaḥ	....			(1) pādubbhūō	(4) pādubbhūō	
	bahirbhūtaḥ ..	....			....	(4) bahibbhūō	
	sambhūtaḥ ..	....			(1) sambbhūō ..	(4) sambbhūō	
	bhūtvā	....			....	(ix, 110) bhavia	Śaurasēni.
bhī-	bharati	....			(3) bharai ..	....	Cf. smī-.
bbhṣ-	bhṣayati	....			....	(30) bhṣēi	Cf. bhī-.
bhramś-	bhraśyati	....			....	....	Cf. hā-.
		(177) cukkai ..			....	(166) phīṭṭai	
		(177) phīṭṭai,			....	
		phīḍai.			....	
		(177) phuṭṭai,			....		Cf. sphuṭ.
		phuḍai.			....	
		(177) bhamsai			....	(166) bhassai	
		(177) bhullai ..			....
		....			....	(166) mhasai	
bhram-	bhraṣṭam	....			....	(183) cukkam ¹	
	bhramati	....			....	....
		(161) gumai ..			....	....
		(161) cakkam-			....	....
		mai.			....	....
		(161) jhamṭai			....	....
		(161) jhampai			....	....
		(161) tiriṭṭalai			....	....
		(161) dhamḍh-			....	....
		allai.			....	....
		(161) dhumḍh-			....	(137) dhumḍh-	Cf. gavēṣ-.
		ullai.			....	ullai.	
		(161) dhumai	....		....	....
		(161) dhusai ..	....		....	....
		(161) talaamṭai	....		....	....
		(161) parai ..	....		....	....
		(161) parii ..	....		....	....	Cf. kṣip-.
		(161) phumai	....		....	....
		(161) phusai ..	....		....	....	Cf. mṛj-.
		(161, 239) bha-	(71) bhamai ..		....	(85) bhamai	
		mai.			....	....
		(161) bhama-			....	....
		ḍai, bhamāḍai			....	....
		....			....	(85) bhammai	
		(161) bhamma-			....	....
		ḍai.			....	....
		(161) bhumai			....	....
		(DNM. vii, 14)			....	....
		rumṭai.			....	....
paribhramati		....			....	(171) paribha-	Cf. ru- and v. 1. to
		....			....	mai. [mai.	Hc. iv, 161.
		....			....	(171) paribbha-	
bhramayati ..		(30) tamāḍai ..			....	....
		(30) tāliamṭai			....	....

¹ This is doubtful. It may = *hinam*. See *hā-*.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO :—					REMARKS
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
mag-(magi, gatau). maṇḍ-	bhrāmayati .. maṇḍati .. maṇḍayati ..	(30) bhamāḍēi (30) bhamāvēi (30) bhāmai .. (230) maggai [ciṁcai.					
		(115) ciṁcaai, (115) ciṁcillai (115) ṭivīḍikkai (115) maṇḍai (115) riḍai ..					
		(225) maccai .. (7) maṇai .. (121) ghusalai (121) maṇṭhai (121) virōlai ..					
		(101) āuddai .. (101) khuppai .. (101) niuddai .. (101) buḍḍai .. (101) majjai ..	(68) khuppai .. (68) vuṭṭai ..	(51) khuppai .. (51) buḍḍai (D. vuttai).	(23) khuppae (23) bujjai (?) buḍḍai).	(98) khuppai .. (98) buḍḍai (ix, 142) buḍ- ḍadi. (ix, 142) maj- jadi. (60) māai, māi (27) ṇimmai, (26) nimmai (27) ṇimmavai (26) ṇimnānai	Cf. pluṣ- Cf. mṛj- Saurasēni. Saurasēni.
mā-	māti .. nirmimitē ..	(19) nimmavai (19) nimnānai	(36) ṇimmānai	(46) ṇimmānai	(10) ṇimmānai (30) galai ..	(26) ṇimnānai	
		(28) missai .. (28) melavai .. (28) visalai ..					
		(232) milai .. (232) ummillai (232) ummilai .. (232) nimillai .. (232) nimilai ..			(16) ummillai (16) ummilai ..	(86) milai (86) nimillai (86) ṇimilai (86) pamillai (86) paṇilai	
		(232) pamillai .. (232) paṇilai .. (232) saṇmillai (232) saṇmillai .. (232) saṇmillai ..	(54) pamillai .. (54) paṇilai ..	(62) pamillai .. (62) paṇilai ..	(16) pamillai .. (16) paṇilai .. (16) saṇmillai (16) saṇmillai		
muc-	muṇcati ..	(91) avahēḍai (91) ussikkai (91) chaḍḍai .. (91) niḷluṇichai (91) dhamśaḍai (91) muai ..					
		(91) mellai (91) rēavai				(102, 108) muai (108) muṇcai ¹ (102) mōai (xvii, 74) muai	Cf. ut-kṣip- Cf. tyaj- Apabhraṁśa.

¹ So all my MSS. P. *maṇcai*.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHATV-ĀDEŚA, ACCORDING TO :—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadiśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍēya.	
						(xvii, 74) muk- kai.	Apabhraṃśa.
						(xvii, 74) muñ- cai.	Apabhraṃśa.
						(xvii, 74) mul- lai.	Apabhraṃśa.
						(xvii, 74) mōai	Apabhraṃśa. Cf. kṣar-, niḥ-pad-.
	duḥkhaṃ muñ- cati.	(92) nīvvalēi. .					
	muktam ..	....			(21) mukkaṃ	(182) mukkaṃ	
	muktavā ..	(212) mottūṇa			(17) [mottū- nāṃ].	(102) mottūṇa	
	mōktavyam ..	(212) mottav- vañ.			(17) [mottav- vañ].	(102) mottav- vañ.	
muṣ-	mōktum ..	(212) mottum			(17) [mottum]	(102) mottum	
	muṣṇāti ..	(239) musai ..	(68) mūsai ..		....	(83) mūsai ¹ .	[smṛ- Cf. pra-mṛś-, vi- Cf. pra-mṛś-.
	pramuṣṇāti ..	(184) pamhusai			....	....
	pramuṣitaiḥ ..	(258) pamhuṭ- thō.			....	....
muḥ-	muhyati ..	(207) gummai (207) gumma- dai.					
		(207, 217) muj- jhai.					
mr-	mriyate ..	(234) marai ..	(12) marai ..			(54) marai	
	mṛtāḥ ..	....	(1, 27) maō ..			(1, 35) mūō.	
		....	....			(xii, 35, 36) maḍe, made.	Māgadhi.
mrj-	mārṣṭi ..	(105) ugghusai (105) puṃsai .. (105) puñchai (105) pusai .. (105) phusai .. (105) majjai ..			.... .... .... (23) pusaē .. ....	.... .... .... (56) pusai	Cf. pra-uñch-. Cf. puṣ-, pra-uñch-. Cf. bhram-. Cf. masj-. Also see below.
		(105) rōsānai .. (105) luñchai .. (105) luhai ..	.... .... (67) lubhai ..	.... .... (53) lubhai (D. luḍai).	.... .... (23) luhai ..	(56) rōsānai (56) luhai	Cf pra-uñch-.
			(67) supai (? pusai).	(53) supai (D. prasai) (? pu- sai).			
		(105) hulai ..				....	Cf. kṣip-.
		....				(ix, 117) phum- sadi.	Śaurasēni.
	parimārṣṭi ..	....		(46) parimailai		....
	mārjayati ..	....				(56) majjai	See above.
mrḍ-	mrḍnāti ..	(126) khaḍḍai .. (126) caḍḍai .. (126) pannāḍai .. (126) parihattai .. (126) maḍḍai .. (126) maḍhai .. (126) malai ..	.... .... .... .... .... .... (50) malai ..	.... .... .... .... .... .... (46) malai (D. mañai).	.... .... .... .... .... .... (25) malei	.... .... .... .... (73) maḍḍai (73) malai	Cf. piṣ-, bhuj-(2). Cf. vi-lul-. Cf. vi-lul-.

¹ So all my MSS. P. pūsai, q. v. s. v. puṣ-.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO :—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍeya.	
mrś-	pramīśati ..	(184) pamhusai					Cf. pra-muṣ-, vi smī- Cf. pra-muṣ-.
	pramīṣṭah ..	(258) pamhuṭ- thō.					
mrś- mrakṣ-	mrīyati ..	(235) marisai	(11) marisai ..	(72) marisai ..	(2) marisai ..	(53) marisai	
	mrakṣati ..	(191) coppadai	....	....	....	....
		(191) makkhai	....	....	....	....
	mrakṣitam ..	(i, 200; DNM. v. 22) tuppam.	....	....	....	(182) tuppam	
mlai-	mlāyati ..	(18) pavvāyāi (18, 240) milāai milāi.				(31) milāai	
		(18) vāi ..	(21) vāai, vāi	(65) vāai, vāi ..		(31) vāai, vāi (ix; 133) milā- adi.	Śaurasēni
		....	....	....		(171) pavvāai, pavvāai.	
	pramlāyati ..					(171) pavvāai, pavvāai.	
yam- yā-	yacchati ..	(215) jacchai ..					Cf. jāi-.
	yāti ..	(240) jāai, jāi				(60) jāai, jāi ..	
	yāpayati ..	(40) javai, jāvei					
	(?) āyāti ..	....				(102) āi ¹	
yuj-	yunakti ..	(109) jujjai, jujjai				....
		(109) juppai ..	....	....	....	....
	niyunakti ..	....	....	....	....	(68) niyunjai	
		....	....	....	....	(68) nimeī	
yudh- rac-	prayunakti ..	....	....	....	....	(67) pavūjai	
	yudhyatē	(217) jujjhai ..	(48) jujjhai ..	(46) jujjhai ..	(15) jujjhai ..	(77) jujjhai	
	racayati ..	(94) avahai ..	....	....	....	....
		(94) ugghai ..	....	....	....	....
		(94) rai ..	....	....	....	....
	viracayati ..	(94) viḍaviḍḍai	....	....	....	(146) viraēi	
		....	....	....	....	(146) vihivillai	
	samāracayati	(95) uvahatthai	....	....	....	....
		(95) kēlayai ..	....	....	....	....
		(95) samārayai, samārai.	....	....	....	....
rañj-	rañjayati ..	(95) sāravai ..	....	....	....	....
		(49) rañjēi ..	....	....	....	....
		(49) rāvei ..	....	....	....	....
rabh-	raktam ..	(62) rattam ..	....	....	....	....
	ārabhatē ..	(155) ādhavai	....	(46) ādhavai ..	(11) dhavai ..	....
		(155) ārabhai	....	....	....	....
		(155) ārambbhai	....	....	....	....
	ārabhyatē ..	(254) ādhappai	....	....	....	....
		(254) ādhavai	....	....	....	....
	parirabbhatē ..	(DNM. i, 11)	....	....	....	....
		avarunḍai	....	....	....	....
	parirabhyatē	(DNM. i, 11)	....	....	....	....
		avarunḍijjai	....	....	....	....
ram-	ramatē ..	(168) ubbhāvai	....	....	....	....
		(168) kilikimcai	....	....	....	....

¹ The printed edition has *antabbhāi*, marked with a query. All my MSS. have *āi*, *rōi*, without any Sanskrit equivalent. With *āi*, cf. *āni* in Hāla 821 (Weber).

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO :—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍeya.	
		(168) koṭṭumai (168) kheddai (168) nisarai .. (168) moṭṭāyai (168) ramai .. (168) vellai .. (168) samkhuḍ- ḍai.				.... .... .... .... (101) ramai	Cf. niḥ-sr-.
	ramyate ..	....	(58) ramijjai (58) rammai			(172) [ramijjai] (172) [ramiai] (172) rammai (ix, 147) ramīa- di.	Śaurasēni.
rā- rāj-	rāti .. rājate ..	.... (100) agghai .. (100) chajjai .. (100) rāyai .. (100) rīrai .. (100) rēhai .. (100) sahai ..				(60) rāai, rāi. ¹ (103) rāai. ² (ix, 143) rāadi	Śaurasēni.
rādh-	rādhūti .. ārādhyaṭi .. rādhayaṭi ..	.... .... ....			(27) rēhaē ..	(103) rēhai	See below
ric-	virēcayaṭi ..	(26) ullumḍai, olumḍai. (26) palhatthai (26) virēai .. (233) ravai .. (57) ruñjai .. (57) ruṇṭai .. (57) ruvai ..	.... .... .... .... .... .... ....			(27) randhai (77) ārājhai (90) randhai ..	See above.
ru-	rauti ..	.... (258) luggō (226, 238) rūvai	.... .... .... .... .... ....			.... .... .... .... .... ....	Cf. pari-as-.
ruj- rud-	virauti .. rugnaḥ .. rōḍiti ..	.... (258) luggō (226, 238) rūvai	.... .... .... .... .... ....	(69) ruai .. (69) ruvai .. (69) ruvvai .. (69) rōai (69) rōvai ..	(11) ruai .. (11) ruvai (11) rōvai ..	(80) ruai (80, 102) ruvai (80) ruvvai .. (80) rōai (102) rōi ³ (80, 102) rōvai (ix, 141) rōḍadi (182) ruṇṇai (102) rottūna (102) rottavvaṇ	Cf. ru- Cf. below. Śaurasēni
	ruditam .. ruditvā .. rōditavyam .. rōditum ..	.... (212) rottūna (212) rottav- vaṇ. (212) rottum ..	(62) ruṇṇai .. (55) rottūna .. (55) rottavvaṇ (55) rottum ..	(83) ruṇṇai (78) rōuṇ (only D.)	(21) ruṇṇai .. (17) [rottūnaṇ] (17) [rottav- vaṇ.] (17) [rottum]	(102) rottum	
	rudate ..	(249) ruvvai .. (249) ruvijjai. (133) uttaṃghai	.... .... ....	.... .... ....			Cf. above.
rudh-	ruṇaddhi ..	....					DNM. i. 137, utthaṃghai. Cf. un-nam- ut-kṣip-

¹ So only in P. Read *pāai*, *pāi*, q.v.s.v. *pā* (2).² So to be read. P. has *rājai*.³ The printed edition has *antabbhai*, marked with a query. All my MSS. have, instead, *āi*, *rōi*, without any Sanskrit equivalent.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO :—					REMARKS
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rama-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍeya.	
		(218) rujhai .. (133, 218, 239) rumdhai. (218) rumbhai	(49) rundhai .. (49) rumbhai ..	(52) rundhai .. (52) rumbhai (D. rustai).	(12) rundhai .. (12) rumbhai	(69) rundhai (69) rumbhai	
	nirunaddhi ..	....	....	....	(12) nirundhai (12) nirumbhai	(ix, 441) rōvadi	Śaurasēni.
	rudhyatē ..	(245) rubbhai (245) rumdhij-jai.	....	....	....	....
	anurudhyatē ..	(248) anuruj-jhai. (248) anurum-dhijjai.	....	....	....	....
	uparudhyatē ..	(248) uvaruj-jhai. (248) uvarum-dhijjai.	....	....	....	....
	saṁrudhyatē	(248) saṁruj-jhai. (248) saṁrum-dhijjai.	....	....	....	....
ruṣ-	ruṣyati ..	(236) rūśai ..	(46) rūśai ..	(68) rūśai ..	(12) rūśai .. (24) (?) rōśai ..	(83) rūśai	
ruh-	ārōhati ..	(206) āruhai ..	....	....	....	(102, 136) āru-hai. (102) ārōhai (136) ullūḍhai	
		(206) caḍai ..	....	....	....	....
	ārōpayati ..	(206) valaggai (47) ārōvei .. (47) balai ..	....	....	(31) cummai .. (31) valaggai ..	(136) cumpai ² (136) valaggai	
(rōmanth-)	rōmanthayati	(43) oggālai .. (43) rōmanthai (43) vaggōlai ..	....	....	....	....	DNM. vii, 86, valai.
lag-	lagati ..	(230) laggai ..	(52) laggai ..	(59) laggai ..	(14) laggai .. (36) vilaggai ..	(84) laggai	
lajj-	vilagati ..	....	....	....	....	....
lajj-	lajjatē ..	(103) jīhai .. (103) lajjai ..	....	....	....	....
laḍ-	laḍati ..	....	....	....	....	(128) murai .. (128) lalai	Cf. sphuṭ .
lap-	vilapati ..	(148) jhaṁkhai	....	....	....	....	Cf. upa-ā-labh-, niḥ-śvas-.
		....	....	....	(35) lālapai .. (129) lālabhai (35) lālampai	(129) lālapai (129) lālabhai (129) lālampai	Cf. DNM., vii, 27, lālampai = ā- kranditam.
		....	....	....	(35) lālabhai (35) lālamhai	(129) lālabhai	

¹ So P. but very doubtful. The corresponding passage (x, 32) of RT. gives *rōcadi* from \sqrt{ruc} . I suspect that the real root should be *rud*.

² So all my MSS. P. *campai*.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO :—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍeya.	
labh-	upālabhatē ..	(148) vaḍavaḍai					DNM. vi, 92, baḍabaḍai.
		(148) vilavai ..				(129) vilavai	
		(156) uvālani- bhāi.				....	[lap- Cf. niḥ-śvas-, vi-
		(156) jhaṁkhai (156) paccārai (156) vēlavai.			.... .... ....	.... .... ....	Cf. vañc-.
labh-	labhyatē ..	(249) labbhāi			....	(172) labbhāi	
		(249) lahijjai ..			....	(172) [lahijjai]	
		....			....	(172) [lahiai]	
		
lamb- las-	lambatē lasati ..	(70) payallai ..				(117) lasai	Cf. śithila-, pra-sr-.
		....				(117) lhasai ..	Cf. sraṁs-.
		....			(38) ? pūsai ..	....	Cf. puṣ-.
		
labh-	ullasati ..	(202) ārōai ..			....	....
		(202) ullasai ..			....	....
		(202) ūsalai ..			....	....
		(202) ūsumbhāi (202) gumjullai, gumjollai.			.... ....	.... ....	Cf. vi-jul-.
lā- likh-	lāti likhati ..	(202) nillasai ..	....	....	....	....
		(202) pulasāi ..	....	....	....	....
		(238) lei ..	....	....	....	....
		
lip-	limpati ..	....	....	....	....	(102) lihai	
		....	....	....	....	(102) lehai	
		....	....	....	....	(108) liai	
		(149) limpai ..	....	....	....	(108) limpai	
lih-	liptam ..	....	....	....	....	(182) liam	
		....	....	....	....	(182) littam	
		
		
lih-	lihyatē ..	(59) lijhai ..	....	(80) libbhāi (D. lijjhai).	(20) libbhāi ..	(176) libbhāi	
		(245) libbhāi ..	....	....	....	....
		(245) lihijjai ..	....	....	....	(176) [lihijjai]	
		....	....	....	....	(176) [lihiai]	
lij-	liyatē ..	....	....	....	....	(ix, 146) lihīadi	Śaurasēni.
		....	....	....	....	(181) lijjai	
		....	....	....	....	(xi, 9) lijjai ..	Āvanti.
		....	....	....	....	....	DNM. i, 58, alliai. Cf. upa-srj-.
lij-	āliyatē ..	(54) alliai		....	....	....
		
		
		
lij-	niliyatē ..	(55) nirigghai		....	....	....
		(55) nilijjai ..		....	....	....
		(55) niliai ..		....	....	....
		(55) nilukkai ..		....	....	....	Cf. tuḍ-.
lij-	viliyatē ..	(55) likkai ..		....	....	....
		(55) lukkai ..		....	....	....
		(55) lhikkai ..		....	....	....	Cf. tuḍ-.
		(56) virāi ..		....	....	....
luṭ-	pralōṭati ..	(56) vilijjai		....	....	....
		(230) palōṭtai		....	....	....
		
		
luṭh-	luṭhati bhṛtōllūṭhitam	....		....	....	....
		(DNM. vii, 81) vōsaṭṭam.		....	....	(124) loṭṭai ! ..	Cf. pari-as-, prati- ā-gam-.
		....		....	....	....	Cf. svap-.
		....		....	....	....	Cf. vi-kas-.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO :—						REMARKS
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadiśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.		
lup-	lumpati ..	....			....	(108) luai		
	luptam ..	....			....	(108) lumpai		
lubh-	lubhyati ..	(153) lubbhāi (153) sambhā- vai.			....	(182) luai ..		Cf. lū-
					....	(182) luttai		
lul-	vilulati ¹ ..	....			[lai.]			Cf. sam-bhū-
		....			(38) (?) guñcel-	(125) guñjellai		Cf. ud-las-
		....			(38) (?) parihaṭ- tai.	(125) paññāḍai		Cf. mṛd-
lū-	lunāti ..	(241) luṇai ..	(56) luṇai	(73) luṇai ..	(38) (?) pahōḍai	(87) luṇai		
		....	....	....	(18) luṇai ..	(ix, 134) luṇadi		Śaurasēni.
	ullunāmi ..	....	....	....	(18) [luvai] ..	....	
	ullunāti ..	....	....	....	(18) ulluvāmi	....	
	lavitavyam ..	....	....	....	....	(91) ulluvai		
	lavitum ..	....	....	....	(18) laviavvai	....	
	lūtā ..	....	....	....	(18) laviuṇ ..	....	
	lūnām ..	(258) luai ..	....	....	(18) laviūṇai	....	
	lūnavān ..	....	....	....	(19) luai ..	....		Cf. lup-
	lūyatē ..	(242) luṇijjai	(57) luṇijjai ..	(74) luṇijjai ..	(19) luantō	....	
		(242) luvvai ..	(57) luvvai ..	(74) luvvai ..	(19) [luṇijjai]	(95) [luṇijjai]		
		....	....	....	(19) luvvai ..	(95) luvvai		
		....	....	....	....	(xvii, 72) cavi ²		Apabhraṇśa. Cf.
		....	....	....	(16) bollai ..	....		kath-, cyu-
		....	....	....	(II, i, 27) vuc- cadi.	....		Cf. kath-, vad- Śaurasēni.
vañc-	ucyatē ..	(iii, 161) vuccai			....	....		Cf. brū-
	uktvā ..	(211) vottūja			....	(102) vottūja		
	vaktavyam ..	(211) vottav- vai.			....	(102) vottav- vai.		
	vaktum ..	(211) vottuṇ			....	(102) vottuṇ		[macchai.
	vañcati ..	(93) umacchai			....	....		DNM. i, 117, um-
		(93) jūravai ..			....	....
vad-		(93) vañcai ..			....	....		Cf. vraj-
		(93) vēlavai ..			....	....		Cf. upa-ā-labh-
		(93) vēhavai			....	....
		....			(16) voccai,	....	
		....			vocai	....	
		....			....	(xvii, 63) bollai		Apabhraṇśa. Cf.
	visanivadati ..	(129) phaiṇai			....	....		kath-, vac-
		(129) viatṭai			....	....		Cf. sprś-
		(129) vilottai			....	....
		(129) visaniva- yai.			....	....
	udyatē ..	....		(80) vacchai ..	....	....		Cf. vap-

¹ Cf. dhatupāṭha, *lul-* (*lud-*, *lul-*), *vilōdanē*. It belongs to the 1st and 6th classes. But this root is different. It is the sautra root *lul-*, *vimar-danē*. See note to RT. 38. In Mk. P. reads *guñjellai*, but all my MSS. have *guñjellai*. Cf. DNM. ii, 92, *guñjellai*, *puñjellai*.

² This is doubtful. The text contains two words of the sūtra, and one word as an example. The sūtra forms the conclusion of an Anuṣṭubh line, and must therefore scan — — —. The printed text reads *chupēs chavah. chavai*, but this is not borne out by any of my MSS., and appears to be a conjectural emendation. My MSS. read (O.) *vacēs cavavah. vavai*; (Hnb.) *valēs cavavah. vavai*; (Io, Ox.) *vacēsca vacah. vavai*. In all these there is one syllable too many in the sūtra. In the Oriyā character, the letters *ca* and *va* closely resemble each other, and I therefore emend the whole to *vacēs cavah. cavai*. This may be compared with Hc. iv, 2, where *cavai* = *kathayati*.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO :—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
vṛdh-	parivartatē	(34) ōvaṭṭai	Cf. above.
	vivartatē ..	(118) dhamsai ..	.....	.....	.....	.....
	.....	(118) vivaṭṭai ..	.....	.....	.....	.....
	vardhatē ..	(220) vaḍḍhai ..	(44) vaḍḍhai ..	(46) vaḍḍhai ..	(14) vaḍḍhai ..	(75, 101) vaḍ- ḍhai.	
vṛṣ-	varṣati ..	(235) varisai ..	(11) varisai ..	(72) varisai ..	(2) varisai ..	(53) varisai .. (xviii, 9) vahadi	Vṛacaḍa Apa bhrāmśa.
vēp-	vēpatē ..	(147) āyajhai	Cf. below. Cf. pra-sr.
vēṣṭ-	.....	(147) āyambai ..	.....	.....	.....	.....
	.....	(147) vēvai ..	.....	.....	.....	.....
	vēṣṭatē ..	(221) vēḍhai ..	(40) vēḍhai ..	(67) vēḍhai ..	.....	(71) vēḍhai ..
vyadh- vraj-	udvēṣṭatē ..	(223) uvvellai ..	(41) uvvellai ..	(67) uvvellai ..	(14) uvvellai ..	(72) uvvellai ..	DNM. vi, 35, pari- vālai. Cf. above.
	.....	(223) uvvēḍhai ..	.....	.....	.....	.....
	saṁvēṣṭatē ..	(222) saṁvellai ..	(41) saṁvellai ..	(67) saṁvellai ..	(14) saṁvellai ..	(72) saṁvellai ..	
	vēṣṭyatē ..	(221) vēḍhijai ..	.....	.....	.....	.....
vyadh- vraj-	vēṣṭayati ..	(51) parīalēi	Cf. kākūṣṇ- Māgadhi. Apabhramśa. Cf. vañc- Apabhramśa.
	.....	(51) vēḍhei ..	.....	.....	(13) vēḍhai ..	.....
	vidhyati ..	.....	.....	.....	(6) viddhai ..	.....
	vrajati ..	(225) vaccai ..	(47) vaccai ..	(46) vaccai ..	(15) vaccai ..	(79) vaccai ..	
śak-	(294) vaññadi	(xvii, 70) vañ- cai.	Cf. kākūṣṇ- Māgadhi. Apabhramśa. Cf. vañc- Apabhramśa.
	.....	(392) vuññai ..	.....	.....	.....	.....
	anuvrajati ..	(107) anuvaccai ..	.....	.....	.....	.....
	.....	(107) paḍiaggaī ..	.....	.....	.....	.....
śak-	śaknōti ..	(86) cayai ..	(70) (?) caai ¹ ..	(60) caai ..	(25) (?) caai ² ..	(55) caai ..	Cf. tyaj- [tī- Cf. below and tīr- Cf. pr- Cf. below and srp-.
	.....	(86) tarai ..	(70) tarai ..	(60) tarai ..	(25) tarai ..	(55) tarai ..
	.....	(86) tirai ..	(70) tirai ..	(60) tirai ..	(25) tirāē ..	(55) tirai ..
	.....	(86) pārai ..	.....	.....	.....	.....
śak-	(86, 230) sak- kai.	(52) sakkai ..	(60) sakkai ..	(14) sakkai ..	(84) sakkai ..	Śaurasēni. Śaurasēni. Cf. above and srp- Cf. above and tīr- tī- Śaurasēni. Śaurasēni.
	.....	.....	.....	.....	.....	(ix, 131) sak- kadi.
	.....	.....	.....	.....	.....	(ix, 131) sak- kunadi.
	śakyatē ..	.....	.....	.....	.....	(55, 174) sak- kai.
śad-	(174) tīrai ..	Cf. above and srp- Cf. above and tīr- tī- Śaurasēni. Śaurasēni.
	.....	.....	.....	.....	.....	(ix, 132) sak- kiadi.
	.....	.....	.....	.....	.....	(ix, 132) sak- kunīadi
	śīyatē ..	(130) jhaḍai ..	.....	.....	.....	.....
śad-	(130) pakkhō- ḍai.	Cf. kōṣa- Cf. sad- Apabhramśa. Cf. naś-.
	.....	.....	(51) saḍai ..	(46) saḍḍhai, (D. saḍai).	.....	(74) saḍai ..
	śabdāyatē ..	(395) dhuddhu- ai.	.....	.....	.....	.....
	śāmyati ..	(167) paḍisāi ..	.....	.....	.....	.....

¹ Text, *vaai*.² Text, *tuai*.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO:—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
śal- (śithila-) śiṣ- śi-	upaśāmyati ..	(167) paḍisāmai (167) samai .. (239) uvasamai			(15) sammai ..	(85) uasamai, uasammāi.	
	ucchalati ..	(174) utthallai		(46) utthalai ..			Cf. ut-str.
	śithilibhavati ..	(70) payallai					Cf. lamb-, pra-sṛ-.
	śiṣaṣṭi ..	(236) sisai ..					Cf. kath-.
	śetē ..					(138) ṇumajjai	Cf. ni-sad-. Cf. also ṇimai and ṇumai, s. v. ni- as- (2).
śudh- śuṣ-	śudhyati ..					(ix, 141) suādi	Saurasēni.
	śuṣyati ..				(15) sujhai ..	(77) sujhai	
		(236) sūsai ..	(46) sūsai			(139) vasuāai	Cf. vā-.
	śuṣkam ..					(83, 139) sūsai	
śram-	viśrāmyati ..	(159) ṇivvāi .. (159) viśamai				(21) sukkaṁ ..	
śru-	śramam karōti ..	(68) vāvaṁphai					
	śrṇōti ..	(58, 241) suṇai (58) haṇai	(56) suṇai	(73) suṇai	(18) suṇai	(87) suṇai	Cf. han-.
	śrutam ..				(19) suam ..	(ix, 134) suṇadi	Saurasēni.
	śrutavān ..				(19) suantō ..		
	śrutvā ..	(241) suṇiūna (241) sōūna ..				(18) sōūnam ..	
	śrōtavyam ..					(18) sōavvam ..	
	śrōtum ..					(18) sōum ..	
	śrūyatē ..	(242) suṇijjai (242) suvvai	(57) suṇijjai .. (57) suvvai	(74) [suṇijjai] (74) [suvvai]		(95) suṇijjai (95) suvvai	
ślāgh- śliṣ-	ślāghatē ..	(88) salahai ..				(ix, 135) suṇiadi	Saurasēni.
	śliṣyati ..	(190) avayāsai (190) pariamtai (190) sāmaggai (190) silēsai ..				(xi, 9) suvvai	Āvantī.
	āśliṣyati ..						
	āśliṣṭam ..	(ii, 49) āliddh- am				(xvii, 73) āruṇ- nai. (182) āliddham	Apabhraṁśa.
śvas-	niḥśvasiti ..	(201) jhamkhai (201) nisāsai					[labh- Cf. vi-lap-, upa-ā-
satra-, (?	satrayatē, (?)				(7) (?) hūmai ¹		
tras-)	trasyati ..						
sad-	sīdati ..	(219) saḍai ..			(13) saḍai		Cf. śad-.
	niṣīdati ..	(123) ṇumajjai		(46) ṇumajjai	(6) ṇimajjai		Cf. śi-. Cf. also ṇimai and ṇumai, s. v. ni-as- (2).
sah-	niṣahatē ..					(118) ṇisahai (118) ṇisudhai ²	Cf. bhārākṛantō namati, s. v. nam-.

¹ Doubtful. The text may also be read as *drāma-* or *bhrāma-*, *hūsa-*, *drīsa-*, or *bhrīsa-*. The Sanskrit root may very possibly be a scribal error for *tras-*.
² *ṇiṣīdhai*, which is incorrect.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO:—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra	Vararuci.	Kramadīvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍeya.	
	sōḍham ..	....	....	....	(28) sahiam ..	....
	sōḍhavyam ..	....	....	....	(28) sōḍham ..	....
	sōḍhum ..	....	....	....	(28) sahīavvam ..	....
		....	....	....	(28) sōḍhavam ..	....
		....	....	....	(28) sahīum ..	....
		....	....	....	(28) sōḍhum ..	....
sic-	siñcati ..	(96, 239) siñcai ..	....	....	....	....
		(96) siñpai ..	....	....	....	....
		(96) sēai ..	....	....	....	....
	sicyatē ..	(255) sippai ..	....	....	....	....	Cf. snih-
sidh-(1)	sidhyati ..	(217) sijjhai ..	....	....	(15) sijjhai ..	(77) sijjhai	
sidh-(2)	niṣēdhati ..	(134) niṣehai ..	....	....	....	....
		(134) hakkai ..	....	....	....	....
siv-	sīvyati ..	(230) sīvvai ..	....	....	....	....
sū-	sūtē ..	(233) savai ..	....	....	....	....
	prasūtē ..	(233) pasavai ..	....	....	....	....
sṛ-	sarati ..	(234) sarai ..	(12) sarai ..	....	(3) sarai ..	(54) sarai ¹ ..	Cf. smṛ-
	niḥsarati ..	(79) dhāḍai ..	....	....	....	....
		(79) nilai ..	....	....	....	....
		(79) nisarai ..	....	....	....	....	Cf. ram-
		(79) niḥarai ..	....	....	....	....	Cf. ā-krand-
		(79) varahāḍai ..	....	....	....	....
	prasarati ..	(77) uvellai ..	....	....	....	....	DNM. i, 117, uv-
			....	....	....	....	vellai. Cf. ud-
			....	....	....	....	vēṣṭ-
		(77) payallai ..	....	....	(40) paallai ..	(167) paallai	Cf. lamb-, śīthila-
		(77) pasarai ..	....	....	....	(167) pasarai	
		....	....	....	(40) (?) muggā-	....
		....	....	....	hai, moggāhai ²	....
	gandhaḥ prasa-	(78) mahama-	....	....	....	....
	rati.	hai.	....	....	....	....
sṛj-	sṛjati ..	....	....	....	....	(ix, 122) gha-	Śaurasēni.
		....	....	....	....	sadi. ³	
	avasṛjati ..	(229) vōṣirai ..	....	....	....	....
	nisṛjati ..	(229) nisirai ..	....	....	....	....
sṛp-	sarpati ..	....	....	....	(26) sakkai ..	(47) sakkai ..	Cf. śak-
		....	....	....	(26) sappai ..	(47) sappai	
	upasarpati ..	(DNM. i, 58) allai.	....	....	....	....	Cf. ā-li-
skhal-	skhalati ..	....	....	....	(27) (?) khuḍh-	....
		....	....	....	ai, (?) khuḍai.	....
		....	....	....	(27) khundai ..	....	Cf. kṣud-
stambh-	uttambhayati ..	....	....	....	....	(100) uttamghai	
	avaṣṭambham	(67) samdhānai	....	....	....	....
	karōti.	....	....	....	....	....
	niṣṭambham	(67) niṭṭhuhai	....	....	....	....
	karōti.	....	....	....	....	....
stu-	stauti ..	....	....	....	....	(65) tavai	
		....	....	....	....	(65) thuai	
		(241) thuṇai	....	....	(30) thuṇai ..	....
		....	....	....	(30) thuvai ..	(65) thuvai	

¹ So all my MSS. P. marai (mriyatē).² Doubtful. Text may also be read as *suggāha*, *soggāha*.³ The printed text has *ghasah sṛjatēh*, *pasadi*, which Hultzsch (ZDMG. lxxi, 720) conjecturally emends to *phasah sṛjatēh*, *phasadi*. But all my MSS. agree in having *ghasah sṛjatēh*, *ghasati*, which I adopt with the obvious emendation of the last word to *ghasadi*. Trivikrama, III, i, 48, gives *ghasati*=*mārṣṭi*.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO :—					REMARKS.
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa)	Mārkaṇḍeya	
str-	utstrñōti ..				(36) ottharai .. (36) otthallai	(ix, 120) thunadi. (163) uttharai (163) utthallai, otthallai.	Śaurasēni. Cf. ut-sal-.
	vistrñōti ..	....			....	(164) vittharai (164) virillai	
styai- sthaḡ-	saṁstyāyātē	(15) saṁkhai			(36) vihallai ..	....	Cf. vi-ru-.
	sthaḡati ..	....			(35) otthai ..	(45, 102) otthai (45, 102) ḡhak- kai. ¹ (102) thaaī, (45) thaēi.	Cf. chad-.
sthā-	tiṣṭhati ..	(16) ciṭṭhai .. (16) ṭhāai, ṭhāi. (16) ṭhakkai .. (16) nirappai	(26) ṭhāai, ṭhāi	(76) ṭhāai, ṭhāi	(9) ṭhāi	(102) ṭhakkai	Cf. phakk-.
		(298) ciṣṭhadi	(xii, 16) ciṭṭha- di.			(ix, 136) ciṭṭha- di.	Śaurasēni.
	tiṣṭhanti	....	(25) ṭhāamti ..	(75) ṭhāanti ..	(9) ṭhāanti	(xii, 32) ściṭṭa- di, (?) ściṣṭadi.	Māḡadhī.
	tiṣṭhatu	(395) ṭhamti ..	....	....	....	(xvii, 67) ṭhak- kai.	Apabhraṁśa.
	sthyāyati	....	(26) ṭhāau, ṭhāu.	....	(9) ṭhāu	....	Apabhraṁśa.
	uttiṣṭhati	(17) ukkukku- rai. (17) uṭṭhai ..	(26) ṭhāahii, ṭhāhii.		(9) ṭhāhii	....
	sthāpayati ..	....				(ix, 137) utthē- di. (162) ṭhavai, ṭhāvai.	Śaurasēni.
						(xvii, 76) ṭhak- kavai.	Apabhraṁśa.
	prasthāpayati	(37) paṭṭhavai, paṭṭhāvai. (37) peṇḍavai (258) nimiaṁ (14) abhuttai (14) ṇhāi ..				(xvii, 76) ṭha- vai.	Apabhraṁśa.
	sthāpitam snāti	(255) sippai .. (127) culuculai (127) phaiṇḍai (258) phuḍaiṇ (62) nivvaḍai .. (182) ālihai .. (182) ālumkhai				....
snā-	snāti	....				....	Cf. pra-dīp-.
snih- spand-	snihyātē spandatē	....				....	Cf. sic-.
spāś-	spāṣtam	....				....	Cf. sphur-.
spṛś-	spāṣṭō bhavati spṛṣati ..	....				....	Cf. pṛthak
					(29) ālukkhai	(144) ālunkhai ²	Cf. dah-.

¹ In 102, P. *thakkai* is a misprint.² So my best MS. P. has *āluṅghai*.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO:—					REMARKS.
Root.	Form quoted	Hemacandra.	Vararuci	Kramadīvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍeya.	
		(182) chivai ..					Cf. below and chup-.
		(182) chihai ..					
		(182) phāṁsai			(29) phāṁsae	(144) phāṁsai	Cf. vi-sam-vad-.
		(182) pharisai					
		(182) phāṁsai ..					
	parispr̥ṣati ..	.....			(29) chivai ..	.....	Cf. above and chup-.
							Cf. chup-.
	sp̥r̥ṣtam ..	(DNM iii, 36) chikkaṁ.			(29) chuai ..	(182) chikkaṁ	Cf. kṣu-, chup-.
		(258) chittai ..	.....	.....	(29) chikkaṁ		
		.....	.....	.....	(29) chittai ..	(182) chittai ..	Cf. chup-.
	sp̥r̥ṣyate ..	(257) chippai	.....	.....	(29) chivai ..	.....	Cf. chup-.
		(257) chivijai	.....	.....	(29) chippai ..	.....
sp̥r̥h-	sp̥r̥hayati ..	(34) sihai	.....	.....			Cf. kākṣ-.
sphuṭ-	sphuṭati ..	(231) phuṭtai	(53) phuṭtai ..	(61) phuṭtai ..	(15) phuṭtai ..	(85) phuṭtai ..	Cf. bhraṁś-.
		(231) phuṭai ..	(53) phuṭai ..	(61) phuṭai ..	(15) phuṭai ..	(85) phuṭai ..	Cf. bhraṁś-.
	prasphuṭati ..	.....	.....	.....		(147) papphuṭ- tai	
					(35) papphōḍae	(147) papphō- ḍai.	
sp̥hur-	hāṣena sphuṭati	(114) murai ..	.....	.....	.....	.....	Cf. laḍ-.
	sphurati ..	.....	.....	.....	.....	(165) culuculai	Cf. spaud-.
		.....	.....	.....	.....	(165) phurai	
sm̥ṛ-	smarati ..	(74) jharai ..	.....	.....	.....	.....	Cf. kṣar-.
		(74) jhūrai ..	.....	.....	.....	.....
		(74) pamhuhai	.....	.....	.....	.....
		(74) payarai ..	.....	.....	.....	.....
		(74) bharai ..	(18) bharai ..	(49) bharai (D. marai).	(3) bharai	(14) bharai ..	Cf. bh̥ṛ-.
		(74) bhalai ..	.....	.....	.....	.....
		(74) laḍhai ..	.....	.....	.....	.....
		(74) vimharai	.....	.....	.....	.....	Cf. below.
		(74) sarai ..	.....	.....	.....	.....	Cf. s̥ṛ-.
		.....	.....	.....	.....	(14) suḍhai	
		(74) sumarai	(18) sumarai	(49) sumarai (D. sumārai)	(3) sumarai ..	(14) sumarai	
		.....	(xii, 17) suma- radi.	.....	.....	(ix, 140) suma- radi.	Śaurasēnī.
	prasmarati ..	.....	.....	.....	.....	(18) pammaai ²	
	vismarati ..	(75) pamhusai	.....	.....	.....	.....	Cf. pra-muṣ-, pra- m̥ṣ-.
		(75) vimharai	.....	.....	.....	(17) vimharai	Cf. above.
		.....	.....	.....	(3) vissarai ..	(16) visarai	
		.....	.....	.....	.....	(15) visurai ³ ..	Cf. khid-.
	(75) visarai ..	.....	.....	.....	(3) visarai ..	(16) visarai	
		.....	.....	.....	.....	(ix, 140) visu- maradi.	Śaurasēnī.
sr̥ṁṣ-	sr̥ṁṣatē ..	.....	.....	(46) ōsai (D uttasai).	.....	.....
		(197) ḍim̥bhai	.....	.....	.....	.....
		(197) lhasai ..	.....	.....	.....	.....	Cf. las-.
		(197) saṁsai ..	.....	.....	.....	.....

¹ Text, *phuṭai*² So all my MSS. P. *pamhaai*.³ So all my MSS. P. *visirai*.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO :—				REMARKS.	
Root.	Form quoted.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).		Mārkaṇḍeya.
svad-	parisramsātē svadatē ..	(197) parilhaṣai .....				..... (100, 152) cak- khai. (152) saai	Cf. ad-, cakṣ-
svap-	āsvāditam .. svapiti ..	(258) cakkhiam (146) kamava- sai. (146) lisai .. (146) loṭṭai .. (146) suai ..			..... ..... ..... ..... (28) suai .. (28) sōai. sōi	..... ..... ..... ..... (50) suai, suvai (50) sōai, sōvai (ix, 138) suadi (ix, 139) suvis- sadi.	Cf. luṭh-.
	svapsyati ..	.....			.....	..... (ix, 139) suvi- dam. (102) sottūṇa (102) sottav- vaṇ.	Śaurasēni. Śaurasēni.
	suptam ..	.....				(ix, 139) suvi- damm.	Śaurasēni.
	suptvā .. svaptavyam ..	.....				(102) sottum (ix, 139) suvi- dum.	Śaurasēni.
	svaptum	.....				(ix, 139) suvi- damm.	Śaurasēni.
han-	hanti	..... (244) hammai	..... (45) hammai	..... (46) hammai		(82) haṇai .. (82) hammai	Cf. śru. Cf. below and hamm-.
	hataḥ .. hatvā .. hantavyam ..	(244) haō .. (244) haṁtūṇa (244) haṁtav- vaṇ.				(ix, 145) haṇadi	Śaurasēni.
	hanyatē	(244) haṇijjai (244) hammai				.....	Cf. above and hamm-.
hamṇ-	hammati .. āhammati .. nihammati .. nirhammati .. prahammati ..	(162) hammai (162) āhammai (162) nihammai (162) nirhammai (162) paham- mai.				.....	Cf. han-.
has-	hasati ..	(196) guṁjai (196, 239) hasai	.....		..... (16) hasai .. (16) hassai ..	(101) hasai	Cf. below.
	hasyatē ..	(249) hasijjai (249) hassai ..	(58) hasijjai .. (58) hassai ..		.....	.....	Cf. above.
hā-	jahāti .. hīnam ..	.....	.....		.....	(21) cukkai ¹ (184) cukkaṇi	? = bhraṣṭam. See bhramś-.
hu-	juhōti ..	(238) havai ² .. (238) hivai ² .. .....				..... (88) huai	Cf. bhū-.

¹ This is doubtful. Three of my MSS. (O, Io, and Ox) read *bhāḥkaś cukkaḥ*, and two read *bhātūś cukkaḥ*. P. emends to *hākaś thukkaḥ*. I emend to *hākaś cukkaḥ*. Hc. 177 gives *bhraṣṭayati = cukkai*, but in Mk. *√bhramś-* is provided for elsewhere, in vii, 167. I therefore adopt P.'s emendation of *bhāka-* to *hāka-*. So also, *cukkam* is doubtfully referred to *hinam*. Cf. *bhramś-*.

² The affiliation of these two to *juhōti* is doubtful. See Pischel's translation of the sūtra. They may = *bhavati*. Cf. Pischel's Grammar § 482.

SANSKRIT.		PRAKRIT DHĀTV-ĀDEŚA, ACCORDING TO:—					REMARKS
Root.	Form quoted.	Hemacandra	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
		(241) huṇai	(56) huṇai	(73) huṇai	(18) huṇai	(87, 88) huṇai .. (88) huvai .. (ix, 134) huṇa- di.	Cf. bhū- Śaurasēni.
	hutām ..	.....	.....	.....	(19) huṇh ..	.....
	hutavān ..	.....	.....	.....	(19) huṇtō ..	.....
	hūyatē ..	(242) huṇijjai .. (242) huvvai	(57) huṇijjai .. (57) huvvai	(74) [huṇijjai] .. (74) [huvvai]	(19) [huṇijjai] .. (19) [huvvai]	(95) huṇijjai .. (95) huvvai .. (ix, 135) huṇi- adi.	Śaurasēni.
hṛ-	harati ..	(234, 239) harai ..	.....	.....	.....	.....	Cf. grah-.
	praharati ..	(84) paharai .. (84) sārāi ..	.....	.....	.....	.....
	vyāharati ..	(76) kukkai. (76) pokkai .. (76) vāharai .. (250) harijjai ..	.....	.....	.....	.....
	hriyatē ..	(250) hīrai	(60) hīrai	(79) hīrai .. (80) hīrijjai, hīrai, hīrii	(20) harijjai, harai. (20) hīrai ..	(173) harijjai (173) hīrai ..	
	vyāhriyatē ..	(253) vāharijjai .. (253) vāhippai .. (235) harisai .. (258) hisama- nām.	..... ..... (11) harisai .. .....	..... ..... (72) harisai .. .....	..... ..... ..... .....	..... ..... (53) harisai	
hṛṣ-	harṣati ..	.....	.....	.....	.....	.....
hṛṣ-	hēṣitam ..	.....	.....	.....	.....	.....
hnu-	hnutē ..	(233) nihavai ¹ ..	.....	.....	.....	.....
	nihnutē ..	(233) niṇhavai ..	.....	.....	.....	.....
hlād-	hlādatē ..	(122) avaacchai ..	.....	.....	.....	.....
	hlādayati ..	(122) avaacchai ..	.....	.....	.....	.....

INDEX II.

PRAKRIT—SANSKRIT.

In the following Index, for the purpose of alphabetical order, the letter *y*, indicating the *ya-sruti* described by Hēmacandra, is ignored, and treated as if it did not exist.

Thus, *ayamchai*, so far as the alphabetical order is concerned, is treated as if it were *aamchai*. This is necessary in order to permit of easy comparison being made with the forms quoted by the other grammarians, who do not indicate the *ya-sruti*.

For similar reasons, all words beginning with *n* are treated, so far as alphabetical order is concerned, as if they began with *ṇ*; that is to say, all words beginning with *n* will be found under *ṇ*.

In the column allotted to Hēmacandra, the sign * indicates that the word is also found with this meaning in the *Deśināmamālā*. In the column for Kramadīśvara, the letter D. indicates the reading found in the edition of the relevant chapter of that author's grammar in Delius's *Radices Præcriticæ*.

¹ Pischel, Grammar, § 473. equates this with *nihnutē*.

Ādeśa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—					REMARKS.
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍeya.	
			<i>a.</i>			
ayañchai ..	karṣati *	..	..	..	..
aicchai ..	gacchati *	..	..	..	..
aii ..	gacchati *	..	..	..	..
akkanidai ..	ākrandati ..	..	..	..	..
akkamai ..	ākramatē ..	..	..	..	ākramatē	
akkusai ..	gacchati *	..	..	..	..
akkhivai ..	ākṣipati ..	..	..	..	..
akkhōḍei ..	asiñ kōṣāt karṣati.*	..	..	..	..	DNM. i, 37, ak- khōḍai.
agghai ..	rājatē ..	..	..	..	..
agghavai ..	pūrayati *	..	..	..	..
agghāai ..	ājighrati ..	..	..	..	..
agghāḍai ..	pūrayati *	..	..	..	..
añgumai ..	pūrayati *	..	..	..	..
acchai ..	āstē ..	..	..	..	asti	
acchaē ..	..	..	..	asti	..	
acchadi ..	..	asti	..	..	..	Śaurasēni.
acchinidai ..	ācchinatti ..	..	..	..	..
ajjai ..	arjati ..	..	..	..	..
ajjatthai ..	..	..	..	āgacchati	..	Cf. ājatthai.
ajjijjai ..	arjyatē ..	..	..	..	..
ajjhassai ..	ākroṣati *	..	..	..	..	Only in DNM. i, 13.
añcai ..	karṣati *	..	..	..	..
añcai ..	..	..	..	ākramatē	..	
attai ..	kvathati *	..	..	..	..
aḍḍakkhai ..	kṣipati *	..	..	..	..
añai ..	..	..	jānāti	..	..	Cf. āpai.
añacchai ..	karṣati *	..	..	..	..
añāijjai ..	ajñāyatē ..	..	..	..	..
anurujjai ..	anurudhyatē ..	..	..	..	..
anurumdhijjai ..	anurudhyatē ..	..	..	..	..
anuvaccai ..	anuvrajati ..	..	..	..	..
anuvajjai ..	gacchati ..	..	..	..	..
anuhūam ..	anubhūtam ..	..	..	..	..
añhai ..	bhūiktē *	..	..	..	..
atthi ..	..	asti	..	..	asti	Vr. Śaurasēni.
appañnai ..	..	..	..	..	ākramatē	
appāhai ..	saṃdiṣati *	..	..	..	ābhāsatē	
appēi ..	arpayati ..	..	..	..	..
apphuṇṇō ..	ākrañtaḥ *	..	..	..	..	DNM. i, 20, also = pūrṇaḥ.
abbhāgacchai ..	abhinukham āgacchati.	..	..	..	..
abbhiḍai ..	saṃgacchatē *	..	..	..	..
abbhuttai ..	snāti, pradīp- yatē. ⁵	..	..	..	..
allatthai ..	utkṣipati *	..	..	..	..
alliai ..	upasarpati ..	..	..	..	..	Cf. alliai.
allivai ..	arpayati ..	..	..	..	..
alliai ..	āhiyatē *	..	..	..	..	DNM. i, 58, alliai.
avaakkhai ..	paśyati ..	..	..	..	..
avaacchai ..	hlādatē, hlā- dayati.*	..	..	..	..
avayacchai ..	paśyati *	..	..	..	..	DNM. i, 59, ava- acchai.

SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO:—							REMARKS
Ādeśa.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadiśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.		
avayajjhai ..	paśyati *					DNM. i, 48, avajjhai.	
avañsai ..	paśyati *						
avayāsai ..	śiṣyati *					DNM. i, 59, avāśai.	
avakkhai ..	paśyati *	paśyati ..	paśyati ..	paśyati ..	paśyati		
avajjasai ..	gacchati *	....	....	....	....
avajjhai ..	....	....	paśyati ..	....	....
avaṭṭai ..	....	....	....	....	apavartatē ..	Cf. ōvaṭṭai.
avarumḍai ..	parirabhatē *	....	....	....	....	Only in DNM. i, II.
avarumḍijjai ..	parirabhyatē *					Only in DNM. i, II.	
avavāsai ..	....	avakāsate ..		avakāsate ..		Cf. ōvāsai.
avavāhai ..	....	avagāhatē ..		avagāhatē ..		Cf. ōvāhai.
avasāi ..	....	....		upagrñhāti ..		
avasehai ..	gacchati, na- śyati.*	....		....
avahai ..	racayati *					DNM. i, 37, avahēi.	
avaharai ..	gacchati, na- śyati.*						
avahāvēi ..	krapatē *			....		
avahēḍai ..	muncati *			....		
avukkai ..	vijñapayati *			....		Cf. vōkkai.
(?) asāi ..	....			icchati ..		
ahiūlai ..	dahati *			....		
ahipaccuai ..	āgacchati, grh- nāti.*			....		
ahibhavai ..	....			abhibhavati ..	....	
ahimāhai (?) ..	....			....	....	See ahisāhai.
ahiremai ..	pūrayati *			....	....
ahilamkhai ..	kāṅkṣati *			....	....
ahilamghai ..	kāṅkṣati *			....	....
ahivēmaē ..	....			abhibhanakti ..	....	
ahisāi ..	....			....	ākramatē	
ahisāhai, (?) ahi- māhai.	....			ajānāti ..	....	Cf. sāhai.
ā.							
āacchai ..	....				āgacchati	
āyajjhai ..	vēpatē *				....	
āaḍḍēi ..	vyāpriyatē *				....	DNM. i, 71, āaḍḍai.
āyambai ..	vēpatē *				....	
āi ..	....				(?) āyāti	
āigghai ..	ājighrati *				....	
āimchai ..	karṣati *				....	
āiñchai ..	....				kramatē	
āuḍḍai ..	majjati *				....	
āgacchai ..	āgacchati ..				....
ācaskadi ..	ācaṣṭē ..				....	Māgadhi.
ājatthai ..	....				āgacchati ..	Cf. ājjatthai.
ādhappai ..	ārabhyatē *				....	
āḍhavaī ..	ārabhatē *		ārabhatē ..		....	Cf. ḍhavaī.

Ādeśa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—					REMARKS.
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
āḍhaviāi ..	ārabhyatē ..		.....	.....	.....
āṇai ..	.....		jānāti ..	jānāti ..	.....	Cf. anai.
āṇāvai ..	.....		.....	.....	ānayati ..	Apabhraṁśa.
āṇai ..	.....		jñāyatē ..	.....	.....
āṇēi ..	.....		.....	.....	ānayati ..	Apabhraṁśa.
āḍarai ..	ādrīyatē ..		.....	.....	.....
ārājḡhai ..	.....		.....	.....	ārādhayati	
ārabhai ..	ārabhatē ..		.....	.....	.....
ārāmbhai ..	ārabhatē ..		.....	.....	.....
ārūṇai ..	.....		.....	.....	āśliṣyati ..	Apabhraṁśa
ārūhai ..	ārōhati ..		.....	.....	ārōhati	
ārōai ..	ullasati *		.....	.....	.....
ārōlai ..	puñjayati *		.....	.....	.....
ārōvēi ..	ārōpavati ..		.....	.....	.....
ārōhai ..	.....		.....	.....	ārōhati	
āliddham ..	āśliṣtam *		.....	.....	āśliṣtam	
ālīhai ..	sprṣati *		.....	.....	.....
ālukkhai ..	.....		.....	sprṣati ..	.....
ālūṁkhai ..	dahati, sprṣa- ti.*		.....	.....	sprṣati	
āvaāsai ..	.....		.....	.....	upagūhati	
āvibbhavai ..	.....		.....	.....	āvīrbhavati	
āvibbhūō ..	.....		.....	āvīrbhūtaḡ ..	āvīrbhūtaḡ	
āsamḡhai ..	sambhāvayati *		.....	.....	.....
āhai ..	kāṁṣati *		.....	.....	.....
āhammai ..	āhammati ..		.....	.....	.....
āhōḍai ..	taḍayati *		.....	āgacchati ..	āgacchati	
i, ī.						
icchai ..	icchati ..				.....
ijḡhai ..	.....				jḡhṛati	
u, ū.						
uasamai ..	.....			.....	upaśāmyati ..	Cf. uvasamai.
uasammai ..	.....			.....	upaśāmyati	
ukkukkurai ..	uttīṣṭhati ..			.....	.....
ukkusai ..	gacchati *			.....	.....
ukkōsai ..	.....			utkōśayati ..	.....
ukkōsam ..	utkṣṣtam ..			.....	.....
ukkhāam ..	.....			.....	utkhātam	
ukkhayam ..	utkhātam ..			.....	.....
ukkhivai ..	utkṣipati ..			.....	.....
ukkhūḍai ..	tuḡḡati ..			.....	.....
ukkhubbai ..	.....			.....	utkṣubhyati	
uggai ..	udghāṭayati *			.....	.....
uggahai ..	racayati ..			.....	.....	Cf. oggahai.
uggāhai ..	.....			.....	udgrāhayati ..	Cf. oggāhai.
ugghāḍēi ..	.....			.....	udghāṭayati	
ugghāḍai ..	udghāṭayati ..			.....	.....
ugghusai ..	mārṣti *			.....	.....
umḡhai ..	nidrāti *			.....	.....
uccūḡai ..	uccinōti ..			.....	uccinōti	

Ādeśa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—					REMARKS.
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara	Rāma śarman. (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
uccēi ..	uccinōti ..				uccinōti	
ujjambhai ..	.....				ujjambhatē	
uṭṭhai ..	uttiṣṭhathi ..				.....
uḍḍijjai ..	.....				uḍḍiyatē	
uḍḍēi ..	uḍḍayatē ..				.....
unṇai ..	.....				unnadati	
unṇāmēi ..	.....				unnāmayati (sic).	Cf. unnāmai.
unṇālai ..	.....				unnāmayati (sic).	
uttamṅhai ..	ruṇaddhi * ..				uttambhayati	DNM. i, 137, ut- tamṅhai.
uttasai ..	.....					See ōsai.
utthamṅhai ..	utkṣipati, un- namayati *					Cf. uttamṅhai. DNM. i, 137 om unnamayati.
utthaṅghai ..	.....		.....	unnamayati ..	.....
uttharai ..	.....		.....	.....	utstṛṇōti ..	Cf. ottharai.
utthalai ..	.....		ucchalati ..	.....	.....
utthallai ..	ucchalati ..		.....	.....	utstṛṇōti ..	Cf. otthallai.
utthārai ..	ākramatē * ..		.....	.....	uttiṣṭhathi ..	Śaurasēni. DNM. i, 117, od dālai.
utthēdi ..	.....		.....	.....	.....	? uddhumai.
uddālai ..	ācchinatti * ..		.....	.....	.....
uddhamai ..	.....	.....		uddhamati ..	.....
uddhumāai ..	.....	.....		.....	uddhamati	
uddhumāi ..	uddhamati, pū- rayati.*	uddhamati ..		.....	uddhamati ..	DNM. i, 117, pū- ryatē, and om. uddhamati.
uddhūmai ..	.....		uddhamati ..			
uddhūlei ..	uddhūlayati ..		.....	
unnāmai ..	unnamayati ..		.....			Cf. unṇāmēi.
uppālai ..	kathayati * ..		.....			DNM. i, 117, up- phālai.
uppēlai ..	unnamayati *	.....		.....	.....
ubbukkai ..	udbukkati ..	.....		.....	.....
ubbhai ..	.....	.....		.....	ūrdhvāyatē.	
ubbhavai ..	.....	udbhavati		udbhavati ..	.....
ubbhāvai ..	ramatē ..	.....		.....	.....
ubbhui ..	udbhavati ..	.....		.....	.....
ubbhuttai ..	utkṣipati * ..	.....		.....	.....
ubbhuhai ..	.....	.....		.....	utkṣubhyati	
ubbhūō ..	.....	.....		udbhūtaḥ ..	udbhūtaḥ	
umacchai ..	vañcati * ..	.....		.....	.....	DNM. i, 117, um- macchai.
ummatthai ..	abhyāgaccha- ti.*					
ummillai ..	ummilati ..			ummilati ..	.....
ummilai ..	ummilati ..			ummilati ..	.....
ullattai ..	.....			.....	udvartatē	
ullaḍḍai ..	.....			udvartatē	.....
ullasai ..	ullasati ..			.....	.....
ullālai ..	unnamayati *			unnamayati ..	.....
ulluam ..	.....			.....	udgatam	
ullukai ..	tuḍati ..			.....	.....
ullumḍai ..	virēcayati * ..			.....	.....	Cf. ōluniḍai.

Ādeśa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—					REMARKS.
	Hēmacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavagīśa).	Mārkaṇḍeya.	
ulluvai ..	....			....	ullūnāti	
ulluvāmi ..	....			ullunāmi ..	....
ullūḍhai ..	....			....	ārōhati	
ullūrai ..	tuḍati *			....	....
uvaūhai ..	....			....	upagūhati	
uvarujjai ..	uparudhyatē			....	....
uvarumdhijjai ..	uparudhyatē			....	....
uvasappai ..	upasarpati ..			....	....
uvasamai ..	upaśāmyati ..			....	....	Cf. uasamai.
uvahatthai ..	samāracayati			....	....
uvahumjai ..	upabhuṅktē ..			....	....
uvālambbhai ..	upālabhatē ..			....	....
uvellai ..	prasarati *			....	....	DNM. i, 117, uv- vellai.
uvvaṭṭai ..	....	....	....	....	udvartatē	
uvvāai, uvvāi ..	udvāti ..	....	....	....	....
uvvai ..	....	....	....	....	udvijatē	
uvvijjai ..	....	....	....	....	udvijatē	
uvvivi ..	udvijatē ..	udvijatē	....	....	udvijatē	
uvvivvai ..	....	....	....	....	udvijatē	
uvvellai ..	udvēṣtatē *	udvēṣtatē	udvēṣtatē ..	udvēṣtatē ..	udvēṣtatē ..	DNM. i, 117, pra- sarati. Cf. uvel- lai.
uvvēai ..	....				udvijatē	
uvvēḍhai ..	udvēṣtatē				....
uvvēvai ..	....				udvijatē ..	Cf. ovvēvai.
uvvēvō ..	udvēgaḥ ..				....
ussikkai ..	muñcati, utkṣi- pati.*				....
uhai (?) ..	....				(?) ubhati	
ūsalai ..	ullasati ..				....
ūsūmbhai ..	ullasati ..				....
o, ḍ.						
okkhanai ..	....			kaṇati	....	Cf. oṅgaṇai.
oggahai ..	....			praticchati ..	praticchati ..	Cf. uggahai.
oggālai ..	rōmanthaya- ti.*			....	....
oggāhai ..	....			....	udgrāhayati ..	Cf. uggāhai.
ogghae ..	....			udghāṭayati ..	....
ogghēi ..	....			....	udghāṭayati	
oṅgaṇai ..	....			....	kvaṇati ..	Cf. okkhaṇai.
otthai ..	....			sthagati ..	sthagati	
ottharai ..	....			utstṛṇōti ..	....	Cf. uttharai.
otthallai ..	....			utstṛṇōti ..	utstṛṇōti ..	Cf. utthallai.
oddālai ..	ācchinatti *			....	....	Only DNM. i, 117 Cf. uddālai.
ombālai ..	chādayati, plā- vayati.*					
ovvēvai ..	....		udvijatē ..			D. uvvēvai. Cf. uvvēvai.
ōakkhai ..	paśyati *					
ōaggai ..	vyāpnōti *					
ōamdai ..	ācchinatti *					

Ādeśa	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO --					REMARKS.
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa)	Mārkaṇḍeya.	
ōarai ..	avatarati ..			.....	.....
ōallai ..	.....			avavartatē, (?) apavartatē.	apavartatē	
ōgāhai ..	avagāhatē ..	.....	.....	.....	avagāhatē	
ōjimbhai ..	.....	.....	.....	.....	jighrati	
ōrasai ..	avatarati * ..	.....	.....	.....	.....
ōrummāi ..	udvāti * ..	.....	.....	.....	.....
ōlumḍai ..	virēcayati * ..	.....	.....	.....	.....
ōvaṭṭai ..	.....	.....	.....	parivartatē ..	apavartatē ..	Cf. ullumḍai.
ōvāsai ..	avakāsatē * ..	avakāsatē ..	avakāsatē ..	avakāsatē ..	avakāsatē ..	Cf. avatṭai.
ōvāsei ..	.....	.....	.....	avakāsatē ..	.....	Cf. avavāsai.
ōvāhai ..	avagāhatē * ..	avagāhatē ..	avagāhatē ..	.....	avagāhatē ..	Cf. avavāhai, ōgā- hai.
ōvāhaē ..	.....	.....	.....	avagāhatē ..	.....
ōvāhiām ..	.....	.....	.....	avagāḍham ..	.....
ōsai ..	.....	.....	sraṁsatē	.....	.....	D. uttasai.
ōsukkai ..	tējayati * ..	.....	.....	.....	.....
ōhai ..	avatarati * ..	.....	.....	.....	.....
ōhāv ai ..	ākramatē * ..	.....	.....	.....	.....
ōhirai ..	nidrāti ..	.....	.....	.....	.....
k.						
kaam ..	kṛtam ..	kṛtam ..	.....	kṛtam ..	kṛtam ..	
kaṁkhai ..	kāṁkṣati ..	.....	.....	.....	.....
kaṭṭai ..	.....	.....	.....	.....	kṛtati ..	
katthai ..	.....	.....	kvathati	.....	.....	D. kaḍḍhai.
kaḍē ..	.....	.....	.....	.....	kṛtaḥ ..	Māgadhi.
kaḍḍhai ..	karṣati ..	.....	.....	karṣati ..	karṣati ..	Cf. karisai, kaṭ- thai.
kaḍḥai ..	kvathati ..	kvathati ..	.....	kvathati ..	kvathati ..	Cf. kaṭṭhai.
kaṇai ..	kaṇati ..	.....	.....	.....	kvaṇati ..	
katthai ..	kathyatē ..	.....	.....	.....	.....	Cf. kaḥijjai.
kadam, kaḍē ..	kṛtam ..	.....	.....	.....	kṛtaḥ ..	Māgadhi.
kadhēdi ..	kathayati ..	.....	.....	.....	kathayati ..	Śaurasēni.
kamai ..	.....	.....	.....	.....	kramatē ..	
kamavasai ..	svapiti * ..	.....	.....	.....	.....
kaihpēi ..	kampayati ..	.....	.....	.....	.....
kammai ..	kṣuram karōti *	.....	.....	.....	.....
kammavai ..	upabhūṁktē *	.....	.....	.....	.....
kammei ..	bhūṁktē *	.....	.....	.....	.....
karai ..	karōti ..	karōti ..	karōti ..	karōti ..	karōti ..	DNM. ii, 50, kam- [mai].
karai ..	.....	.....	.....	.....	karōti ..	Apabhraṁśa.
karamjai ..	bhanakti * ..	.....	.....	.....	.....
karijjai ..	kriyatē ..	.....	.....	kriyatē ..	kriyatē ..	
karisai ..	karṣati ..	karṣati ..	karṣati ..	karṣati ..	karṣati ..	Cf. kaḍḍhai.
karai ..	.....	.....	.....	kriyatē ..	.....
karēdi ..	.....	karōti ..	.....	.....	karōti ..	Śaurasēni
kavai ..	kauti ..	.....	.....	.....	.....
kahai ..	kathayati ..	.....	.....	kathayati ..	.....	Cf. katthai.
kaḥijjai ..	kathyatē ..	.....	.....	.....	.....
kaḥiai ..	.....	.....	.....	.....	kathyatē ..	
kaḥēi ..	.....	.....	.....	.....	kathayati ..	
kaḥēdi ..	kathayati ..	.....	.....	.....	.....	Śaurasēni.
kāavvaṁ, kāya- vvaṁ.	kartavyam ..	kartavyam ..	kartavyam ..	kartavyam ..	kartavyam ..	

Ādeśa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO:—					REMARKS.
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
khulai ..	.....			.....	kṣuṇatti	
khedḍai ..	ramatē *			.....	.....
khodḍai ..	.....			truṭyati ..	.....	Cf. khuḍai.
5.						
gacchai ..	gacchati ..	.....	.....	.....	.....
gajjai ..	garjati ..	.....	.....	.....	.....
gaḍhai ..	ghaṭatē ..	.....	ghaṭatē ..	ghaṭatē ..	.....
gaṇṭhai ..	grathnāti ..	.....	.....	.....	.....	Cf. gunthai.
gamijjai ..	gamyatē ..	gamyatē ..	.....	.....	gamyatē	
gamiai ..	.....	.....	.....	.....	gamyatē	
gamīadi ..	.....	.....	.....	.....	gamyatē	Śaurasēni.
gamesai ..	gavēṣyati ..	.....	.....	.....	.....	Cf. gavēsai.
gammai ..	gamyatē ..	gamyatē ..	.....	gamyatē ..	gamyatē	
gammāē ..	.....	.....	.....	.....	gamyatē	Āvanti.
galai ..	.....	.....	.....	saṁmilatē ..	.....
galatthai ..	kṣipati ..	.....	.....	.....	.....
gavēsai ..	gavēṣayati ..	.....	.....	.....	.....	Cf. gamēsai.
gasai ..	grasatē ..	.....	.....	.....	.....
gahijjai ..	.....	grhyatē ..	.....	.....	.....
gahidaṁ ..	.....	.....	.....	.....	grhitam	Śaurasēni.
gāai ..	gāyati ..	gāyati ..	[gāyati] ..	.....	gāyati	
gāau ..	.....	gāyatu ..	.....	.....	.....
gāaē ..	.....	.....	.....	gāyati	.....
gāamti, gāanti ..	.....	gāyanti ..	gāyanti ..	.....	.....
gāahii ..	.....	gāsyati ..	.....	.....	.....
gai ..	gāyati ..	gāyati ..	[gāyati] ..	gāyati ..	gāyati	
gāu ..	.....	gāyatu ..	.....	gāyatu	.....
gāhii ..	.....	gāsyati ..	.....	gāsyati	.....
gāhijjai ..	.....	grhyatē ..	.....	.....	.....
gijjai ..	.....	.....	.....	.....	glyatē	
gijjhai ..	grdhyati ..	.....	.....	grdhyati ..	grdhyati	
gilai ..	.....	.....	.....	.....	girati	
guñcellai ..	.....	.....	.....	vilulati ..	.....	Cf. guñjellai.
guṁjai ..	hasati *	.....	.....	.....	.....
guṁjullai, guṁ- jollai ..	ullasati *	.....	.....	.....	.....
guñjellai ..	.....	.....	.....	.....	vilulati	Cf. guñcellai.
guṇhai ..	.....	.....	.....	.....	grhṇāti ..	Apabhraṁśa. Cf. grṇhai.
guṇṭhai ..	uddhūlayati *	.....	.....	.....	.....
gunthai ..	.....	.....	.....	.....	grathnāti ..	Cf. gaṇṭhai
guppai ..	gupyati ..	.....	.....	.....	.....
gumai ..	bhramati *	.....	.....	.....	.....
gunmai ..	muhyati *	.....	.....	.....	.....
gunmaḍai ..	muhyati *	.....	.....	.....	.....
gulaguṁchai ..	unnamayati, ut kṣipati ..	.....	.....	.....	.....	Cf. guluguṁchai.
gulalai ..	cāṭu karōti *	.....	.....	.....	.....
guluguṁchai ..	.....	.....	.....	unnamayati ..	unnāmayati (sic).	Cf. gulaguṁchai.
(?) gūlai ..	.....	.....	.....	.....	.....
grṇhai ..	grhṇāti ..	.....	.....	.....	.....	Apabhraṁśa, Cf guṇhai.

Ādeṣa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO:—					REMARKS.
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
gejjai ..	.....	.....	.....	grhyatē ..	.....	Cf ghejjai.
gejjhai ..	.....	.....	.....	.....	grhyatē ..	
gejjhadi ..	.....	.....	.....	.....	grhyatē ..	Śaurasēni.
genhai ..	grhṇāti ..	grhṇāti ..	grhṇāti ..	grhṇāti ..	grhṇāti ..	Śaurasēni.
genhadi ..	.....	.....	.....	.....	grhṇāti ..	
genhia ..	grhītvā ..	.....	.....	.....	.....
genhiām ..	grhitam ..	.....	.....	.....	.....
genhiavvam ..	.....	.....	.....	grahitavyam ..	.....
genhiuṃ ..	.....	.....	.....	grahitum ..	.....
genhiūṇa ..	.....	.....	.....	grhītvā ..	grhītvā ..	
genhijjai ..	grhyatē ..	.....	grhyatē ..	grhyatē ..	.....
genhiai ..	.....	.....	.....	grhyatē ..	grhyatē ..	
gehiavvam ..	.....	.....	.....	grahitavyam ..	.....
[gehiuṃ] ..	.....	.....	.....	grahitum ..	.....
[gehiūṇa] ..	.....	.....	.....	grhītvā ..	.....
(?) ggekhai ..	.....	.....	.....	.....	grhṇāti ..	
<i>gh.</i>						
ghattai ..	.....	.....	.....	ghaṭatē ..	.....
ghaḍai ..	ghaṭatē ..	.....	.....	.....	.....
ghaḍēi ..	ghaṭayati ..	.....	.....	.....	.....
ghaṇai ..	.....	.....	.....	paśyati ..	.....
ghattai ..	ksipati, g avē- ṣayati.* ..	.....	.....	.....	.....
ghasai ..	.....	.....	grasatē ..	.....	.....	D. ghisai.
ghasadi ..	.....	.....	.....	.....	srjati ..	Śaurasēni.
ghisai ..	grasatē ..	grasatē ..	(D. grasatē) ..	grasatē ..	grasatē ..	Cf. ghasai. Vr text has visai.
ghuṭṭai ..	.....	.....	.....	.....	.....	See ghoṭṭai.
ghummai ..	ghūrṇatē * ..	.....	.....	ghūrṇatē ..	ghūrṇatē ..	Śaurasēni.
ghummadi ..	.....	.....	.....	.....	ghūrṇatē ..	Cf. ghōlai.
ghulai ..	ghūrṇatē * ..	.....	.....	.....	.....
ghusalai ..	mathnāti * ..	.....	.....	.....	.....
gbejjai ..	.....	.....	.....	grhyatē ..	.....	Cf. gejjai.
ghejjhai ..	.....	.....	.....	.....	grhyatē ..	
ghettavvam ..	grahitavyam ..	grahitavyam ..	.....	grahitavyam ..	.....
ghettuāṇa ..	grhītvā ..	.....	.....	.....	.....
ghettum ..	grahitum, gr- hītvā. ..	grahitum ..	.....	.....	.....
ghettūṇa ..	grhītvā ..	grhītvā ..	.....	grhītvā ..	.....
gheppai ..	grhyatē ..	.....	grhyatē ..	grhyatē ..	grhyatē ..	Śaurasēni.
gheppadi ..	.....	.....	.....	.....	grhyatē ..	
gheppijjai ..	.....	.....	grhyatē ..	.....	.....
gheavvam ..	.....	.....	grahitavyam ..	.....	grahitavyam ..	
gheum ..	.....	.....	grahitum ..	grahitum ..	grahitum ..	
gheūṇa ..	.....	.....	grhītvā ..	grhītvā ..	grhītvā ..	
ghoṭṭai ..	pibati * ..	.....	pibati ..	.....	pibati ..	DNM. ii, 100, ghuṭ.
ghōṇai ..	.....	.....	ghūrṇatē ..	ghūrṇatē ..	.....
ghōlai ..	ghūrṇatē * ..	ghūrṇatē ..	.....	.....	.....	Cf. ghulai.
<i>c.</i>						
caai ..	.....	(?) śaknōti ..	śaknōti ..	(?) śaknōti ..	śaknōti, tya- jati. ..	Vr. text has vaai. RT. text has tuai.

Ādeśa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—					REMARKS.
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
cayai ..	śaknōti.* tya- jati.					DNM. iii, 4, om tyajati.
cakkammai ..	bhramati *		....	atti ..	svadatē ācaṣṭe ..	Apabhramśa.
cakkhai ..	....		....		....
cakkhiam ..	āsvāditam		....		....
caccai ..	....		(D) carcayatē		carcayatē	In KI, RLM. has cappai.
caccuppai ..	arpayati *		....		....
cacchai ..	takṣati *		(D) takṣati ..		takṣati ..	In KI., emended from vacai.
cajjai ..	paśyati *					Only in DNM. iii, 14.
cadai ..	ārōhati ..					
caḍḍai ..	piṇaṣṭi, bhuṅk- tē, mṛdṇā- ti.*					
cappai ..			carcayatē ..	kramatē ..	carcayatē, āk- ramatē.	Cf. caccai.
camadhāi ..	bhuṅktē *		....	....	....
campai ..	....	carcayatē	....	....	....
campijjai ..	ākramyatē		....		....	Apabhramśa.
calai ..	calati ..	calati	calati ..	calati, paricō- rayati.	calati	
callai ..	calati ..	calati ..	calati ..	calati ..	calati	
cavai ..	kathayati, cya- vatē.*	....	....	....	....	DNM. iii, 4, om. cyavatē.
cavai ..	....		carcayatē ..		vakti ..	Apabhramśa.
cavvai ..	....		....		....
cavvadi ..	....		....		carcayatē ..	Śaurasēni.
cicchai ..	cikitsati ..		....		....
cimcaai, cimcai	maṇḍayati * ..		....		....	DNM. iii, 11, om. cimcaai.
cimcillai ..	maṇḍayati * ..	....	....	....	....
ciṭṭhai ..	tiṣṭhati ..	....	....	....	....
ciṭṭhadi ..	....	tiṣṭhati ..	....	....	tiṣṭhati ..	Śaurasēni.
cinaī ..	cinōti ..	cinōti ..	cinōti ..	cinōti ..	cinōti ..	
ciṇijjai ..	cīyatē ..	....	....	....	....
cintai ..	....	....	....	....	cintayati	
cimmai ..	cīyatē ..	....	....	....	....
ciramālai ..	....	....	....	....	pratipālay- ati.	Cf. viramāṇai.
civvai ..	cīyatē ..	....	....	....	....
cisthadi ..	tiṣṭhati ..	....	....	....	....	Māgadhi.
cukkai ..	bhraśyati *	....	....	....	jabāti (?) (?) bhrāṣṭam, (?) hīnam.	See bhrāmś- and hā-.
cukkam ..	....				
cuḍai ..	....	....	....	(?) cuḍati ..	....
cunai ..	cinōti	....	....	....	....
cunṇēi ..	....	....	....	....	cūrṇayati	
cumpai ..	....	....	....	....	ārōhati ..	Cf. cummai.
cumbai ..	cumbati	....	....	....	....
cumbai ..	....	cumbati ..	....	....	....
cummai ..	....	....	....	ārōhati ..	....	Cf. cumpai.
culuculai ..	spandatē *	....	....	....	sphurati	
cūrai ..	....	....	....	....	cūrṇayati	

Ādeśa	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—					REMARKS.
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
jambhāai ..	.....	jṛmbhate ..	.....	jṛmbhate ..	jṛmbhate	
jambbhāi ..	jṛmbhate ..	.....	.....	.....	.....
jambbhāhai, jam- bhābhāi.	.....	.....	.....	.....	jṛmbhate	
jammai ..	jāyate ..	.....	.....	.....	.....
jarai ..	jarati ..	.....	.....	.....	.....
jarijjai ..	jīryate ..	.....	.....	.....	.....
javai ..	yāpayati *	.....	.....	.....	.....
jāai, jāi ..	jāyate ..	.....	.....	.....	.....
jāai, jāi ..	yāti ..	.....	.....	.....	yāti	
jāgarai ..	jāgati ..	.....	.....	.....	.....
jānai ..	jānāti ..	jānāti ..	jānāti ..	jānāti ..	jānāti	
jānijjai ..	jñāyate ..	.....	.....	.....	jñāyate	
jāñjai ..	.....	.....	jñāyate ..	.....	jñāyate	
jāveī ..	yāpayati ..	.....	.....	.....	.....
jīam ..	.....	.....	.....	jītam	.....
jīantō ..	.....	.....	.....	jītavān	.....
jigghadi ..	.....	.....	.....	.....	jighrati ..	Śaurasēni.
jinghaē ..	.....	.....	.....	jighrati ..	.....
jīnai ..	jayati ..	jayati ..	jayati ..	jayati ..	jayati	Śaurasēni.
jīnadi ..	.....	.....	.....	.....	jayati	
jīniūna ..	jītvā ..	.....	.....	.....	.....
jīnijjai ..	jīyate ..	jīyate ..	[jīyate] ..	[jīyate] ..	[jīyate]	
jīṇam ..	.....	.....	.....	.....	jīṇam	
jippai ..	.....	.....	.....	jīyate	.....
jīmai ..	bhūṅkte ..	.....	.....	.....	.....	Cf. jēmai.
jīmmai ..	jēmati ..	.....	.....	.....	.....
jīvvai ..	jīyate ..	jīyate ..	[jīyate] ..	jīyate ..	jīyate	
jīrai ..	jīryate ..	.....	jīryate ..	.....	.....
jīhai ..	lajjate *	.....	.....	.....	.....
jūecchai, juguc- chai.	jūgupsate ..	.....	.....	.....	.....
jūjjai ..	yunakti ..	.....	.....	.....	.....
jūjjhai ..	yudhyate ..	yudhyate ..	yudhyate ..	yudhyate ..	yudhyate	
jūñjai ..	yunakti ..	.....	.....	.....	.....
jūṇam ..	.....	.....	.....	.....	jīṇam	
jūppai ..	yunakti ..	.....	.....	.....	.....
jūrai ..	krudhyati, khi- dyate.* ..	krudhyati	.....	krudhyati ..	krudhyati	Cf. jvarai.
jūravai ..	vañcati *	.....	.....	.....	.....
jēūna ..	jītvā ..	.....	.....	.....	.....
jēmai ..	bhūṅkte ..	.....	.....	.....	.....	Cf. jīmai.
jōvai ..	.....	.....	.....	.....	paśyati	
jvarai (? jūrai)	.....	.....	krandati ..	.....	.....	Cf. jūrai.
jḥ.						
jhamkhai ..	upālabhatē, niḥśvasiti, vi- lapati, sam- tapyate.* ..	.....	.....	.....	.....
jhaḍai ..	śīyate *	.....	.....	.....	.....
jhamṭai ..	bhramati ..	.....	.....	.....	.....
jhampai ..	bhramati *	.....	.....	.....	.....
jhampai ..	.....	.....	.....	.....	ākramayati. chādayati.	

Ādeśa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—					REMARKS.
	Hēnacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
h arai	ksarati, smarati.*				ksarati	Cf. jhūrai.
jhāai	dhyāyati	dhyāyati	[dhyāyati]	....	dhyāyati	
jhāau	....	dhyāyatu	....	....	....
jhāamti	....	dhyāyanti	....	....	....
jhāanti	....	....	dhyāyanti	....	....
jhāahii	....	dhyāsyati	....	....	....
jhāae	....	....	....	....	....
jhāi	dhyāyati	dhyāyati	[dhyāyati]	dhyāyati	dhyāyati	
jhāu	....	dhyāyatu	....	dhyāyatu	....
jhāhii	....	dhyāsyati	....	dhyāsyati	....
jhijjai	kṣayati	kṣayati	....	....	kṣayati	DNM. iv, 40, = kṣiyatē.
jhijjhai	....	....	kṣayati	kṣayati	....
jhunai	jugupsatē *	....	....	....	....
jhūrai	smarati *	....	....	....	....	Cf. jharai.
jhōsiam	kṣiptam	....	....	....	....
†.						
tiriṭṭilai	bhramati *	....	....	....	....	DNM. iv, 3, = bhrāmyati.
tiviḍikkai	maṇḍayati *	....	....	....	....
‡h.						
ṭhavai	....	....	....	....	sthāpayati	
ṭhavai	....	....	....	....	sthāpayati	Apabhramśa.
ṭhāai	tiṣṭhati	tiṣṭhati	tiṣṭhati	....	....
ṭhāau	....	tiṣṭhatu	....	....	....
ṭhāamti	....	tiṣṭhanti	....	....	....
ṭhāanti	....	....	tiṣṭhanti	....	....
ṭhāahii	....	sthāsyati	....	....	....
ṭhāi	tiṣṭhati	tiṣṭhati	tiṣṭhati	tiṣṭhati	....
ṭhāu	....	tiṣṭhatu	....	tiṣṭhatu	....
ṭhāhii	....	sthāsyati	....	sthāsyati	....
ṭhāvai	....	....	....	....	sthāpayati	
§.						
ḍakkam	....	....	....	....	daṣṭam	DNM. iv, 6, danta-grhītam.
ḍajjhai	dahyatē	....	....	....	....
ḍarai	trasyati *	....	....	....	....
ḍallai	pibati *	....	....	....	....
ḍahai	dahati	....	....	....	....
ḍimbbhai	sramsatē *	....	....	....	....
ḍei	....	....	....	ḍayatē	....
||h.						
ḍhamsai	vivartatē *	....	....	....	sthagati	
ḍhakkai	chādayati *	....	....	....	....
ḍhamḍhallai	bhramati *	....	....	....	....	Cf. ḍhumḍhullai.
ḍhamḍhōlai	gavēṣayati *	....	....	....	....	Cf. ḍhumḍhullai.
ḍhavai	....	....	....	ārabhatē	....	Cf. āḍhavai.

SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—

Ādeśa.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍeya.	REMARKS.
ḍhikkai ..	vṛṣabhō garja- ti.*					
ḍhukkai ..					praviśati	
ḍhūṇḍhullai ..	bhramati. ga- vēśayati.*				....	Cf. ḍhamḍhallai, ḍhamḍhōlai.
ḍhūṇḍhullai ..					bhramati	Cf. ḍhamḍhallai.
ḍhumai ..	bhramati.*				....
ḍhusai ..	bhramati.*				....
ṇ, ṇ.						
naccai ..	....	nṛtyati	nṛtyati	nṛtyati	nṛtyati	
naccai ..	nṛtyati	....	....	....	....
najjai ..	jñāyate.*	....	jñāyate	jñāyate	jñāyate	
najjai ..	....	....	jñāyate	....	....
naṭṭai ..	....	....	....	....	naṭati	
naṭṭai ..	naṭati	....	....	....	....
naḍai ..	gupyati.*	....	....	....	naṭati	
navai ..	namati, bhāra- krāntō nama- ti.	....	....	....	....
navarijjai ..	....	....	....	....	kathyate	Cf. nivarijjai.
navvai ..	jñāyate.*	....	jñāyate	jñāyate	jñāyate	
navvai ..	....	....	jñāyate	....	....
nassai ..	naśyati	....	....	....	....
nāijjai ..	jñāyate	....	....	....	....
nāsai ..	naśyati, naśa- yati.	....	....	....	....
nāsavai ..	nāśayati	....	....	....	....
niai ..	paśyati.*	....	....	paśyati	paśyati	
niakkai ..	....	....	(?) paśyati	....	....	D. niacchai.
niacchai ..	....	paśyati	(?) paśyati	paśyati	....	Cf. niakkai.
niacchai ..	paśyati.*	....	....	....	paśyati	
niārai ..	kāṇēkṣitam ka- rōti.*	....	....	....	....
niūṇjai ..	....	....	....	....	niyunakti	
niūḍḍai ..	majjati.*	....	....	....	....
niēchallai ..	chinatti.*	....	....	....	....
niēchūḍham ..	uddhṛtam	....	....	....	....
niijjai ..	....	....	....	....	niyate	
niijharai ..	kṣayati.*	....	....	....	....	DNM. iv, 40, = kṣiyate.
niijhāai, ni- jhāi.	midhyāyati	....	....	....	....
niijhōḍai ..	chinatti.*	....	....	....	....
niṭṭuhai ..	vigalati.*	....	....	....	....
niṭṭuhai ..	niṣṭambham karōti.*	....	....	....	....
niḍḍuai ..	kṣarati.*	....	....	....	....
niṇhavai ..	niḥnutē	....	....	....	....
niddāi ..	midrāti	....	....	....	....
nippajjai ..	niṣpadyate	....	....	....	....
niḍḍalai ..	....	....	....	....	niṣpadyate	Cf. niṇṇalai.
niṇmai ..	nyasyati.*	....	....	....	....
niṇmajjai ..	....	....	niṣidati	....	....	Cf. niṇmajjai.
niṇmām ..	sthāpītam	....	....	....	....

Ādeśa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—					REMARKS.
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍeya.	
nimillai ..	.....	.....	.....	.....	nimilati	
nimillai ..	nimilati ..	.....	.....	.....	.....
nimilai ..	.....	.....	.....	.....	nimilati	
nimilai ..	nimilati ..	.....	.....	.....	.....
nimeī ..	.....	.....	.....	.....	niyunakti	
nimmai ..	.....	.....	.....	.....	nirmimite	
nimmavai ..	.....	.....	.....	.....	nirmimite	
nimmavai ..	nirmimite *	.....	.....	.....	.....
nimmahai ..	gacchati *	.....	.....	.....	.....
nimmāi ..	.....	.....	.....	.....	nirmimite	
nimmāpai ..	.....	nirmimite ..	nirmimite ..	nirmimite ..	nirmimite	
nimmāpai ..	nirmimite *	.....	.....	.....	.....
niraṇāsai ..	naśyati ..	.....	.....	.....	.....	DNM. iv, 51, niraṇ- āsai, q.v.
nirappai ..	tiṣṭhati *	.....	.....	.....	.....
nirigghai ..	niliyate *	.....	.....	.....	.....
niripajjai ..	pināṣti *	.....	.....	.....	.....
niripāsai ..	gacchati, pi- naṣṭi.*	.....	.....	.....	.....	Cf. niraṇāsai. DNM. iv, 51 adds = naśyati.
nirundhai, ni- rumbhai.	.....	.....	.....	nirunaddhi ..	.....
niruvārai ..	grhṇāti *	.....	.....	.....	.....
niliijai ..	niliyate ..	.....	.....	.....	.....
niliiai ..	niliyate ..	.....	.....	.....	.....
nilukkai ..	tuḍati, niliya- te.*	.....	.....	.....	.....
nilasai ..	ullasati *	.....	.....	.....	.....
nilunḥchai ..	mūncati *	.....	.....	.....	.....	DNM. iv, 40, nil- lunḥchai.
nillūrai ..	chinatti ..	.....	.....	.....	.....
nivariijai ..	.....	.....	.....	kathyatē	.....	Cf. ṇavariijai.
nivahai ..	gacchati, na- śyati, pināṣ- ti.*	.....	.....	.....	.....
nivārei ..	nivārayati ..	.....	.....	.....	.....
nivvaḍai ..	prthag bhavati, spāṣṭō bhava- ti.*	.....	.....	.....	.....
nivvarai ..	chinatti, duḥ- kham katha- yati.*	.....	.....	.....	.....
nivvalai ..	kṣarati *	.....	.....	.....	.....	DNM. iv, 51, niv- valai.
nivvalai ..	niṣpadyatē ..	.....	.....	.....	.....	DNM. iv, 51, niv- valai. Cf. nibba- lai.
nivvalei ..	duḥkham mūn- cati.*	.....	.....	.....	.....	Cf. the two preced- ing.
nivvasai ..	.....	.....	.....	niṣpadyatē ..	.....
nivvāi ..	viśrāmyati *	.....	.....	.....	.....
nivvōlai ..	manyunā oṣ- ṭham mali- nam karōti.*	.....	.....	.....	.....
ṇisahai ..	.....	.....	.....	.....	niṣahatē	
nisirai ..	niśrjati ..	.....	.....	.....	.....

SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—						
Ādeśa.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍeya.	REMARKS.
niṣuḍḍhō	nipātitaḥ					Cf. DNM. iv, 36, niṣuddham, pā- titam.
niṣuḍḍhai	bhārākrāntō namati.*			niṣahatē	niṣahatē	
nisehai	niṣedhati					
nihammai	nihammati					
niḥavai	hnute					
niḥuvai	kāmayatē *					
niḥōḍai	nivārayati, pā- tayati.*					
nīi	gacchati *					
nīnai	gacchati *					
nīramḥjai	bhanakti *					
nīravai	ākṣipati, bu- bhukṣatē *					
nīlai	niḥsarati					
nīlukkai	gacchati *					
nīlūṇichai	niṣpatati, āc- chōṭayati.*					
nīsarai	ramatē					
nīsarai	niḥsarati					
nīsasai	niḥśvasiti					
nīhammai	nirhammati					
nīharai	ākrandati, niḥ- sarati *					
ṇumai	chādayati, nya- syati.*					Cf. ṇumai.
ṇumajjai	niṣḍati		niṣḍati		śete	Cf. ṇumajjai.
ṇullai	kṣipati					Cf. ṇullai.
ṇuvvai	prakāśayati *					
ṇūmai	chādayati *					Cf. ṇumai.
nūmai	chādayati				chādayati	
nūmaē				chādayati		
ṇēi				nayati	nayati	
ṇēi	nayati					
ṇonnai			nudati			
ṇollai	kṣipati *	nudati		nudati	nudati	Cf. ṇullai.
ṇhāi	snāti					
l.						
takkhai	takṣati					
tacchai	takṣati *					
taḍḍai	tanōti *					
taḍḍai	tanōti *			tāḍayati		Cf. tāḍei, tālei.
taḍḍavai	tanōti *					
tanai	tanōti					
tamai					tāmyati	
tamāḍai	bhramayati					
tanmai			(D. tāmyati)		tāmyati	Cf. the next.
tamhai						Cf. the preceding.
tarai	tarati, śaknō- ti.*	śaknōti	śaknōti	śaknōti	śaknōti	DNM. v, 5, om. tarati.
tarijjai	tīryatē				tīryatē	
talaṇṇitai	bhramati *					Cf. tāliṇṇitai.

Ādeśa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO:—					REMARKS.
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadiśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍeya.	
tavai ..	..	..	..	..	stauti	..
tasai ..	trasyati ..	..	..	..	trasyati	..
tāḍei ..	tāḍayati ..	..	..	..	..	Cf. taḍḍai, tāḷi.
tālīantai ..	bhramayati *	..	..	..	..	DNM. v, II, = bhramati. Cf. talaantai.
tāḷei ..	..	..	..	..	tāḍayati ..	Cf. taḍḍai, tāḷi.
tiai ..	..	..	..	..	timyati ..	Apabhraṁśa.
tikkhālai ..	..	..	..	tējayati ..	tējayati ..	..
tiḍḍavai ..	..	..	..	..	tāḍayati ..	..
tiṇḍai ..	..	..	..	timyati ..	..	Cf. the next.
tiṇṇai ..	..	..	..	..	timyati ..	Cf. the preceding.
tiṇṇāai ..	..	..	..	..	timyati ..	..
tiṁmai ..	..	..	..	..	timyati ..	..
timmai ..	..	..	..	..	timyati ..	Apabhraṁśa.
tillāśai ..	..	..	..	timyati ..	..	..
tirai ..	tīryatē, tīryava- ti, śaknōti.	śaknōti ..	śaknōti ..	..	tīryatē, śaknō- ti, śakyatē.	..
tīrāē ..	..	..	..	śaknōti ..	..	..
(?) tuai ..	..	..	..	śaknōti ..	..	Cf. caai.
tuṭṭai ..	truṭṭyati, tuḍa- ti.	..	truṭṭyati ..	truṭṭyati ..	tuḍati ..	..
tuḍai ..	tuḍati ..	..	..	truṭṭyati ..	tuḍati ..	..
tuppaṁ ..	mrakṣitam ..	..	..	..	mrakṣitam ..	..
turai ..	..	..	..	..	tvaratē ..	..
turiāṁ ..	..	tvaritam ..	..	tvaritam ..	tvaritam ..	..
turiō ..	tvaritaḥ ..	..	..	..	..	..
tulai ..	tōlayati ..	..	..	..	..	..
tuvarai ..	tvaratē ..	tvaratē ..	tvaratē ..	tvaratē ..	tvaratē ..	..
tūrai ..	tvaratē ..	..	..	..	tvaratē ..	..
tūsai ..	tuṣyati ..	tuṣyati ..	tuṣyati ..	tuṣyati ..	tuṣyati ..	..
teavai ..	pradīpyatē ..	..	..	..	..	..
tējai ..	..	..	..	..	tējayati ..	..
tēmai ..	..	..	..	..	timyati ..	..
tōḍai ..	tuḍati ..	..	..	truṭṭyati ..	tuḍati ..	..
th.						
thaai, thaēi ..	..	..	..	..	sthagati ..	..
thakkai ..	tiṣṭhāti, phak- kati.*	..	..	..	tiṣṭhāti ..	..
thakkai ..	..	..	..	..	tiṣṭhāti ..	Apabhraṁśa.
thakkavai ..	..	..	..	..	sthāpayati ..	Apabhraṁśa.
thaṅgai ..	..	..	..	..	unnāmayati (sic).	..
thaṇillai ..	..	..	..	..	cōrayati ..	Cf. phaṇillai.
thaṁti ..	tiṣṭhanti ..	..	..	..	..	Apabhraṁśa.
thippai ..	trpyati, vigala- ti.*	..	trpyati ..	trpyati ..	trpyati ..	Cf. theppai.
thimpai ..	..	trpyati ..	..	..	..	..
thimmai ..	..	..	..	..	timyati ..	Apabhraṁśa.
thuai ..	..	..	..	..	stauti ..	..
thunai ..	stauti ..	..	..	stauti ..	..	..
thunadi ..	..	..	..	..	..	..
thunijjai ..	stūyatē ..	..	..	..	stauti ..	Śaurasēni.
thuvai ..	..	..	..	stauti ..	stauti ..	..

SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO:—						
Ādeśa.	Hemacandra	Vararuci.	Kramadiśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	REMARKS
thuvvai theppai	stūyatē		trpyati			Cf. thippai.
<i>d.</i>						
daia		dāsyati			dattvā dāsyati	Śaurasēni. Śaurasēni.
daissadi						
daṁsai	darśayati *					
daṁsāvēi				darśayati	darśayati darśayati	
daṁsēi						
dakkhavai	darśayati *					Cf. dākkhavai.
daṭṭhavai	draṣṭavyam					
daṭṭhum	draṣṭum					
daṭṭhūṇa	dr̥ṣṭvā					
daḍḍham		daḍḍham				
darasēdi					darśayati	Āvanti.
darisai	darśayanti					
darisāvēi					darśayati	
darisēi				darśayati	darśayati darśayati	Āvanti.
darisēdi						
dalai	dalati					
dahijjai	dahyatē					[dakkhavai
dakkhavai					darśayati	Apabhraṁśa. Cf
dāvai	darśayati *					
dāvēi				darśayati		
dijjai					diyātē	
dinnam	dattam	dattam	dattam	dattam	dattam	
diadi					diyātē	Śaurasēni.
disai	dr̥ṣyatē				dr̥ṣyatē	
disae				dr̥ṣyatē		
duucchai, du- umchai.	jugupsatē *					
dugucchai, du- gumchai.	jugupsatē *					
ducchai			duhyatē			Not in D. See dubbhai.
dunjhai						
duppahavai				duṣprabhavati		
dubbhai	duhyatē		duhyatē	duhyatē	duhyatē	D. dujjhai.
dubbham					dugḍham	
dubbhadi					duhyatē	Āvanti. Cf. dūmiani.
dumai	dhavalayati *					
dummai			dūyatē	dūyatē		Āvanti.
duvvai					(?) dūyatē	
duhāvai	chinatti *					
dubijjai	duhyatē				duhyatē	
dubhai					duhyatē	
dubhadi					duhyatē	Śaurasēni. Cf. dūmci. Cf. dumai. Cf. dūmai.
dūmai	paritāpayati *	dūyatē		dūyatē	dūyatē	
dūmiam	dhavalitām					
dūmēi	dāvayati					
dūsai	duṣyati		duṣyati	duṣyati	duṣyati	
dekkhai	paśyati *					
dekkhai					paśyati	Apabhraṁśa.
dei	dadāti			dadāti	dadāti	
dedi		dadāti			dadāti	Śaurasēni.
dōlei	dōlayati					

Ādeśa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—					REMARKS
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa)	Mārkaṇḍeya.	
dh.						
dhamsāḍai ..	muñcati ..					Cf. DNM. v, 59 dhamsāḍiḥ
dhamai ..	.....			dhamati ..	.....
dhāmijjai ..	.....			.....	dhmāyatē	
dharaī ..	dharati ..			.....	.....
dhavai, (?) dhu- vai.	.....			dhāvati ..	.....	Cf. dhuvai.
dhavalai ..	dhavalayati ..	.....		.....	.....
dhāai ..	dadhāti ..	.....		.....	dhāvati	
dhāi ..	dadhāti, dhā- vati.	dhāvati		dhāvati ..	dhāvati	
dhāu ..	.....	dhāvatu	.....	.....	.....
dhāḍai ..	niḥsarati *	.....	.....	.....	.....
dhāvai ..	dhāvati	.....	.....	.....	.....
dhāhii ..	.....	dhāviśyati ..	.....	.....	.....
dhippai ..	.....	.....	.....	.....	dīpyatē	Cf. dhuppai.
dhuai ..	.....	.....	.....	dhunōti	dhunōti	
dhuam̐ ..	.....	.....	.....	dhūtam	.....
dhuadi ..	.....	.....	.....	.....	dhunōti	Śaurasēnī.
dhuanti ..	.....	.....	.....	dhunvatī	.....	Cf. dhuvantī.
dhuantō ..	.....	.....	.....	dhūtavān	.....
dhukkai ..	.....	.....	.....	ksudhyati	ksudhyati	
dhuṇai ..	dhunōti ..	dhunōti ..	dhunōti ..	dhunōti	dhunōti	
dhunadi ..	.....	.....	.....	.....	dhunōti	Śaurasēnī.
dhunijjai ..	dhūyatē ..	dhūyatē ..	[dhūyatē]	[dhūyatē]	[dhūyatē]	
dhuddhuai ..	śabdāyatē ..	.....	.....	.....	.....
dhuppai ..	.....	.....	.....	.....	dīpyatē	Cf. dhippai
dhuvai ..	dhunōti, dhā- vati.	.....	dhāvati ..	dhunōti	dhunōti	Cf. dhavai, dhūai, dhōai.
dhuvantī ..	.....	.....	.....	dhunvatī	.....	Cf. dhuvantī.
dhuvvai ..	dhūyatē ..	dhūyatē ..	dhāvati, [dhū- yatē].	dhūyatē	dhūyatē	
dhūai ..	.....	.....	.....	dhāvati	.....	Cf. dhuvai, dhōvai.
dhūmāai, dhū- māi.	.....	.....	.....	.....	dhūmāyati	
dheī ..	.....	.....	.....	dadhāti	.....
dhōai ..	.....	.....	.....	dhāvati	dhāvati	Cf. dhuvai, dhūai.
dhōaē ..	.....	.....	.....	dhāvati	.....
dhōvai ..	.....	.....	dhāvati	.....	.....

n, see *ṇ*.*p*.

payai ..	pacati ..			.....	.....
payarai ..	smarati *	.....		.....	.....
paallai ..	.....	.....		prasarati ..	prasarati	
payallai ..	prasarati, śithi- libhavati, lam- batē.*	.....		.....	.....
payāsei ..	prakāśayati ..	.....		.....	.....
paisai ..	.....	.....		.....	praviśati	
paisai ..	.....	.....		.....	praviśati	Apabhramśa.
pauñjai ..	.....	.....		.....	prayunakti	

Ādeśa	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—					REMARKS.
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarmaṇ (Tarkavāgiśa).	Markaṇḍeya.	
pautthani				prōṣitam ..	Cf. DNM. vi, 66.
paulai ..	pacati *				.....
pakkhōḍai ..	vikōṣayati, śi- yate.*				.....
paṁgai ..	grhnāti *				Cf. bajjarai.
paccadai ..	ksarati *				.....
paccaḍḍai ..	gacchati *				.....
paccūgacchai ..	pratyāgacchati				.....
paccarai ..	upālabhate *				.....
paccamindai ..	gacchati *				.....
pajjarai ..	kathayati *				.....
pajjarai ..	ksarati				prakṣarati	
paṭṭai ..	pibati *				.....
paṭṭhavai, paṭ- ṭhāvai.	prasthāpayati				.....
paḍai ..	patati ..	patati ..	patati ..	patati ..	patati	Cf. pannāḍai.
paḍiaggaī ..	anuvrajati ..	.....	.....	.....	.....
paḍikkhai ..	pratikṣate ..	.....	.....	.....	.....
paḍicchai ..	praticchati	.....	.....	.....	.....
paḍivālei ..	.....	.....	.....	.....	pratiṭṭhāyati
paḍisai ..	naśyati, śā- myati.*	.....	.....	.....	.....
paḍḍuhai ..	kṣubhyati *	.....	.....	.....	.....
paḍhai ..	.....	.....	paṭhati	.....	.....
paṇamai ..	arpayati *	.....	.....	.....	.....
paṇāmēi ..	.....	.....	.....	.....	.....
paṇollai	prañudati	Cf. pannāḍai.
paṇṇāḍai ..	.....	.....	.....	.....	vilulati
pattīai ..	.....	.....	.....	.....	pratyēti
padaai ..	gacchati *	Cf. pannāḍai. DNM. vi, 29, paṇ- nāḍai.
pannāḍai ..	mṛdnāti *	.....	.....	.....	.....
.....	
papphuṭṭai	prasphuṭati	Cf. pahavai.
papphōḍai ..	.....			.....	prasphuṭati
papphōḍae ..	.....			prasphuṭati ..	.....
pabbālai ..	chādayati, plā- vayati.*			.....	.....
pabhavai ..	prabhavati ..	prabhavati ..	.....	prabhavati ..	.....
pabhavēi ..	prabhavati ..	.....	.....	.....	.....
pamillai ..	pramīlāti ..	pramīlāti ..	pramīlāti ..	pramīlāti ..	pramīlāti	
pamilai ..	pramīlāti ..	pramīlāti ..	pramīlāti ..	pramīlāti ..	pramīlāti	
pamūnai ..	.....	.....	.....	.....	prasmārati
pamhuṭṭho ..	pramuṣitah, pramuṣṭah.	.....	.....	.....	.....
pamhusai ..	pramuṣṇāti, pramuṣṭāti, vi- smārati.*				Cf. parirañjai, pa- virahjai.
pamhuhai ..	smārati *			.....	.....
parai ..	bhramati *			.....	.....
pariañjai ..	.....			paribhanakti	.....
pariaṭṭai ..	paryatati ..				.....
pariamtai ..	śīṣyati *				.....
parialai ..	gacchati *				.....
pariallai ..	gacchati *				.....

Ādeśa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—					REMARKS.
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarmaṇ (Tarkavāgiśa).	Markaṇḍeya.	
pariālei ..	veṣṭayati *					DNM. vi, 35, pari- vālai.
parittāi ..					paritrāyate	
paribbhamai, ..					paribbhamati	
paribhavai ..	paribhavati ..	paribhavati ..	.....		.....	Cf. parihavai.
parimāilai ..	.....	.....	parimārṣṭi ..		.....
pariraijai ..	.....	.....	.....		bhanakti ..	Cf. pariañjai, pa- viraiñjai.
parilhasai ..	parisraṁsatē					
parivāḍei ..	ghaṭayati *					DNM. vi, 35, pari vāḍai.
parivālai ..	.....					See pariālei.
pariviālai ..	.....				
parivisai ..	.....			parivīṣati ..	parivīṣati	
parisāmai ..	sāmyati *			.....	.....
parihaṭṭai ..	mṛdnāti *			vilulati ..	vilulati	
parihavai ..	.....			paribhavati ..	paribhavati ..	Cf. paribhavai.
parihūo ..	.....			.....	paribhūtaḥ	
pari ..	kṣipati, bhra- mati.*			.....	.....
palāvai ..	nāṣayati *					
palivai ..	pradīpyate ..					
palotṭai ..	paryasyati, pratyāgaccha- ti, pralōtati.*					DNM. vi, 73, om. pralōtati.
palotṭam ..	paryastam ..			.....	.....
pallaṭṭai ..	paryasyati *			.....	paryasyati	
pallaṭṭhai ..	.....			paryasyati	paryasyati	
pallassai ..	.....			.....	paryasyati	
palhatṭhai ..	paryasyati, vi- rēcayati.*			.....	.....
palhatṭham ..	paryastam ..				.....
pavasiam ..	.....				prōṣitam	
pavāai ..	.....				pramlāyati ..	Cf. pavvāai.
paviramñjai ..	bhanakti ..				.....	Cf. pariañjai, pari- rañjai.
pavisai ..	praviṣati ..				.....
pavvāai ..	.....				pramlāyati ..	Cf. pavvāai.
pavvāyai ..	mlāyati *				.....	Cf. pavvāai, pavvā- ai.
pasarai ..	prasarati ..	.....	.....	.....	prasarati	
pasavai ..	prasūtē ..	.....	.....	.....	.....
pasavai ..	.....	.....	.....	.....	praviṣati ..	Apabhraṁśa.
passai ..	.....	.....	.....	.....	paśyati ..	Cf. pāśai.
pahammāi ..	prahammāti ..	.....	.....	.....	.....
paharai ..	praharati ..	.....	.....	.....	.....
pahallai ..	ghūrṇatē *	.....	.....	.....	.....
pahavai ..	.....	prabhavati ..	.....	prabhavati ..	prabhavati ..	Cf. pahavai.
pahavai ..	.....	.....	.....	.....	prabhavati ..	Vrācaḍa Apa- bhraṁśa.
pahuccai ..	prabhavati, paryāpnōti.					Apabhraṁśa.
pahuppai ..	prabhavati ..			.....	prabhavati	
pahūo, -am ..	prabhūtām ..			prabhūtaḥ	prabhūtām	
pahōḍai ..	.....			vilulati ..	.....

SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—						
Ādeśa.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Markaṇḍeya.	REMARKS.
pāai, pāi	pāti	jighrati		....	pāti	
pāḍei	pātayati	....		....	....
pāḍhai	....	....		....	pāṭhayati	
pādubbhavaī	....	....		....	prādurbhavaī	
pādubbhūo	....	....		prādurbhūtaḥ	prādurbhūtaḥ	
pārai	pārayati, śak- nōti.*	....		....	....	DNM. vi, 41, om. pārayati.
pālci	....	padyatē	....	....	....
pāvai	prāpnōti	....	....	....	....
pāvei	plāvayati	....	....	....	....
pāsai	paśyati *	....	....	....	....	Cf. passai.
pīai	pibati	....	....	....	pibati	Cf. pīvai.
pīarañjai	....	....	....	....	bhanakti	
pīarañjaē	....	....	....	pibhanakti	....
pīijai	pibati *	....	....	....	pīyate	
pīvai	....	....	....	pibati	....	Cf. pīai.
pīsuṇai	kathayati *	....	....	....	....
pīlai	....	....	....	pīḍayati	....
pīśai	pināṣti	....	....	....	....
pūṁsai	mārṣti *	....	....	....	....	Cf. pusai.
pucchai	prcchati	....	prcchati	....	prcchati	
pūṁchai	mārṣti *	....	....	....	....
pūñchai	....	....	....	prōnchati	prōnchati	
pūñjai	pūñjayati	....	....	....	prōnchati	
puṭṭai	....	....	(D.) paśyati	paśyati	prōnchati	Cf. pulāai.
puṇaai	....	....	....	....	....
puṇai	punāti	....	....	....	....
puñijjai	pūyatē	....	....	....	....
pummai	....	....	....	....	paśyati	Apabhramśa.
pulaai	paśyati *	....	paśyati	....	paśyati	Cf. puṇaai, pulōai.
pulāāai	ullasati	....	....	....	....
pulai	....	....	....	....	paśyati	Cf. pulāai.
pulāēi	paśyati	....	....	....	....
[pulijjai]	....	....	....	....	[drśyate]	
pulīai	....	....	....	....	drśyate	
pulōai	....	....	....	....	paśyati	Cf. pulāai.
pulōēi	paśyati *	....	....	....	....	Cf. pulāai. DNM. vi, 53, pulōi.
puvvai	pūyatē	....	....	....	....
pusai	mārṣti *	....	....	puśyati, prōn- chati.	mārṣti	Cf. puṁsai, pūśai.
pusaē	....	....	....	mārṣti	....
pūrai	pūrayati	....	....	....	....
pūsai	puśyati	....	....	puśyati, (?) la- sati.	puśyati ¹	Cf. pusai, pōśai.
pekkhai	....	....	paśyati	....	....
pekkhadi	....	paśyati	....	....	prēksatē	Śaurasēni.
pecchai	paśyati *	....	paśyati	....	....	[Āvanti.
pecchadi	....	....	....	....	paśyati	and
peṁḍavai	prasthāpayati *	....	....	....	....
pellai	kṣipati *	....	....	īrayati	prērayati	
peskadi	prēksatē	....	....	....	....	Māgadhi.
pokkai	vyāharati *	....	....	....	....
pōśai	....	....	....	puśyati	....	Cf. pusai, pūśai.
prassadi	paśyati	....	....	....	....	Apabhramśa.

¹ Only in P.

SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—

Ādeśa.	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa)	Markaṇḍeya.	REMARKS.
<i>ph.</i>						
phainsai	visainvadati, sprṣati *				sprṣati	
phainsaē	.....	.....	.....	sprṣati	.....
phanillai	.....	.....	.....	cōrayati	.....	Cf. thanillai.
phamḍai	spandate	.....	.....	.....	.....
pharisaī	sprṣati	.....	.....	.....	.....
phalai	.....	.....	paṭati	.....	.....	Cf. phālai.
phalian	.....	paṭitam	.....	.....	.....	See Vr. viii, 9.
phālai	.....	.....	.....	pāṭayati	pāṭayati	Cf. phalai
phālei	.....	.....	.....	pāṭayati	.....
phāsai	sprṣati	.....	.....	.....	.....
phittai	bhraṣyati *	.....	.....	.....	bhraṣyati	
phiddai	bhraṣyati *	.....	.....	.....	.....
phunisadi	.....	.....	.....	.....	mārṣti	Śaurasēni.
phuṭtai	bhraṣyati, sphuṭati *	sphuṭati	sphuṭati	sphuṭati	sphuṭati	DNM. vi, 84, om. sphuṭati.
phuḍai	bhraṣyati, sphuṭati *	sphuṭati	sphuṭati	sphuṭati	sphuṭati	DNM. vi, 84, om. sphuṭati
phuḍain	spaṣtam	.....	.....	.....	.....
phumai	bhramati	.....	.....	.....	.....
phurai	.....	.....	.....	.....	.....
phuḷlai	.....	.....	.....	kramatē	sphurati	
phusai	bhramati, mārṣti *	.....	.....	.....	.....
phellusai	patati *	.....	.....	.....	.....	Only in DNM. vi, 86.
<i>b.</i>						
bajjai	trasyati	.....	.....	.....	.....	Cf. bojjai, vajjai.
bajjarai	kathayati *	.....	.....	.....	.....	Only in DNM vi, 92. Cf. pajjarai.
bajjhai	badhyatē	.....	.....	.....	.....
baḍabaḍai	.....	.....	.....	.....	.....	See vaḍavaḍai
banohiiiai	badhyatē	.....	.....	.....	.....	DNM. vii, 86, valai.
balai	āropayati *	.....	.....	.....	.....
bahibbhavai	.....	.....	.....	.....	bahirbhavati	
bahibbhūo	.....	.....	.....	.....	bahirbhūtaḥ	
bāhai	.....	.....	.....	.....	bibhēti	
biḥei	bibhēti	.....	.....	.....	bibhēti	
biḥai	bibhēti *	.....	bibhēti	bibhēti	.....	Cf. vihai.
biḥei	.....	.....	.....	bibhēti	.....
bukkai	garjati *	.....	.....	.....	.....
bujjai (?buḍḍai)	.....	.....	.....	majjati	.....	Cf. buḍḍai.
bujjhai	budhyatē	.....	budhyatē	budhyatē	budhyatē	Cf. vujjhai.
buḍḍai	majjati *	.....	majjati	(?) majjati	majjati	Cf. vuṭṭai.
buḍḍadi	.....	.....	.....	.....	majjati	Śaurasēni.
buddhai	.....	.....	.....	.....	buddham	
buhukkhai	bubhukṣatē	.....	.....	.....	.....
bēmi	vēdmi	.....	.....	.....	.....
bojjai	trasyati *	.....	.....	.....	.....	Cf. bajjai. DNM vii 96, vojjai.
bolai	kathayati *	.....	.....	vakti	.....
bolai	.....	.....	.....	.....	vadati	Apabhramśa.

Ādṛṣa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO:—					REMARKS.
	Hemacandra	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
bruvai ..	bravīti				bravīti ..	Apabhraṁśa. Vṛāḍa. Apa- bhraṁśa.
brōḍi ..	.....				
<i>bh.</i>						
bhaṁsai ..	bhraśyati ..	.....	.....	.....	.....	Cf. bhassai.
bhañjai ..	bhanakti ..	.....	.....	.....	.....
bhañjai ..	bhanakti ..	.....	.....	.....	bhanakti ..	
bhañjai ..	bhañati ..	.....	.....	.....	.....
bhañijjāe ..	bhañyate ..	.....	.....	.....	.....
bhañnai ..	bhañyate ..	.....	.....	bhañati ..	.....
bhañnāe ..	bhañyate ..	.....	.....	.....	.....
bhañnāe ..	bhañyate ..	.....	.....	.....	bhañyate ..	Āvanti.
bhamai ..	bhramati ..	bhramati ..	.....	.....	bhramati ..	
bhamāḍai ..	bhramati *	.....	.....	.....	.....
bhamāḍai ..	bhramati *	.....	.....	.....	.....
bhamāḍei ..	bhramayati ..	.....	.....	.....	.....
bhamāvei ..	bhramayati ..	.....	.....	.....	.....
bhammai ..	bhramati ..	.....	.....	.....	bhramati ..	
bhammaḍai ..	bhramati *	.....	.....	.....	.....
bharai ..	smarati *	smarati ..	smarati ..	bharati. sma- rati.	smarati ..	
bhalai ..	smarati *	.....	.....	.....	.....
bhavai ..	bhavati ..	.....	.....	.....	.....
bhavadi ..	bhavati ..	.....	.....	.....	.....
bhavia ..	.....	.....	.....	.....	bhūtva ..	Śaurasēni.
bhavissadi ..	.....	.....	.....	.....	bhaviṣyati ..	Śaurasēni.
bhasai ..	bhaṣati ..	.....	.....	.....	.....
bhassai ..	.....	.....	.....	.....	bhraśyati ..	Cf. bhaṁsai.
bhāai ..	.....	.....	.....	.....	bhāyayati ..	
bhāadi ..	.....	.....	.....	.....	bhāti ..	Śaurasēni.
bhāāvei ..	.....	.....	.....	.....	bhāyayati ..	
bhāi ..	bibhēti *	bibhēti ..	bibhēti ..	bibhēti ..	bibhēti ..	
bhāei ..	.....	.....	.....	.....	bhāyayati ..	
bhādi ..	.....	.....	.....	.....	bibhēti ..	Śaurasēni.
bhāmai ..	bhrāmayati ..	.....	.....	.....	.....
bhāsai ..	bhāsatē ..	.....	.....	bhīṣayate ..	.....
bhāsāvei ..	.....	.....	.....	bhīṣayate ..	.....
bhinnaṁ ..	.....	.....	.....	.....	bhinnaṁ ..	
bhindai ..	bhinatti ..	bhinatti ..	bhinatti ..	bhinatti ..	bhinatti ..	
bhisai ..	bhīṣatē ..	.....	.....	plōṣati ..	plōṣati, bhīṣa- yate.	
bhisāvei ..	.....	.....	.....	.....	bhīṣayate ..	Cf. bhīṣāvei.
bhiṣei ..	.....	.....	.....	.....	bhīṣayate ..	
bhīṣai ..	.....	.....	.....	bhīṣayate ..	.....
bhīṣei ..	.....	.....	.....	.....	bhīṣayate ..	
bhīṣāvei ..	.....	.....	.....	bhīṣayate ..	.....	Cf. bhīṣāvei.
bhukkai ..	bhaṣati *	.....	.....	.....	.....
bhujjai ..	bhujyate ..	.....	.....	.....	.....
bhuñjai ..	bhuñkte ..	.....	.....	.....	.....
bhuñjai ..	.....	.....	.....	.....	bhuñkte ..	
bhuñijjajai ..	bhujyate ..	.....	.....	.....	.....
bhumai ..	bhramati *	.....	.....	.....	.....
bhullai ..	bhraśyati *	.....	.....	.....	.....
bhuvadi ..	bhavati ..	bhavati ..	.....	.....	.....	Śaurasēni.
bhūdam ..	.....	.....	.....	.....	bhūtam ..	Śaurasēni.

Ādeśa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—					REMARKS.
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
bhūvai .. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	bhavati .. .. .	.. .. .
bhēsai .. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	bhīṣayātē .. .. .	.. .. .
bhēsāvei .. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	bhīṣayātē .. .. .	.. .. .
bhēsei .. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	bhēṣayati	
bhottavvai	bhōktavyam	bhōktavyam	bhōktavyam	bhōktavyam	bhōktavyam	
bhottum	bhōktum	bhōktum .. .. .	.. .. .	bhōktum	bhōktum	
bhottūna	bhuktvā	bhuktvā .. .. .	.. .. .	.. .. .	bhuktvā	
bhottūnai .. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	bhuktvā .. .. .	.. .. .
bhōavvai .. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	bhōktavyam .. .. .	.. .. .
bhōum .. .. .	.. .. .	.. .. .	bhōktum	bhōktum .. .. .	.. .. .
bhōūna .. .. .	.. .. .	.. .. .	bhuktvā .. .. .	.. .. .	.. .. .
bhōūnai .. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	bhuktvā .. .. .	.. .. .
bhōdi	bhavati .. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	bhavati	Śaurasēni.
bhōdi	bhavati .. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	Māgadhī.
bhōdi .. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	bhavati	Vrācaḍa.
.. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	bhramśa.
m.						
makkhai	mrakṣati .. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .
maggai	maṅgati .. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .
maccai	mādyati .. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .
majjai	majjati, mārṣti .. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	mārṣti	
majjadi .. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	majjati	Śaurasēni.
maḍḍai	mṛdnāti * .. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	mṛdnāti	
maḍḍhai	mṛdnāti * .. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .
maṇai	manyatē .. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .
maṇḍai	maṇḍayati .. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .
maṇṭhai	maṇṭnāti .. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .
maṇūrai .. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	cūrṇayati .. .. .	.. .. .	Cf. mummurai, mu- sumūrai.
marai	mriyatē	mriyatē .. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .
marisai	mṛṣyati	mṛṣyati	mṛṣyati	mṛṣyati	mṛṣyati	
malai	mṛdnāti *	mṛdnāti	mṛdnāti .. .. .	.. .. .	mṛdnāti	
maḷei .. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	mṛdnāti .. .. .	.. .. .
mahai	kāṅksati * .. .. .	.. .. .	.. .. .	icchati .. .. .	.. .. .
mahamahai	gandhaḥ prasa- rati. .. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .
māai, māi .. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	māti	
milāai	mlāyati .. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	mlāyati	
milāadi .. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	mlāyati	Śaurasēni.
milāi	mlāyati .. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .
missai	miśrayati .. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .
milai	mlāti .. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	mlāti	
muai	muñcati .. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	muñcati	Cf. mōai.
muai .. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	muñcati	Apabhramśa.
mukkai .. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	muñcati	Apabhramśa.
mukkam .. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	muktam	muktam	
(?) muggāhai .. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	prasarati .. .. .	.. .. .	Cf. moggāhai.
mujjhai	muhyati .. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .
muñcai .. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	muñcati	
muñcai .. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	muñcati	Apabhramśa.
muṇai	jānāti *	jānāti .. .. .	.. .. .	.. .. .	jānāti	
muṇijjai	jñāyate .. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .
muṇiai .. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	jñāyate	
mummurai .. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	.. .. .	cūrṇayati	Cf. mamūrai, mu- sumūrai.

Ādeśa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—					REMARKS.
	Hemacandra.	Vararuci	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa)	Mārkaṇḍeya.	
murai ..	hāsēna sphu- ṭati.*				laṭṭati	[mellai.
mullai ..	...				muñcati	Apabhraṁśa. Cf.
musai ..	muṣṇāti ..				...	Cf. mūsai.
musumūrai ..	bhanakti *				...	Cf. mamūrai, mum- murai.
mūrai ..	bhanakti *				...	
mūsai ..	...		muṣṇāti ..	...	muṣṇāti	Cf. musai.
mellai ..	muñcati *		...	...	...	Cf. mullai.
mēlavai ..	miśrayati ..		...	...	...
(?) moggāhai ..	...		...	prasarati ..	...	Cf. muggāhai.
mottāyai ..	ramatē *		...	...	...
mottavvai ..	mōktavyam ..		...	[mōktavyam]	mōktavyam	
mottum ..	mōktum ..		...	[mōktum]	mōktum	
mottūna ..	muktvā ..		...	...	muktvā	
mottūnaṁ ..	...		...	[muktvā] ..	...
mōai ..	...		...	...	muñcati	Cf. muai.
mōai ..	...		...	...	muñcati	Apabhraṁśa.
mhasai ..	...		...	...	bhraṣyati	
/.						
raai ..	racayati ..		...	...	...
raṁkhōlai ..	dōlayati *		...	...	...
raṁjēi ..	rañjayati ..		...	...	...
rattam ..	...	raktam	...	...	...
randhai ..	...	...	(D) takṣati ..	rādhnōti ..	rādhayati	Cf. raṁpai.
rappai ..	...	...	...	...	ramatē	
ramai ..	ramatē ..	...	...	...	[ramyatē]	
ramijjai ..	...	ramyatē ..	...	...	[ramyatē]	
ramiai ..	...	...	...	...	ramyatē ..	Śaurasēṇi.
ramiadi ..	...	...	...	...	...	Cf. rappai.
raṁpai ..	takṣati *	...	...	...	takṣati	Cf. rappai.
raṁphai ..	takṣati *	...	...	...	...
raṁbhai ..	gacchati *	...	...	...	...
raṁbhai ..	...	...	...	takṣati	takṣati	
rammai ..	...	ramyatē ..	...	...	ramyatē	
ravai ..	rauti ..	...	...	...	...
rāni ..	...	...	...	...	rāti, rājatē	Rāti only in P.
rāyai ..	rājatē ..	...	...	...	...
rāadi ..	...	...	...	...	rājatē	Śaurasēṇi.
rāi ..	...	...	...	...	rāti	Only P.
(?) rānai, (?) vā- nai.	...	...	...	vinamati	...	
rāvēi ..	rañjayati ..	...	...	...	...
riai ..	praviśati *	...	...	...	...
riḍai ..	mañdayati ..	...	...	...	...
riṛai ..	rājatē ..	...	...	...	...
ruai ..	...	...	rōditi ..	rōditi	rōditi	Cf. rōai.
rujjhai ..	ruṇaddhi ..	...	...	...	...
ruñjai ..	rauti *	...	...	...	...
ruṇtai ..	rauti, (?) bhra- mati.*	...	...	...	...	bhramati is added by DNM. vii. 14. Cf. v. 1. to jhāmṇa in Hc. iv. 161.

Ādeśa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO:—					REMARKS.
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
runnaiḥ ..	.....	ruditam ..	ruditam ..	ruditam ..	ruditam ..	
ruṇḍhai ..	ruṇaddhi ..	.....	.....	.....	.....
rundhai ..	.....	ruṇaddhi ..	ruṇaddhi ..	ruṇaddhi ..	ruṇaddhi ..	
ruṇḍhijai ..	rudhyatē ..	.....	.....	.....	.....
rubbhai ..	rudhyatē ..	.....	.....	.....	.....
rumbhai ..	ruṇaddhi ..	.....	.....	.....	.....
rumbhai ..	.....	ruṇaddhi ..	ruṇaddhi ..	ruṇaddhi ..	ruṇaddhi ..	
ruvai ..	rōḍiti, rauti ..	rōḍiti ..	rōḍiti ..	rōḍiti ..	rōḍiti ..	Cf. rovai
ruvijai ..	rudyatē ..	.....	.....	.....	.....
ruvvai ..	rudyatē ..	.....	rōḍiti ..	.....	rōḍiti ..	
rūsai ..	ruṣyati ..	ruṣyati ..	ruṣyati ..	ruṣyati ..	ruṣyati ..	
rēavai ..	mūncati ..	.....	.....	.....	.....
rēhai ..	rājatē ..	.....	.....	.....	rājatē ..	
rehae ..	.....	.....	.....	rājatē ..	.....
roṁcai ..	pinaṣṭi * ..	.....	.....	.....	.....
rottavvaṁ ..	rōḍitavyam ..	rōḍitavyam ..	.....	[rōḍitavyam]	rōḍitavyam	
rottum ..	rōḍitum ..	rōḍitum ..	.....	[rōḍitum]	rōḍitum	
rottūṇa ..	ruditvā ..	ruditvā ..	.....	.....	ruditvā	
rottūṇaṁ ..	.....	.....	.....	[ruditvā]	.....
rōai ..	.....	.....	rōḍiti ..	.....	rōḍiti ..	Cf. ruai.
rōi ..	.....	.....	.....	.....	rōḍiti ..	
rōum ..	.....	.....	(D) rōḍitum ..	.....	.....
rōdadi ..	.....	.....	.....	.....	rōḍiti ..	Śaurasēni.
rōmanṭhai ..	rōmanṭhayati ..	.....	.....	.....	.....
rōvai ..	rōḍiti ..	.....	rōḍiṭi ..	rōḍiti ..	rōḍiti ..	Cf. ruvai
rōvadi ..	.....	.....	.....	.....	(?) ruṇaddhi ..	Śaurasēni.
(?) rōsai ..	.....	.....	.....	(?) ruṣyati ..	.....
rōsāṇai ..	mārṣṭi * ..	.....	.....	.....	mārṣṭi	
L.						
laggai ..	lagati ..	lagati ..	lagati ..	lagati ..	lagati ..	
lajjai ..	lajjatē ..	.....	.....	.....	.....
laḍhai ..	smarati * ..	.....	.....	.....	.....
labbhai ..	labhyatē ..	.....	.....	.....	.....
lalai ..	.....	.....	.....	.....	laḍati ..	
laviavvaṁ ..	.....	.....	.....	lavitavyam ..	.....
lavium ..	.....	.....	.....	lavitum ..	.....
laviūṇaṁ ..	.....	.....	.....	lūtva ..	.....
lasai ..	.....	.....	.....	.....	lasati ..	Cf. lhasai.
lahijjai ..	labhyatē ..	.....	.....	.....	[labhyatē]	
lahai ..	.....	.....	.....	.....	[labhyatē]	
lālappai, lālam- pai, lālam- bbai.	.....	.....	.....	vilapati ..	vilapati ..	
lālabbhai ..	.....	.....	.....	.....	vilapati ..	
lālamhai ..	.....	.....	.....	vilapati ..	.....
liai ..	.....	.....	.....	.....	limpati ..	
liarṇ ..	.....	.....	.....	.....	liptam ..	
likkai ..	niliyatē * ..	.....	.....	.....	.....	Cf. lhiikkai
lijjai ..	.....	.....	.....	.....	liyatē ..	
lijjai ..	.....	.....	.....	.....	liyatē ..	Āvanti.
lijjhai ..	.....	lihyatē ..	(D.) lihyatē ..	.....	.....	Cf. libbha
littam ..	.....	.....	.....	.....	liptam ..	
libbhai ..	lihyatē ..	.....	lihyatē ..	lihyatē ..	[lihyatē]	Cf. lijjhai.
liṁpai ..	liṁpati ..	.....	.....	.....	liṁpati ..	

Ādeśa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—					REMARKS
	Hemacandra.	Varatuci.	Kramadīśvara.	Rāma-sarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍeya.	
lisai ..	svapiti *					
lihai ..					likhati	
lihijai ..	lihyatē				lihyatē	
lihīai ..					[lihyatē]	
lihīadi ..					lihyatē	.. Śaurasēni.
luai ..					lumpati	
luam ..	lūnam *			lūnam ..	luptam	
luantō ..				lūnavān ..		
lukkai ..	tuḍati, nili- yatē					
luggō ..	rugnah					
luñchai ..	mārṣṭi *					
luñchai ..				prōṇchati ..	prōṇchati	
luḍai ..			(D.) mārṣṭi			Cf. lubhai.
luṇai ..	lunāti ..	lunāti ..	lunāti ..	lunāti ..	lunāti	.. Śaurasēni.
luṇadi ..					lunāti	
luñijai ..	lūyatē ..	lūyatē ..	lūyatē ..	[lūyatē] ..	[lūyatē]	
luttai ..					luptam	
lubbhai ..	lubhyati ..					
lubhai ..		mārṣṭi ..	mārṣṭi ..			Cf. luḍai.
lumpai ..					lumpati	
lulai ..				[lunāti] ..		
luvvai ..	lūyatē ..	lūyatē ..	lūyatē ..	lūyatē ..	lūyatē	
luhai ..	mārṣṭi *			mārṣṭi ..	mārṣṭi	
lūrai ..	chinatti *					
lei ..	lāti ..					
lēbai ..					likhati	
lotṭai ..	svapiti *				luṭhati	
lhasai ..	sraṇsatē *				lasati	.. Cf. lasai.
lhikkai ..	niliyatē *					Cf. likkai.
lhikkō ..	naṣṭaḥ					
v						
vaai ..						Seṭ caai.
vaggōlai ..	rōmanthayati *					
vaccai ..	kāṅkṣati, vra- jati.*	vrajati	vrajati	vrajati ..	vrajati	.. DNM. vii, 41, om vrajati.
vacchai ..			udyatē, vapati			
vajjai ..	paśyati ..	trasyati ..	trasyati ..		trasyati	.. Cf. bajjai. DNM. vii, 41, trasyati, not paśyati.
vajjaē ..				trasyati ..		
vajjarai ..	kathayati ..					
vajjhai ..			(D.) uhyatē ..			Cf. vabbhai.
vañcai ..	vañcati ..					
vañcai ..					vrajati	.. Apabhraṁśa.
(?) vañjai, (?) vuñjai.				unnamayati ..		
vaññadi ..	vrajati ..					Māgadhi.
vaḍavaḍai ..	vilapati *					DNM vi, 92, ba- ḍavaḍai.
vaḍḍhai ..	vardhatē ..	vardhatē ..	vardhatē ..	vardhatē ..	vardhatē	
vappai ..				(?) tvacati ..		
vabbhai ..			uhyatē ..	uhyatē ..		Cf. vajjhai.
vamaḷai ..	puñjayati *					

Ādeśa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—					REMARKS.
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadiśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgīśa).	Mārkaṇḍeya.	
vaiṃphai ..	kāṅksati, va- lati.*					
varai ..	vr̥ṇōti ..	vr̥ṇōti ..		vr̥ṇōti ..		
varahāḍai ..	niḥsarati *					
varisai ..	varṣati ..	varṣati ..	varṣati ..	varṣati ..	varṣati ..	
valai ..	gr̥hṇāti, valati *			valati ..		See balai. DNM. vii, 86, gr̥hṇāti, ārōpayati, and om. valati.
valaggai ..	ārōhati *			ārōhati ..	ārōhati ..	
vallai ..	.....			valati ..	.....
vasuāai ..	.....			.....	śuṣyati ..	
vasuāaiḥ ..	.....			.....	śuṣkam ..	
vasuāi ..	udvāti *			.....	.....
vahadi ..	.....			.....	varṣati ..	Vrācaḍa Apa- bhraiṃśa.
vahaiḥ ..	.....			ūḍham ..	.....
vahiavvaiḥ ..	.....			vōḍbhavyam ..	.....
vahiuiḥ ..	.....			vōḍhum ..	.....
vahijjai ..	uhyatē ..			.....	[uhyatē] ..	
vahiai ..	.....			.....	[uhyatē] ..	
vahiadi ..	.....			.....	uhyatē ..	Śauraseni.
vāai ..	.....	mlāyati ..	mlāyati ..	.....	mlāyati ..	
vāi ..	mlāyati *	mlāyati ..	mlāyati ..	.....	mlāyati ..	
(?) vāṇai, (?) rā- ṇai.	.....			vinamati ..	.....
vāvaiṃphai ..	śramaiḥ karōti*			.....	.....
vāvarei ..	vyāpriyatē ..			.....	.....
(?) vāvāi ..	.....			(?) avakāsatē ..	.....
vāvēi ..	vyāpnōti ..			.....	.....
vāharai ..	vyāharati ..			.....	.....
vāharijjai ..	vyāhriyatē ..			.....	.....
vāhippai ..	vyāhriyatē *			.....	.....
viaṭṭai ..	visahvadati *			.....	.....
viambhai ..	vijr̥mbhatē ..			.....	.....
viambhantō ..	.....			.....	vijr̥mbhatē ..	
viaiai ..	.....		(D.) bhujati ..	.....	.....	Only in D. RLM. corrupt. The Sanskrit root is given as bhujo (kauṭilyē).
viasai ..	vikasati ..			.....	vikasati ..	
viārei ..	.....			.....	vicārayati ..	
viuḍai ..	nāsayati *			.....	.....
vikiṇai ..	vikr̥ṇitē ..			.....	.....
vikōsai ..	vikōśayati ..			.....	.....
vikkinaḥ ..	.....	vikr̥ṇitē ..	vikr̥ṇitē ..	vikr̥ṇitē ..	vikr̥ṇitē ..	
vikkēai ..	vikr̥ṇitē ..			vikr̥ṇitē ..	.....
vikkēi ..	vikr̥ṇitē ..	vikr̥ṇitē ..	vikr̥ṇitē ..	.....	vikr̥ṇitē ..	
vigalai ..	vigalati ..			.....	.....
vicchōlai ..	kampayati *			.....	.....
vijjai ..	.....		kṣipati ..	.....	.....
vijjhai ..	.....			vighaṭatē ..	.....
viñchei ..	.....			.....	vighaṭatē ..	
viḍaviḍai ..	racayati *			.....	.....

Ādeśa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—					REMARKS.
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
vidhattam	.. arjitam			....	....
vidhappai	.. arjyate			....	vyutpadyate	
vidhavai	.. arjati *			....	....
vidhavijjai	.. arjyate			....	....
vinabhai	....			khedayati	....	Cf. vitabuei.
vinavai	.. vijñapayati ..			....	vistrpōti	
vittharai	....			vidhyati	....
viddhai	....			....	vismarati	
vippagalai	.. nāśayati *			....	....
vinharai	.. smarati, vis- marati *			....	....
virai	.. gupyati, bha nakti			....	....
viraci	.. viracayati			....	....
viramānai	....			pratipālayati	....	Cf. ciramālai.
viramalai	.. pratikṣate *			....	....
virallai	.. tanōti			....	....
virai	.. viltiyate *			....	....
virillai	....			....	vistrpōti	
virihai	....			pratipālayati	pratipālayati	
virēai	.. virēcayati			....	....
virōlai	.. mathnāti *			....	....
vilaggai	....			vilagati	....
vilabhei	....			....	khedayati	Cf. viṇabhai.
vilavai	.. vilapati			....	vilapati	
vilijjai	.. viltiyate			....	....
vilumpai	.. kākṣati			....	....
vilottai	.. visamvadati *			....	....
vivaṭtai	.. vivartate			....	....
visai, (?) ghisai	....	grasate		....	....	See ghisai.
visamvayai	.. visamvadati			....	....
visaṭtai	.. dalati *			vikāsayati	vikasati	Cf. voṣaṭtai.
visaṭṭam	....			....	vikasitam	
visarai	....			....	vismarati	Cf. vissarai, visarai.
visumaradi	....			....	vismarati	Śaurasēni.
visurai	....			....	vismarati	
visūrai	.. khidyate *	khidyate	khidyate	khidyate	khidyate	
vissarai	....			vismarati	....	Cf. visarai, visarai.
vihaḍai	....			....	vighaṭate	
vihallai	....			(?) virauti, vis- trpōti.	....
vihasai	....			....	vikasati	
vihivillai	....			....	viracayati	
vihirai	.. pratikṣate *			....	....
vihōḍai	.. tādayati *			....	....
vijai	.. vijayati			....	....
viṇai	....			vicārayati	....
viṇēi	....			....	vicārayati	
viśamai	.. viśrāmyati			....	....
visarai	.. vismarati *			vismarati	vismarati	Cf. visarai, vissarai.
visālai	.. miśrayati *			....	....
viḥai	....	bibheti		....	....	Cf. biḥai.
vuccai	.. ucyate			....	....
vuccadi	....			braviti, vakti	braviti	Śaurasēni.

Ādēsa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO:—					REMARKS.
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadiśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
vujjhai ..	....	budhyatē ..	....	....	....	Cf. bujjhai Apabhraṁśa
vuñhai ..	vrajati ..	....	....	....	....
(?) vuñjai, (?) vañjai.	....	....	....	unnamayati ..	....
vuttai ..	....	majjati ..	....	....	....	Cf. buḍḍai
vuttai ..	....	....	(D.) majjati ..	....	....
vubbhai ..	uhyatē ..	....	....	....	uhyatē	
vettavvaṁ ..	....	vēditavyam ..	....	....	....
vettum ..	....	vēditum ..	....	....	....
vettūṇa ..	....	viditvā ..	....	....	....
vellai ..	ramatē *	....	....	....	....
vēadai ..	khacati *	....	....	....	....
vēdhai ..	vēṣtatē ..	vēṣtatē ..	vēṣtatē	vēṣṭayati ..	vēṣtatē	
vēdhijjai ..	vēṣṭyātē ..	....	....	....	....
vēdhei ..	vēṣṭayati ..	....	....	....	....
vēmayaī ..	bhanakti *	....	....	....	....	DNM. vii. 70, vē- maai.
vēmai ..	....	....	....	....	bhanakti	
vēmi ..	vēdmi ..	....	....	....	....
vēlavai ..	upālabhatē, vañcati.*	....	....	....	....
vēvai ..	vēpatē ..	....	....	....	....
vēhavai ..	vañcati *	....	....	....	....
vokkai ..	vijñāpayati ..	....	....	....	....
vokkhai ..	....	....	....	unnadati	....	Cf. avukkai.
voccai ..	....	....	....	vadati	....
vojjai ..	vijayati, tra- syati.*	....	....	....	....	Cf. vojjai.
vottavvaṁ ..	vaktavyam ..	....	....	....	vaktavyaṁ	
vottum ..	vaktum ..	....	....	....	vaktum	
vottūṇa ..	uktvā ..	....	....	....	uktvā	
vollai ..	....	....	....	ākramatē	....	Cf. vōlai. Cf. voccai.
vōcai ..	....	....	....	vadati	....
vōdham ..	....	....	....	ūḍham	....
vōdhavvaṁ ..	....	....	....	vōdhavyam	....
vōdhum ..	....	....	....	vōdhum	....
vōlai ..	gacchati *	....	....	....	kramatē	Cf. vōlai.
vōlīṇaṁ ..	....	....	....	....	krāntam	
vōlīṇō ..	atikrāntaḥ ..	....	....	....	....
vōsaṭṭai ..	vikasati	....	....	vikāsayati ..	vikasati	Cf. visatṭai. In Hc., only in DNM vii, 8r.
vōsaṭṭaṁ ..	bhṛtōlluṭhi- tam.*	....	....	....	vikasitam	
vōsaṭṭō ..	vikasitaḥ ..	....	....	....	....
vōsirai ..	avasṛjati ..	....	....	....	....
§.						
sciṇṭadi	....	....	....	....	tiṣṭhati ..	Māgadhi.
§.						
saii	....	....	....	....	svadatē	
saṁrujjhai ..	saṁ rudhyat	....	....	....	....
saṁruṁdhijjai	saṁrudhyatē	....	....	....	....
saṁvarai ..	saṁvṛṇōti ..	....	....	....	....

Ādeśa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—					REMARKS.
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarmaṇ (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
saṁvellai ..	saṁvēṣṭatē ..	saṁvēṣṭatē ..	saṁvēṣṭatē ..	saṁvēṣṭatē ..	saṁvēṣṭatē ..	
saṁsai ..	saṁṣatē ..	.....	.....	.....	.....
sakkai ..	śaknōti ..	śaknōti ..	śaknōti ..	śaknōti, sar- pati.	śaknōti, śakya- tē, sarpati.	Śaurasēni.
sakkadi ..	.....	.....	.....	.....	.....	Śaurasēni.
sakkṭadi ..	.....	.....	.....	.....	.....	Śaurasēni.
sakkunadi ..	.....	.....	.....	.....	.....	Śaurasēni.
sakkunādi ..	.....	.....	.....	.....	.....	Śaurasēni.
saṁkhāi ..	saṁstyaīyatē *	.....	.....	.....	.....
saṁkhuḍḍai ..	ramatē ..	.....	.....	.....	.....
saṁgacchai ..	saṁgacchatē ..	.....	.....	.....	.....
saṁgalai ..	saṁghaṭatē *	.....	.....	.....	.....
saṁgōvai ..	.....	.....	.....	.....	saṁgōpāyati ..	
saṁghai ..	kathayati ..	.....	.....	.....	.....
saṁghadai ..	saṁghaṭatē ..	.....	.....	.....	.....
saccavai ..	paśyati ..	.....	.....	.....	.....
saṁjavai ..	.....	.....	.....	.....	saṁgōpāyati ..	
saḍai ..	sīdati ..	śīyatē ..	(D. śīyatē) ..	sīdati ..	śīyatē ..	Cf. saḍai.
saḍḍhai ..	.....	.....	(?) śīyatē ..	.....	.....	See saṁnāmēi.
saṁnāmai ..	.....	.....	.....	.....	.....
saddahai ..	śraddadhātī ..	śraddadhātī ..	śraddadhātī ..	śraddadhātī ..	śraddadhātī ..	
saddahaiṁ ..	.....	śraddadhātī ..	.....	.....	.....
saṁtappai ..	saṁtapyatē ..	.....	.....	.....	.....
saṁdānai ..	avaṣṭambhaṁ karōti.* ..	.....	.....	.....	.....
saṁdisai ..	saṁdisati ..	.....	.....	.....	.....
saṁdumai ..	pradīpyatē *	.....	.....	.....	.....
saṁdhukkai ..	pradīpyatē *	.....	.....	.....	.....
saṁnāmēi ..	ādriyatē *	.....	.....	.....	.....	DNM. viii, 19, saṁ- nāmāi.
saṁnumai ..	chādayati ..	.....	.....	.....	.....
sappai ..	.....	.....	.....	.....	.....
samai ..	śāmyati ..	.....	.....	sarpati ..	sarpati ..	Cf. samai.
saṁānai ..	bhūṅktē, śa- māpnōti.* ..	.....	.....	.....	.....
saṁārayai, sa- mārai.	saṁāracayati ..	.....	.....	.....	.....
saṁāvēi ..	saṁāpnōti ..	.....	.....	.....	.....
saṁpajjai ..	saṁpadyatē ..	.....	.....	.....	.....
saṁbhavai ..	saṁbhavatī ..	saṁbhavatī ..	.....	saṁbhavatī ..	.....
saṁbhāvai ..	lubhyati, saṁ- bhāvayati.* ..	.....	.....	.....	.....	DNM. viii, 19, om. saṁbhāvayati.
saṁbhūo ..	.....	.....	.....	saṁbhūtaḥ ..	saṁbhūtaḥ ..	
saṁmai ..	.....	.....	.....	śāmyati ..	.....	Cf. samai.
saṁmillai ..	saṁmīlati ..	.....	.....	saṁmīlati ..	.....
saṁmillai ..	saṁmīlati ..	.....	.....	saṁmīlati ..	.....
sarai ..	sarati, smarati ..	sarati ..	.....	sarati ..	sarati ..	
salahai ..	ślāghatē ..	.....	.....	.....	.....
savai ..	sūte ..	.....	.....	.....	.....
sahai ..	rājatē *	.....	.....	.....	.....
sahāi ..	.....	.....	.....	.....	.....
sahaiṁ ..	.....	.....	.....	.....	.....
sahāvvanī ..	.....	.....	.....	.....	.....
sahūm ..	.....	.....	.....	.....	.....
saḍḍhai ..	karṣati ..	.....	.....	.....	.....
sāmayai ..	pratikṣatē ..	.....	.....	.....	.....

Ādeśa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—					REMARKS.
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadiśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
sāmaggai ..	śliṣyati ..			.....	.....
sārai ..	praharati *			.....	.....
sāravai ..	samāracayati ..			.....	.....
sāsai ..				.....	kathyatē	
sāhai ..	kathayati *			kathayati	.....	Cf. sāhēi, abisāhai
sāhaṭṭai ..	sahvṛṇōti ..			.....	.....
sāharai ..	sahvṛṇōti ..			.....	.....
sāhīai ..	.....			.....	kathyatē	
sāhēi ..	.....			.....	kathayati	Cf. sāhai.
sijjhai ..	sidhyati ..			sidhyati ..	sidhyati	
siṁcai ..	siṁcati ..			.....	.....
sippai ..	sicyatē. sni- hyatē.			.....	.....
siṁpai ..	siṁcati *			.....	.....
silēsai ..	śliṣyati ..			.....	.....
sivvai ..	siṣyati ..			.....	.....
silhai ..	kāṅksati, spr- hayati.*			.....	.....	DNM. viii, 32, om. kāṅksati.
sīsai ..	kathayati, śi- naṣṭi.*			.....	.....	DNM. viii, 34, om. śinaṣṭi.
suai ..	svapiti ..			svapiti ..	svapiti ..	Cf. suvai, sōai, sō- vai.
suaiṁ ..	.....	.....	.....	śrutam ..	.....
suadi ..	.....	.....	.....	.....	svapiti ..	Śaurasēni.
suantō ..	.....	.....	.....	śrutavān ..	.....
suādi ..	.....	.....	.....	.....	śete ..	Śaurasēni.
sukkaṁ ..	.....	.....	.....	śuṣkam ..	.....
(?)suggāhai ..	.....	.....	.....	prasarati ..	.....	Cf. suggāhai.
sujjhai ..	.....	.....	.....	śudhyati ..	śudhyati	
suḍhai ..	.....	.....	.....	.....	smarati	
sunai ..	śṛṇōti ..	śṛṇōti ..	śṛṇōti ..	śṛṇōti ..	śṛṇōti	Śaurasēni.
sunadi ..	.....	.....	.....	.....	śṛṇōti	
sunūṇa ..	śrutvā ..	.....	.....	.....	.....
sunijjai ..	śrūyatē ..	śrūyatē ..	[śrūyatē]	.....	śrūyatē	Śaurasēni.
sunīadi ..	.....	.....	.....	.....	śrūyatē	
supai ..	.....	mārṣṭi ..	mārṣṭi ..	.....	.....
sumarai ..	smarati ..	smarati ..	smarati ..	smarati ..	smarati	Śaurasēni.
sumaradi ..	.....	smarati ..	.....	.....	smarati	Śaurasēni.
suvai ..	.....	.....	.....	.....	svapiti ..	Cf. suai, sōai, sō- vai.
suvidaiṁ ..	.....	.....	.....	.....	suptam ..	Śaurasēni.
suvidavvaiṁ ..	.....	.....	.....	.....	svaptavyam ..	Śaurasēni.
suviduiṁ ..	.....	.....	.....	.....	svaptum ..	Śaurasēni.
suviṣṣadi ..	.....	.....	.....	.....	svapsyati ..	Śaurasēni.
suvvai ..	śrūyatē ..	śrūyatē ..	[śrūyatē]	.....	śrūyatē	
suvvai ..	.....	.....	.....	.....	śrūyatē	Āvanti.
sūḍai ..	bhanakti *	.....	.....	.....	.....
sūrai ..	bhanakti *	.....	.....	.....	.....
sūsai ..	śuṣyati ..	śuṣyati ..	.....	.....	śuṣyati	
sēai ..	siṁcati ..	.....	.....	.....	.....
sēhai ..	naṣyati *	.....	.....	.....	.....
(?)soggāhai ..	.....	.....	.....	prasarati ..	.....	Cf. suggāhai.
sottavvaiṁ ..	.....	.....	.....	.....	svaptavyam	
sottuṁ ..	.....	.....	.....	.....	svaptum	
sottūṇa ..	.....	.....	.....	.....	suptvā	
sollai ..	kṣipati, pacati	.....	.....	īrayati ..	saṁīrayati	

Ādeśa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—					REMARKS.
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
sōai				svapiti ..	svapiti ..	Cf. suai, suvai, sōi, sōvai.
sōavvañ	....			śrōtavyam ..	....
sōi	....			svapiti ..	....	Cf. sōai.
sōuñ	....			śrōtum ..	....
sōūṇa	śrutvā ..			....	....
sōūnañ	....			śrutvā ..	....
sōḍhañ	....			sōḍham ..	....
sōḍhavvañ	....			sōḍhavyam ..	....
sōḍhum	....			sōḍhum ..	....
sōvai	....			....	svapiti ..	Cf. suai, suvai, sōai.
<i>h.</i>						
haō	hatah ..					
hakkai	niṣēdhati *					
hakkhuvai	utkṣipati *					DNM. viii, 64, hak- khuppai, and so a v. l. to Hc. iv, 114.
hañai	śruñōti *	....	....		hanti	
hañadi	....	....	....		hanti	Śaurasēñi.
hañijai	hanyatē ..	....	....		....
hañitavvañ	hantavyam ..	....	....		....
hamtūṇa	hatvā ..	....	....		....
hammai	hanti, hanyatē, hammati.	hanti ..	hanti		hanti	
harai	grhñāti, harati *				....	DNM. viii, 62, om. harati.
harijjai	hriyatē ..	....	....	hriyatē ..	hriyatē	
harisai	harṣati ..	harṣati ..	harṣati ..	hriyatē ..	harṣati	
hariai	....	....	....	hriyatē ..	....
havai	bhavati, (?) ju- hōti.	....	....	....	....
havadi	bhavati ..	....	....	....	....	Śaurasēñi.
hasai	hasati ..	....	....	hasati ..	hasati	
hasijjai	hasyatē ..	hasyatē ..	....	....	....
hassai	hasyatē ..	hasyatē ..	....	hasati ..	....
hāravai	nāśayati ..	....	....	....	....
hinnai	....	....	....	grhñāti ..	....
hittham	....	trastam ..	....	....	....
hindai	....	....	....	....	grhñāti	
hindiūṇa	....	....	....	....	grhītvā	
hindijjai	....	....	....	grhyatē ..	grhyatē	
hindiai	....	....	....	....	grhyatē	
hivai	(?) juhōti ..	....	....	....	....
hirai	hriyatē ..	hriyatē ..	hriyatē ..	hriyatē ..	hriyatē	
hirijjai	....	hriyatē ..	....	....	....
hiriai, hiri	....	hriyatē ..	....	....	....
hisamañai	hēṣitam ..	....	....	....	....	Cf. DNM. viii, 68, hēṣāravah. Cf. huvai.
huai	....	....	....	....	juhōti	
huañ	....	....	....	hutam ..	....	Cf. hūam.
huañ (?) hūam	....	bhūtam ..	....	....	....
huantō	....	....	....	hutavāñ ..	....
hupai	juhōti ..	juhōti ..	juhōti ..	juhōti ..	juhōti	

Ādeśa.	SANSKRIT EQUIVALENT, ACCORDING TO :—					REMARKS.
	Hemacandra.	Vararuci.	Kramadīśvara.	Rāma-śarman (Tarkavāgiśa).	Mārkaṇḍeya.	
hunadi ..	hūyatē ..	hūyatē ..	[hūyatē] ..	[hūyatē] ..	juhōti ..	Śaurasēni.
huṇijjai ..	hūyatē ..	hūyatē ..	[hūyatē] ..	[hūyatē] ..	hūyatē ..	Śaurasēni.
huṇiadi ..	hūyatē ..	hūyatē ..	[hūyatē] ..	[hūyatē] ..	hūyatē ..	Śaurasēni.
hulai ..	kṣipati, mārṣṭi ..	hūyatē ..	[hūyatē] ..	[hūyatē] ..	juhōti ..	Cf. huai.
huvai ..	bhavati ..	bhavati ..	bhavati ..	bhavati ..	bhavati, juhōti ..	Śaurasēni.
huvadi ..	bhavati ..	bhavati ..	bhavati ..	bhavati ..	hūyatē ..	Śaurasēni.
huvanti ..	bhavati ..	bhavati ..	bhavati ..	bhavati ..	hūyatē ..	Śaurasēni.
huvvai ..	hūyatē ..	hūyatē ..	[hūyatē] ..	[hūyatē] ..	hūyatē ..	Cf. huai.
hūam ..	bhūtam ..	(?) bhūtam ..	bhūtam ..	bhūtaḥ ..	bhūtaḥ ..	Cf. huai.
hūo ..	hūyatē ..	hūyatē ..	[hūyatē] ..	[hūyatē] ..	hūyatē ..	Cf. huai.
(?) hūmai ..	hūyatē ..	hūyatē ..	[hūyatē] ..	[hūyatē] ..	hūyatē ..	Cf. huai.
hoṃti ..	hūyatē ..	hūyatē ..	[hūyatē] ..	[hūyatē] ..	hūyatē ..	Cf. huai.
hōi ..	bhavati ..	bhavati ..	bhavati ..	bhavati ..	bhavati ..	Āvanti.
hōi ..	bhavati ..	bhavati ..	bhavati ..	bhavati ..	bhavati ..	Śaurasēni.
bōdi ..	bhavati ..	bhavati ..	bhavati ..	bhavati ..	bhavati ..	Śaurasēni.

APPENDIX.

PRĀKṚTA-KALPATARU, I, viii.

The following is an attempted restoration of the eighth Stabaka, dealing with Dhātva-ādeśas, of the first Śākhā of Rāma-sarman's *Prākṛta-kalpataru*. The text is in verse, and each verse is accompanied by a prose commentary. As previously explained, the one manuscript known to exist of this work is most corrupt. Not only is the writing difficult to read with certainty, but the scribe, who was evidently ignorant of the elements of Prakrit, seems to have had before him an original the writing of which was equally doubtful. The whole MS., therefore, as we have it is full of blunders. Fortunately, each Prakrit ādeśa given in the text is repeated in the commentary, and, owing to this fact, together with the aid of the metre of the text, it has generally been possible to restore the ādeśa to its original form with some certainty.

The case is different with regard to the numerous Prakrit verses and short sentences quoted in the commentary. Most of these are plainly invented by the author as *ad hoc* examples,¹ so that it is impossible to correct them by reference to the works of other Prakrit authors, even if their sources could be traced. Unlike the ādeśas, these are written each only once, and, owing to the shortness of many of the sentences, it is not often that the metre, if such exists, can be identified. For these reasons, I have found it impossible to correct the Prakrit of many of these examples, even when the writing is clear. I have, therefore, in such cases written down just what I found in the manuscript, marking with queries those words about the reading of which I was not certain. Even this certainty was a subjective matter, and I do not doubt that many people would read some of the passages in ways other than those shown by me. In several places these examples, as printed, are sheer nonsense, but this was inevitable under the conditions of the work. It is true that I might have emended the passages out of my inner consciousness, or that I might have omitted them altogether, but neither of these alternatives commended itself to me, and I have accordingly left the passages as they seem to me to stand. Fortunately, these examples are of small importance. The main thing was to ascertain Rāma-sarman's list of Dhātva-ādeśas, and this I hope I may claim to have done with some accuracy. A few of his ādeśas are doubtful, and attention has been drawn to each of these in the footnotes. In these footnotes, I have also noted all the more important emendations made by me, but I have not wasted space on the hundreds of manifestly certain corrections of simple scribal errors.

¹ So Hēmacandra concocted his own very insipid examples in the *Dēśināmamālā*.

In the margin, I have given references to the corresponding passages in the works of Vararuci and Mārkaṇḍeya. Unless otherwise stated, the references are to the sūtras in the eighth pariccheda of the *Prākṛta-prakāśa*, and in the seventh pāda of the *Prākṛta-sarvasva*.

Metre, Upajāti, √ — √ — —, √ √ — √ — —

1. bhuvas tu lāḍau khalu *hō-huvau* staḥ,¹ Vr. 1; Mk. 1, 2.
 prāḍer *bhavō*, *dupphavō* ca, *hū* ktē; Vr. 3, 2; Mk. 2, 3.
 na prādur-āviḥ-sam-udaḥ parasya. Mk: 4.
 tvarēs tu nityam *tuvaras*, *turaḥ* ktē. Vr. 4, 5; Mk. 6, 7.

Comm. *bhuva* iti.—*Rāhī paṣaṇṇā jai hōi*, *Kaṇha*, *tumam juā hōsi a*, *hōmi dūi*.
ēvam *huvai*. *prāḍēs* tu, *paḥbavai* iti, *sambhavai*, *ahibhavai*, *ubbhavai*. *Tathā dupphavai*, *paḥavai*, (?) *alattī māhavō mam parihavai sahī nā majjhē*; ktē tu *bhuvaḥ hūḥ*; *hūō*, *hūā*, *hūam*, *paḥūō* ityādi. *padubbhūō*, *āvibbhūō*, *sambhūō*, *ubbhūō*.
tvarēs tu *tuvaraḥ*. Śākalya-matē *tuvaraḥ* [? *tūraḥ*]. *turiam mā gaccha*, *chijja sō* [Cf. Hāla, 17].

2. ghūrṇēs tu *ghōṇaḥ*,² *prabhavē* ca *ghummō*; Vr. 6; Mk. 9.
 nudēs tu *ṇollam* samudirayanti; Vr. 7; Mk. 8.
 pāṭēs tu *phālas* ca; vṛṣēr ṛtō *riḥ*, Vr. 10; Mk. 11, 53.
 kṛṣēr mṛṣēs cātra ḥṛṣēr api syāt. Vr. 11; Mk. 54.

Comm. *ghūrṇēr* iti.—*cittam ghōṇai*, *ṇaṇam ghummai mahurā*³-*rāsassa*. *ṇollai*, *phālai*, *phālei*. vṛṣāder ṛtō *riḥ*. *varisai*, *karisai*, *marisai*, *harisai*.

3. a-sōpasarga-smaratē vidhēyō
bharaḥ sudhibhiḥ *sumaras* tathā dvau, Vr. 18; Mk. 14.
 vē *vissarō*, *visara* ēva kaścit. Vr. 16.
 ṛtas tv ṛd-antasya bhavēt sadā 'raḥ. Mk. 54.

Comm. *a-sōpasargasyēti*.—*Kaṇham bharantī bharaī*, *sumarantī sumaraī*. *sōpasargasya* tu *aṇusaraī* (?) *visahai araḥ*.⁴ vēs tu *vissaraī*, *visaraī* kaścit. ṛd-antasya ṛtō *ara*; *karaī*, *saraī*, *varaī*, *bharaī*, ityādi.

4. kṛñāḥ *kuṇō* vātha, sadā bhavēt *kā* Vr. 13, 17; Mk. 112—4.
 tavyaṇ-tu[maṇ]-ktvāsv api bhūta-bhavyē,⁵ Vr. 17; Mk. 113—4.
 ktē *kō*; *grahēr* dvau khalu *geṇha-hiṇṇau*,⁶ Vr. i, 27; Mk. i, 36; Vr. 15; Mk. 96.
ghē tavya-tuṇ-ktvāsu vibhāṣitō 'yam. Vr. 16; Mk. 97.

Comm. *kṛñā* iti.—*sā*⁷ *paśaṇṇam kuṇantī*. *pakṣē karaī* (?) *kaṣasarōam*⁸ *vaccha-thalammi*, *Kaṇha*.

kāavvam, *kāum*, *kāūnam*, *kāhīa*, *kāhīi*. ktē *kaam*.

geṇha iti.—[tavya-tuṇ-ktvā]sv i[ti] eṣu *ghē* vibhāṣitaḥ, *ghettavvam*⁹ *ghēum*,

¹ MS. *ptam*, but *pta* is frequently written for *sta*.

² MS. *rōṇaḥ* or *vōṇaḥ*. Comm. has *ghōṇai*.

³ MS. *mahuṇā*.

⁴ So MS. I am unable to emend. Perhaps what was intended was *ṛtō 'raḥ* or something of that sort.

⁵ MS. *bhūtantasya*, which I have emended as above. Something of this sort is certainly required.

⁶ MS. *hinda*.

⁷ MS. *sō*.

⁸ So MS. I can make nothing of it.

⁹ MS. *ghēavvam*. Hc. iv, 210 *ghettavvam*.

ghettūṇa. pakṣē *geṇhiavvam*, *geṇhiuṃ*, *geṇhiūṇa*. kēcit tu *gēhiavvam* ityādi ūhaniyam.

5. *jambhāu* uktaḥ khalu jṛmbhatēḥ syāt, Vr. 14; Mk. 32.
Katyāyānēnōśita ēva *jambhā*;
prāḍēr imau dvau na vadanti sarvē Mk. 33.
maṇiṣiṇaḥ prākṛta-śāsanēṣu.

Comm. *jambhā* iti.—*jambhāai pasanna-mmi gōsē jambhāantaṃ Māhavam bharēmi*. Kātyāyana-matē *Kaṇhō jambhāi*. Prāḍēr *jambhā jambhā* dvau prākṛta-śāsanēṣu na pradiṣṭau, *sō viambhanta (?) nottā*.

6. vyadhēs tu *viddhō*¹; niṣadēr *ṇimajjō*²;
jñō *jāṇa āṇaś* ca *aṇuś*³ ca kaścīt; Vr. 23; Mk. 13.
uddhmas tu nityaṃ tata *uddhamā*⁴ 'tra; Vr. 32; Mk. 41—2.
grasēr *ghisaḥ* syāc ca; *ciṇaś* cinōtēr. Vr. 29; Mk. 42, 35.

Comm. vyādhēs tv iti.—*viddhattō, viddhai; ṇimajjai; āṇai*; kēcit tu *aṇai puṇanti*⁵; *uddhamai*,⁶ *dhamaī*; *ghisai*; *ciṇai*; *ciṇanti*.

7. bhiyas tu *bhā biha* imau pradiṣṭau, Vr. 17; Mk. 29.
tasyāiva *bhāsō* ṇici *bhēsa-bhīsau*; Mk. 30.
syāc chraddadhātēr *daha* ēva vācyah; Vr. 33; Mk. 37.
(?) *satrēs*⁷ tu (?) *hūmō*⁸; 'tha tṛpēs ca *thippah*. Vr. 22, *thimpa*—; Mk. 12.

Comm. bhiya iti.—*bhāi, sā bihēi, bihai*. ṇici, *bhāsai, bhāsāvēi, bhēsai, bhēsāvēi, bhīsai, bhīsāvēi*. *mam Māhavō na saddahui kahuṃ piam pi (?)bhrūsai*.⁹ *thippai Māhavam*.

8. avāt tu gāhēḥ pravadanti *vāham*, Vr. 34; Mk. 49.
kāśēs⁹ tu *vāsam* yadi 'śabda-kutsā',¹⁰ Vr. 35; Mk. 49.
kēśām ca¹¹ *vāvāa*, imāv iha staḥ;
krīṇaḥ *kiṇō*, vēs tu vikalpitaḥ *kḥē*. Vr. 30—1; Mk. 38—9.

Comm. avāt iti.—*ōvāhiām, avavāhai; ōvāsai. avavāsai*¹²; *jaha diṇammi ōvāsai (?) haḥ[t]aphērū* iti; kēcit tu *ōvāsēi* iti; *vāvāai*¹³; *kiṇai*; vēs tu *vikkēai, vikkīnai*¹⁴; *Kaṇhō vikkēai pasannaṃ bahūnaṃ*.

¹ So the Sētubandha throughout. Hāla has *vijja*-. See the indexes to these two works. The word is not given either by Hc. or Mk.

² Hc. iv, 123, *ṇumajjai* = *niṣidati*. Mk. vii, 138, *ṇumajjai* = *śētō*.

³ *āṇa*- and *aṇa*- are not given by Hc. or Mk. Perhaps we should read *muṇaś* for *aṇaś*.

⁴ We should probably read *uddhumā* 'tra.

⁵ Probably read *aṇanti* (?) *muṇai muṇanti*).

⁶ Hc. and Mk. *uddhumāi*.

⁷ So MS., which is here quite clear. The Dhātupāṭha gives a root *sattra*-, *santānakhriyāyām*. *Satrēs* might be explained as a scribal error for *trasēs*, were not *tras*- provided for subsequently in verse 22. Cf. also *sattrāyālō*, he sacrifices.

⁸ Or *drū*⁵ *ō* or *bhrū*⁵ *mō*. The Comm. gives a form which is most like *bhrūsō*.

⁹ MS. *kās*-. So Vr. and Mk.; but Hc. and KI. *kāś*-. Cf. the next note.

¹⁰ Cf. Dhātupāṭha, *kāś*-, *śabdakutsāyām*.

¹¹ MS. *śāsam* ca. Emendation conjectural.

¹² MS. *vyavavāsai*.

¹³ MS. *vāhavāai*, but this would spoil the metre in the verse.

¹⁴ MS. *vikkēnai, vidhīnai; Kaṇhō vikkēnai*, etc.

Metre, Śālinī, — — — —, — — — —

9. śthā-dhyā-gānām *thāa-jhāau* ca *gāaṣ*, Vr. 25.
thā-jhā-gāṣ cēty atra nityam tv¹ amiṣam, Vr. 26.
 syur vidhy-ādaṁ vartamānē ca bhavyē
 cēd ēkatvē yady apīha pradiṣṭāḥ.

Comm. śthā-dhyā-gānām iti.—*thāantī sā jhāaē, gāaē tam; thāu, jhāu, gāu,*
 vartamānē *thāi, jhāi, gāi*; bhavyē, *thāhi, jhāhi, gāhi*.

Metre, Upajāti, as before.

10. uktē[ṣu] *khā-dhā* khalu khādi-dhāvyor Vr. 27; Mk. 59, 100.
 ac chiṣyatē luk tu halō niruktāḥ;
 māno nirō *mānam* udāharanti; Vr. 36; Mk. 26, 27.
 nirah padēr atra *vasaḥ*² pradiṣṭāḥ Mk. 25.

Comm. uktēṣv³ iti.—*aṇṇam khāi, goṭṭhammi dhāi, (?) khāantō* me; dhōuē⁴*
goṭṭha-majjhē ityādi hal lupyatē 'c chiṣyatē. *nimmāṇai; nivasai.*⁵

11. rudē *ruvaḥ* kvāpi *ruaṣ* ca *rōvaḥ*; Vr. 42; Mk. 80.
 kṣiyas⁶ tu *jhijjhaḥ*; pibatēḥ *pivaṣ* [ca]; Vr. 37; Mk. 115.
 ghaṭēs tu *ghaṭṭō*, 'tra tathā *gaḍhaḥ* syād; Cf. Hc. iv, 112.
 iṣēr⁷ *mahō*; 'thārabhatēr *dhavaṣ* ca. Hc. iv, 192, 155.

Comm. rudēr iti.—*ruvai, kvāpi ruai, rōvai, ca; jhijjhai*⁸; *sā jhijjhaē⁹ tujjha (?)*
vandē vōḍē; pivai; ghaṭṭai, gaḍhai ca; *iṣēr mahai; ārabhatēr dhavai.*

Metre, Bhujamgaprayāta, — — — —, — — — —

12. adēḥ syāc [ca] *cakkhō*; rudhē¹⁰ *rundha-rumbhau*; Vr. 49; Mk. 152, 69.
 'ninādē 'bhidhēye' kaṇēr *okkhaṇaḥ*¹¹ syāt; Cf. Mk. 133.
 tathāivātra nityam sudhirā vadanti
 ruṣēs tuṣyatēḥ puṣ-duṣōr dirghatās ca. Vr. 46; Mk. 83.

Comm. adēr iti.—*cakkhai; rundhai; nīrundhēi*¹² *maṁ sō, nīrumbhāmi 'ham pi*
rāsa-ppabandhē; okkhaṇai kuṇjarō (?) thōruṇa; rūsai, tūsai, cittēṇa pūsai, dūsai.

Metre, Upajāti, as before.

13. dā-dhā-niyām kartari dīna ētvam; Mk. 102; Hc. 237.
 jalpēr la-kārasya ma-kāram āhuḥ; Vr. 24; Mk. 19.
 antyasya kāryam patatēḥ¹³ sadēr¹⁴ ḍaḥ; Vr. 51; Mk. 74.
 kvathas tu dhō, vēṣṭayatēr api syāt. Vr. 39, 40; Mk. 70, 71.

Comm. dā-dhā-niyām iti.—*dēi, dhēi, nēi, dēi; jampai.* antyasyēty adhikārah.
puḍai, ṣaḍai, kaḍhai, vēḍhai.

¹ MS. *nitu*.

² Not in Vr., Mk. and Hc. (iv, 128). Both have *nivavai*, not *nivasai*.

³ So MS., but the verse has *uklūthadhā*, which I have emended to agree with the Comm.

⁴ MS. *khāāptō*.

⁵ So Mk. 100.

⁶ MS. *kṣipās*.

⁷ Cf. verse 41.

⁸ MS. *sijjhai*.

⁹ MS. *sijjhaē*.

¹⁰ MS. *rudē*.

¹¹ Mk. *oṅgaṇai=kvaṇai*.

¹² MS. *nīrundhai*, which I have emended as above for the sake of metre (Bhujamgaprayāta). A ong syllable wanting before *pi*.

¹³ MS. *paratēḥ*.

¹⁴ Vr. Mk. *ṣaḍ*; but Hc. iv, 219, *sad*.

14. kathēr¹ ha-kārō; 'tha bhidi-cchidōr ndō
'bhēde' ca Śakalya-matē tayōḥ syāt;
dvitvē śakādēs ca; vṛdhēr ḍḍha-kārō;
vēṣṭēr lla-kāraḥ sam-udaḥ parasya.
Vr. 38; Mk. 66.
Vr. 52, 44; Mk. 84, 75.
Vr. 41; Mk. 72.

Comm. kathēr iti.—*kahai*; *bhindai*, *chindai*; *sakkai*, *luggai*; *vaḍḍhai*; *samvellai*, *uvvellai*.

15. nṛtēr vrajēr ccō; 'tha budhēr yudhēr jjhah,
śudhēr ḡṛdhēs cātra, tathā sidhēs ca;
dvitvaṁ vibhāṣā-vihitaṁ gamāder
gamiḥ śamis cāpi bhaṇa²-sphuṭādyāḥ.
Vr. 47, 48; Mk. 79, 77.

Comm. nṛtēr vrajēr iti.—*naccai*, *vaccai*; *bujjhai*, *jujjhai*, *sujjhai*, *gijjhai*, *sijjhai*; *gammāi*, *sammāi*, *bhaṇ[n]ai* ityādi; *phuṭṭai*, *phuḍai*, *callai*, *calai* ityādi.

16. prādēs tu milēḥ kathitaṁ sudhībhir,
hasēḥ,³ khanēr maś ca, valēr,⁴ vacēr laḥ,
vadēs tu cō, 'tas tu vacēr vadēr ōt;
ktvā-tavya-tumy (?) anv api lug bhujādēḥ.
Vr. 56; Mk. 87.
Mk. 90, 93.
Mk. 92.
Mk. 91, 89.

Comm. prādēs tv iti.—*paṁillai*, *paṁilai*; *sammillai* *sammilai*; *ummillai*, *ummilai* ityādi; *hassai*, *hasai*; *khammai*, *khamai* (?) *khaṇai*; *vallai*, *valai*; *vacēs tu bollai*, *bōlai*; *evam* vadēr *voccai*, *vōcai*, *ata ōt*. uktau 'gamādiḥ', 'antyaṣyē 'ti vartetē.

ktvādiṣu bhujādēr antya-luk; *bhōṭṭam*, *bhōṭṭavam*, *bhōṭm*.⁵ *evam* *rucamucōr* api.

17. syād dvitvam ottvaṁ khalu "puṣkarādi"—
"sēvādi" pāṭhād⁶ iha vā bhujādēḥ;
bhujē rudēs cātra mucēr ud ōt syāt,⁷
tathā ca ma-mmāv api dūna ētau.⁸
Vr. 55; Mk. 102.
Vr. 8; Mk. 10.

Comm. syād iti.—*bhottūṇam*, *bhottavam*, *bhottum*; *dummai*, *dūmai*.⁹

18. nō 'ntē ji-lū-hu-śru-dhuvām ca hrasvō;
jēr vā jaam cāha, *dhuam* *dhuvaṁ* ca¹⁰
dhūṇas, tathēṣṭaṁ tu *luvaṁ* lunātēr,
ktvādaḥ *lavam* syād, iha sō śṛṇōtēr.
Vr. 56; Mk. 87.
Mk. 90, 93.
Mk. 92.
Mk. 91, 89.

¹ Not given by Vr. or Mk., as the change of *th* to *h* falls under general rules. Cf. Hc. iv. 2.

² MS. has *saṁivambhāṇāca*, which I have conjecturally emended as above. What is wanted a reference to *bhaṇ* Elsewhere (Vr. 58; Mk. 173) *gammāi* is treated as a passive. *Sammāi* and (apparently not given above) *bhaṇmai* (Mk. 85) are active. For *sphu-* and *cal-*, see Vr. 53; Mk. 85. The Comm. gives little help here.

³ Passive in Vr. 58. Mk. does not mention this word in this connexion. Vr. is silent about *kha-*, *vac-*, and *vad-* here, but cf. *voccam* = *vakṣyāmi*, vii, 16. Mk. silent about *vac-* and *vad-* here, but in xvii, 63 gives *hollai* = *vadati* for *Apabhraṇṣa*, and (ix, 113) *vuccadi* = *braviti* for *Saurasēni*.

⁴ MS. *valēr*, which I have emended to agree to the Commentary. Cf. Dhātupāṭha, *val-*, *valt-*, *saṁivaraṇē*

⁵ These are not given by Vr., Mk., or Hc. But see the next verse, where the subject is continued.

⁶ The *puṣkarādi* are given in i, 12 of this work. (Cf. Vr. i, 20; Mk. i, 24.) They are words in which *u* becomes *o*, The *sēvādi* are dealt with in iv, 1 of this work. (Cf. Vr. iii 58; Mk. iii, 75.) They are words in which consonants are optionally doubled.

⁷ This line is conjecturally emended. MS. has *bhujiruciscātramucikḥālyāṇsyāt*, which has one syllable too many.

⁸ So emended from MS., which has *tathōmmāvapi*, in which two syllables are wanting.

⁹ Mk. only *dūmai*.

¹⁰ MS. *dhuvas* *tab*.

Comm. *ṇō 'nta iti.*—*jīṇai, luṇai* hrasvaḥ, *huṇai, suṇai, dhuṇai*; *jēs tu jaā-*''deśe *jaai*; *dhūṇas tu dhua-dhuwā-*''deśe *dhuai, dhuanti, dhuvai, dhuvanti*; *tatpūrva-*lunāter *luwā-*''deśa *ulluwami*; *ktvādau lavā-*''deśe *laviṇa, laviavvam, lavium*; *śṛṇōter* *sōr ādeśe sōṇa, sōavvam, sōum.*

19. *bhāvē ca karmanṃ adhikāra iṣṭō*
vṇā-'dir *bhavēt, ṇō 'py uditō vibhāśa.*¹ Vr. 57; Mk. 95.
niṣṭhā-padēsu na vadanti dhīrā, Mk. 94.
*hrasvō bhavēc cā, 'tra ca jēs tu jippaḥ.*²

Comm. *bhāva iti.*—*ataḥ param bhāva-karmanōr ēva. jivvai, luvvai, dhuvvai* ityādi. 'niṣṭhā' kta-ktavatu [Pāṇini I, i, 26]; *tayōḥ, jiam, jiantō; luam, luantō; huam, huantō; suam, suantō; dhuam, dhuantō.* *jēs tu jippai; (?) jahā kasō jippai samarammi Māhavēṇa ityādi.*

20. *duhēs tu dubbham, vahatēs tu vabbham*³ Mk. 177.
*lihēs tu libbham*⁴ *khalu vā vadanti,*⁵ Vr. 95⁶; Mk. 177.
kṛiās tu kīram, haratēs tu hīram; Vr. 60; Mk. 174.
jñō ṇavva-ṇajjau ca budhā vadanti Mk. 181.

Comm. *duhēr iti.*—*bahūi (?) ki lumbhai*¹ (?) *dubbhai, Kaṇha, pemmam ṇō (?)* *ṇajjāi tuha vabbhai ṇō (?) ha bhārō ṇō (?)* *ṇajjāi tuha libbhai (?) dēhamōdvā*² *pakṣē* *duhiai, duhijjai; lihiai, lihijjai; na jāi, sahi, kīraē paṇaa-keli-bhaṅgō; (?) lavara hīvai* (?) *vvia (?) piāi Dāmōarō*³; *pakṣē kariāi, karijjai; hariāi, harijjai; ṇavvai, ṇajjai sō vi.*

21. *grahēs tu gheppaḥ khalu ghejja-gejjau*¹⁰ Mk. 178.
diṇṇādayaḥ ktēna nipātanīyaḥ, Mk. 183.
daṇas tu diṇṇam, [rudira]s tu ruṇṇam, Vr. 62; Mk. 183.
*śuśēs tu [su] kkaṃ*¹¹ *ca, mucēs tu mukkaṃ.* Mk. 183.

Comm. *grahēr iti.*—*gheppai jō (?) pulihim pārāanō; ghejjai, gejjai ca; pakṣē* *geṇhijjai, geṇhiai, hindijjai* [Mk. 179] *iti ca.*

diṇṇam paṇuṇam tai Ruṇṇinē bhāsai Kaṇham vaṇam pi; sukkaṃ, ēvaṃ, mukkaṃ iti.

22. *takṣēs tu lādēsa uśanti rambham;* Mk. 48.
krudhēs tu jūram khalu kōvidās ca; Vr. 64; Mk. 130.
*khidēr visūram, viṇabham*¹² *picārthē;* Mk. 126, 63.
*trasēs tu vajjam; tva[ca]tēs*¹³ *tu vaṇṇam.* Mk. 157.

¹ MS. *ścādirbhavētōṣpaditōvibhāśa*, which I have emended to agree with Comm. and with Mk. 94, 95.

² So clearly in the MS. It is not given by Vr., Mk., or Hc.

³ So MS. here and in Comm. Mk. and Hc. iv. 245 have *vubbham*.

⁴ MS. *rīhēs, ribbham*, but corrected in Comm.

⁵ MS. *vacanti*.

⁶ Cowell, *lijjai*.

⁷ MS. *lumbhai*, but *dubbhai* is probably intended.

⁸ I can make nothing of this corrupt passage. Almost every word is a matter of doubt.

⁹ This also is unintelligible. The word written *vvia* is almost illegible. The MS. apparently has *lavarahiraivai api ai Dāmōarō*.

¹⁰ Mk. *gheppa-, ghejjha-, gejjha-*.

¹¹ This is doubtful. MS. has *śūtrastukkaṃ*, and gives *śkkaṃ* (?) *sukkaṃ* in Comm.

¹² Mk. *viṭabha-*. Here, and in Comm., MS. has clearly *vinabha-*.

¹³ MS. *tuatēs, vētēs*, or *rētēs*, which neither scan nor give any sense. Cf. Dhātupāṭha *tuac-, sainvarayō*. Hc. iv. 176.

Comm. takṣer iti.—(?) *kaṁō* (?) *puḡō rambhai mē sarīram, cittam pi rambhijjai*
ajja tēna ; kartari, karmaṇi, bhāvē ca. *jūrai mē*. (?) *kuḍaṅgē vilaasē ajja vi kisa*
gōrī ; tuha (?) *ṛippai visūraē* (?) *pasya bhaṛēṇa ṛaṇō* ¹ ; *gōraṅgaṇāṇām virahō viṇabhēi*
Kaṇham ; *ṇa vajjaē, vaḡpai sō vi* (?) *hatthim*.

23. *luham pusaṁ cātra mṛjēr imau dvau* ; Vr. 67 ; Mk. 56.
masjēr ² *punar dvāv iha bujja* ³ *khupḡpau* ; Vr. 68 ; Mk. 98.
drṣēr avakkham, puṇaam, ṇiaccham,
ghaṇam, niam ⁴ *cātra vadanti paṇica.* Vr. 69 ; Mk. 105.

Comm. luham iti.—*luhantī susaē* [?] *pusaē*] *varāham*.

ṇēhammi sō bujjai tujjha Rāhī
khupḡpasē pemmāna rasē tumam kim ?
sā tujjha Rāhī (?) *kalumhēmagayā*.⁵
avakkha Kaṇham, puṇa aḡpa (?) *tumam* ;
ṇiaccha Kāmam, puṇa mam (?) *ḡaabbham*.⁶

24. *bhāvē ca karmaṇy a[pi] tasya dīsō,* Mk. 178.
ṇicy atra ¹ *damsō darisaṣ* ca *vācyau,* Mk. 106.
āvē ca dāvō ⁸ *bhavatīha tasya.* Hc. iv, 32.
ādisyatē ⁹ *trāṇ bahulam svarāṇām* Mk. 102.

Comm. bhāva iti.—*ṇa dīsāē āli* (?) *kaṣṭamluḡandō* ; *ṇici, Kaṇham damsēi, dui*
darisēi kuṇja [?] *kuṇjē*] ; *siṇḡham dāvēi vaaṇēṇa tiē*.

ādisyatē ¹⁰ *tra bahulam* (?) *dhalav-aṇa-svarāṇām* ⁶ ; *dhāvē sutau* [?] *gatisuddhyōḡ*]
dhūai, dhavai [?] *dhuvai*] ; *dhōai* [verse 10] *syāt* ; *naṣyatē* [?] *bhavati*] *kvacid bhūvai, hōi*
[verse 1] [i] *tīdrṣēṣu* ; *ōvāhaē* [verse 8] *ca avavāhai vēdrṣēṣu* ; *rōhai* [?] *rōsai*, cf. verse
12], *pōsai, pusai, jūnai* [?] *pūsai*, verse 12] *ityādi*.

25. *śakēs tuas* ¹⁰ *tīra-tarā imē syur* ; Vr. 70 ; Mk. 55.
mṛdēr ¹¹ *malam cātra samīrayanti* ; Vr. 50 ; Mk. 73.
pluṣēr ¹² *bhisah khupḡpa udiritau dvau* ; Mk. 46.
chattas tyajēs chakka imāv iha staḡ ¹³ Mk. 104

Comm. śakēr iti.—(?) *sāsvantī* (?) *sāsantī*] *ṇa tarai Hari-vāam laṅghium* ; *tīraē vā* ;
ālīṅgantī mē malēi vaccham ; (?) *rōs* ¹⁴ *-agginā bhisai jō bhavaṇam riūṇam, tam khupḡpai* (?)

gives *vaṁḡpai* < *valati*, which has the same meaning. Hence my conjectural emendation. In the text we may, of course, also read *rappai*..

¹ I can make nothing of this example.

² MS. *majjēr*.

³ MS. *buḡḡa*, Vr. *vuffa*.

⁴ Vr. gives *pulaa*, *ṇiaccha*, and *avakkha*; Mk. gives *pula*, *nia*, *ṇiaccha*, *jōva*, *avakkha*, *pulōa*, and *pulaa*. In the MS. the *ni* of *niam* is missing, and is supplied from Mk.

⁵ This is part of an Upajāti verse. I cannot emend the end of the third line.

⁶ Also part of an Upajāti verse, but *tumam* of the first line breaks the metre.

⁷ MS. *aḡya*.

⁸ MS. *āvōvadādā* corrected from Comm.

⁹ We should probably read *dhāvādīṣu aṇa-svarāṇām*.

¹⁰ So MS. We should probably read *śakēs caas*, with Vr., Mk. and Hc.

¹¹ MS. *pudēr*.

¹² MS. *puṣēr*.

¹³ MS. *chakkaidāvaṇahakāḡ*, which I have conjecturally emended as above. *Chattas* is quite clear in the MS. We should expect *chadḡas*.

¹⁴ MS. *rōḡḡagṇā*.

*kaṇṇa-ḍahanō, iṇam acchariam*¹; *chattāmi pemmam iṇam Harissa, chattai kim Harī mam*; *chakkāmi nāham siviṇē vi Kaṇham.*

26. *asti-kṣudhēr dvau kramatō 'ccha*²*-dhukkau*; Mk. 116, 22.
dvau sappā-sakkāv uditau tu sarpēh; Mk. 47.
*dvau khumma-khundau kathitau kṣudēs*³ *tu*; Mk. 52.
truṭēs tu tōḍas tuḍa-tuṭṭa-khoḍḍāh.⁴ Mk. 64.

Comm. astiti.—[Gāthā] *kaṇṇa-ṇaṇō acchaē majjha tti tē dhukkai ṇsa Kaṇhō.*
 [Vasantatilakā] *sā Kaṇha sakkai kuḍaṅga-varam tumam kim.*

ittham na sappasi pasia vi (?) puñca-kōvam.

khummanō Kēḍhavam khundai (?) navvamaham. tōḍai, tuḍai, tuṭṭai, khōḍai.⁴

27. *rājēs tu rēhō*; 'tra *kṣēs tu kaḍḍhō*⁵; Mk. 103, 76.
rādhēs tu randhaḥ kathitah sudhibhiḥ; Mk. 99.
*kriḍēs tu kilāh*⁶; *khaurah khacēs*⁷ ca; Mk. 127.
*skhalēh khūḍah*⁸ *khunda imau pradīṣṭau.*

Comm. rājēr iti.—*kaṇṇa-ṇaṇō rēhaē rāsa-majjhe*; *kaḍḍhai*; *randhai*; *Kaṇhō kilāē gōviāhim*; (?) *khaurihō*⁹ *iṣihōham vaṇē riū*; *khūḍai*,⁸ *khundai.*

28. *ghrō jingha*¹⁰; *irēh khalu solla-pellau*¹⁰ Mk. 43, 58.
svapēh suaḥ sō; 'tra *tathāiva*¹¹ *sōaḥ*; Mk. 50.
tavyē tumi ktē 'tra *sahēs tu sōḍhō*,
vahēs tu vōḍhaḥ kathitō vibhāṣā.¹²

Comm. ghra iti.—*kaṇṇa-ṇaṇō jinghaē nīva-puppham*; *iriś curādi, sollai*,¹⁰ *pellai*; *suai, sōi, sōai*; *sōḍhavam, sōḍhum, sōḍham*; *pakṣē sahiavvam, sahiūm, sahiām*; *vōḍhavam, vōḍhum, vōḍham*; *pakṣē vahiavvam, vahiūm, vahiām* iti.

29. *ālukkha-phamsau sprṣatēr imau dvau*, Mk. 144.
parēs chivaḥ syāc, chua ēvam anyah, Mk. 169.
bhāvē ca karmāy api tasya chipphō, Mk. 176.
vā chikka-chitta-cchiva ēva ca ktē. Mk. 183.

Comm. ālukkha iti.—*kēḍavam tam ālukkhanṭi hanta phamsēmi bahum paricchivai* (?) *poḥkāmiliṃ*; *anyas tu chuai*; *bhāva-karmaṇōh, juaḇṇa chipphai Harī chalaṇa sō*; *ktē, chikkiam, chittiam, chiviam* iti ca.

¹ This is a Gāthā verse, but there is one mātrā too many in the second line.

² Vr. xii 19, confines *accha-* to Śaurasēni. He does not mention *dhukka-*.

³ MS. *kṣudhēs*, and so the printed edition of Mk. But my MSS. of the latter, and also the printed edition of ix 118, show that the root is *kṣud-*. See also the first line of this verse.

⁴ Mk. *khūṭṭa*. The Comm. here has *khōḍai*. MS. has *puṭēs* for *truṭēs*, and *tucō* for *tuḍa*. The latter I have emended to agree with Comm.

⁵ MS. *hajjō*, which I have corrected to agree with the Comm.

⁶ Not in Vr. or Mk.

⁷ Mk. = Sanskrit *khav-* *khav-* and *khac-* are two variant readings in the Dhātupāṭha for the same verb.

⁸ So MS. The Comm. has *khūḍai*. Neither of these words occurs elsewhere in this sense.

⁹ Mk. *ijīha, ḍimmbha*.

¹⁰ MS. *ṇallapedvau*, Comm. *pollai, pellai*. *solla* is certainly right. According to Vr. 7, Mk. 8, and verse 2 above *ṇollai* = *nudati*. *pellai* is, of course, the right reading, as in the Comm.

¹¹ Conjecturally emended from MS. *ladāiva*.

¹² Not given elsewhere.

30. stautēs *thuṇaḥ*¹ syāc ca tathā *thuvaś* cā- Mk. 65.
 'tha *phulla-cappāv*² api ca kramēr dvau, Mk. 135.
 āñō 'ñca-vollau ca tathā bhavētām Mk. 134.
 samō³ milēs cātra *galaḥ*⁴ pradiṣṭaḥ.

Comm. [stautēr iti].—*thuṇai*, *thuvai*; *Kaṇham* *thuṇantā vivinā* (?) ^r_{igē}^r_ō; *phullai*, *cappai*; āñas tu *āñcai* [sic],⁵ *vollai*; *saṁmilēḥ*⁶ *galai*.

31. *vijjhō*⁷ ghaṭēr vēr, ñici tūda oggha; Mk. 109, 110.
 ājñāḥ *sahā* syād *ahisāha* evaṁ⁸;
 āñō ruhēḥ syuś ca *val-gga-cummau*⁹ Mk. 136.
 (?) bhūpa¹⁰ athō vēr namatēs ca *vāṇaḥ*.¹¹

Comm. [vijjha iti.—]vighaṭatēr *vijjha*, *vijjhai*; udah parasya ghaṭēr ñici *oggha*; *ogghaē*; āñ-pūrva-ruhēr (?) oḍa ādēsāḥ, *māṇiṇi* ña *vandasi* [? *valaggasi*] *kīsa* *Kaṇham*; ña *cummasi* (?) *maam* cia (?) *rañi* *dāsi* (?) *ḍallai* (?) *kkhu* *ḥalaē* ña *tumam* *virittē* *ēsō*; vēr namatēr *vāṇaḥ*; *kaha* ña *vāṇasi* *Kaṇha* *sīsam* *ēsē* (?) *vuñjasi*¹² *maṇasi* *kīsa* *ajja*.

32. *ullāla-vuñjau* ñici tasya *gūlas*.¹³ Mk. 156.
 cō 'tthaṅga ētē syur udah parasya;
 arañja-vēmau viditau py-abhibhyām Mk. 142.
 bhañjēr, parēs cā 'ñja iha pradiṣṭaḥ.¹⁵

Comm. *ullālleti*.—tasya ut-pūrvasya namatēr ñici *vaṇaḥ*¹⁴ [? *ullāla-vuñja-gūlāḥ*]; *ullālasi*¹⁵ (?) *hoṇṇāṇasi* *Kaṇha* *masi* *ēsē* a *vuñjasi*¹² *maṇamsiṇi* *kīsa* *ajjai*; kvāpi *utthaṅghai*; bhanaktēr, *Kaṇhō* *piarañjaē* (?) *hasam*; *ahivēmaē* (?) *vaṇa-laiṁ* *phalillaam*; *pariañjai* *vivinaṁ* *mañkaō*.

33. *ukkōsa* utkośayatēr iha syāt; Mk. 148.
 tillāsa-tiṇḍāv api timyatēr dvau¹⁶;

¹ Mk. *tava*, *thua*, *thuva*; Hc. 241 *thuṇa*.

² MS. *thuvacāthārphullacappāvacapicakramēṇadvā*. The emendation to *kramēr* is certain, as shown by the next line, but neither of the ādēsas is given by other authors. According to Mk. 135. *cappai* = *ākramatē*, and according to 151, = *carcayātē*.

³ MS. *samē*.

⁴ Hc. iv, 406, *galanti* = *galanti*.

⁵ According to the text of the verse, we should have here *āñcai*. Mk. 134 has *āñcai*.

⁶ MS. *similēḥ*.

⁷ Mk. *viñcha*.

⁸ These two ādēsas are not given elsewhere. They are fairly clear in the MS., but the Comm. omits reference to them.

⁹ Mk. *campa* or *cunpa*, according to reading.

¹⁰ I can make nothing of this word. It does not scan.

¹¹ Not given elsewhere, but quite clear both here and in Comm. The word, of course, may also be read *rāṇaḥ* in both places.

¹² *vuñja* and *gūla* are doubtful. MS. has *vuñja* and *gūla* in the verse, but *vañja* and (?) *vaṇa* in the Comm. We have also *vuñjasi* in the Comm. of verse 31, and there the MS. has *vañjasi*. Mk. gives *uṇṇāmē*, *uṇṇālai*, *guluṇṇachai*, and *thaṅgai*. Hc. iv, 36, *utthaṅghai*, *ullātai*, *gulaṇṇachai*, *uppēlai* and *unnāmai*.

¹³ The forms are therefore, *piarañjai*, *ahivēmai*, and *pariañjai*. Mk. gives *piarañjai*, *vēmai*, *parirañjai*, *bhañjai*, all as equivalent to *bhanakti*.

¹⁴ MS. *kallālasi*.

¹⁵ The whole of this line is conjectural. For *timyatēr*, MS. has *tiṣyatē*. The ādēsas *tillāsa* and *tiṇḍa* are fairly clear, but, for the latter, Comm. has *tiṇḍasai*, which would not scan, and which is a clear instance of dittography for *tiṇḍai*. For *timyati*, Mk. gives *tiṇṇai*, *tiṇṇāi*, and *timmai*. The first may be compared with *tiṇḍai*, above, but there is nothing to correspond to *tillāsai*, unless this word is a mistake for *tiṇṇāi*.

- syur uñchatēḥ prāt *pusa-luñcha-puñchā*¹ Mk. 62.
ḍalla uktó 'tra vṛtēr avāt² syāt, Mk. 119.
 Comm. ukkōsa iti.—[*ukkōsai*]; *tillāsai*, *tiṇḍai*³; prōñchatēs traya adēṣaḥ;
pusai, *luñchai* *puñchai*; (?) *puṇṇā khaṇē pusai* *nakḥha* [*ṇa kḥhu*] *vaam*; avavṛtēr⁴
ḍallah, *ḍallai* *kḥhu hariṇō* (?) *cariē ṇa rukḥhō*.
 34. udō *laḍam*⁵ tasya vadanti nityam, Mk. 120.
*ḍvaṭṭam*⁶ atrāpi parēr vibhāṣā, Mk. 119.
pullattha-khujjāv iha paryasēḥ stō; Mk. 121.
 'thō 'jjattha⁷ *āhamma* ihāgamēr dvau. Mk. 140.
 Comm. uda iti.—*ulladdai*⁸; *ḍvaṭṭai*; parēr vibhāṣā pakṣe pūrva ēva; *pullatthai*,⁸
khujjai.⁹; āgamēr *ajjattha āhamma* imau dvau; *ajjatthantam sacchādō* *peccha*
zam ālinganti kuñja-gēhammi Rāhi.
 35. *otthah* sthagēs; chādayatēs tu *nūmah*; Mk. 45, 141.
papphōḍa ēva sphuṭatēr bhavēt prāt; Mk. 147.
lālampā-lālappā imau lapēr¹⁰ vēr
lālabha-lālamha imau ca tadvat. Mk. 129.
 Comm. ottha iti.—*sumuhi otthasi* (?) *vasattam* *Damōaram* (?) *ṇambarassē* [?] *ṇiaa*
gharammi] *Rāhi*; *nūmah*; jō *mahattam papphōḍa*ē; [*lālampai*], *lālappai*, *lālabhai*,
lālamhai catvāri rūpāṇi.¹¹
 36. strīnas¹² tv ath' *otthalla-vad ottharah* syād Mk. 163.
 udā,¹³ vinā tasya bhavēd *vihallah*¹⁴; Mk. 165.
cūrṇēr māmūrah,¹⁵ kvacid atra *cūrō*; Mk. 159.
 lagēr vi-pūrvasya bhavēd *vilaggah*. Cf. Mk. 84.
 Comm. strīna iti.—udā saha¹⁶ strīna *otthallai*, *ottharai*; vinā saha *vihallai*; *mumū-*
rai, *cūrai* ca; vi-pūrva-lagēḥ *vilaggai*.¹⁷
 37. curēḥ *phanillō*,¹⁸ 'tha parēr imau dvau Mk. 122.
*cala-cchulau*¹⁹ stō; viravēr *vihallah*,²⁰

¹ Mk. 56 equates *pusai* with *mārṣi*, which has the same meaning. The MS. here has *svasa* for *pusa*, which is corrected in the Comm.

² According to Mk. *ḍallai* = *apavartatē*.

³ See note 15 on the preceding page.

⁴ MS. *avasthētē*, which I have emended to agree with the text.

⁵ Mk. *ullatṭai*.

⁶ Mk. equates *ḍvaṭṭai* (corrected here from *ḍaṭṭai*, to agree with Comm.) with *apavartatē*, not *parivartatē*.

⁷ Mk. *ājatthai*.

⁸ MS. *pallaṇṇai*.

⁹ There are here some words which I cannot read.

¹⁰ MS. *lalāpār*.

¹¹ I have emended the Comm. to agree with the text, which, so far as the Prakrit words go, is quite clear. Though the Comm. says there are four words, it gives only three, *lālappai*, *lālabhai*, and *lālampai*. Mk. has *lālappai*, *lālampai*, *lālabhai*, *lālabhai* and *vilavai*.

¹² Dhātupāṭha, *strī*.

¹³ MS. *vadā*.

¹⁴ Mk. *virilla*. *vihallah*, though in both text and Comm. is probably wrong, for the word is repeated in the next verse with another meaning.

¹⁵ Mk. *mummura*.

¹⁶ MS. *udō sāha*.

¹⁷ MS. *vilaggai*.

¹⁸ Mk. *thayilla*.

¹⁹ These two are not given by other authorities.
 given by other authorities.

visatṭa-vōsatṭa imau vikāsēḥ¹; Mk. 170.
parēr viśēr atra *viālam*² āhuḥ. Mk. 150.

Comm. curēr iti.—*phanillai, chulai, calai*; vikāsēr *visatṭai, vōsatṭai*; pari-pūrva-viśēr *parivīalai*.

38. udō ṇadēr *vokkham*³; upagrahasyā⁴ Mk. 143, 145.

'*vasāam* āhuḥ ca, lasēs tu (?) *pūsam*⁵;
pahōḍa-guñcella imau lulēr⁶ vēr Mk. 125.
vadanti santah *parihaṭṭam* ēva, Mk. 125.

Comm. uda iti.—ut-pūrva-[ṇadēr *vokkhai*; upa-pūrva-] grahēḥ, *Kaṇham niuna-gōrī avasāaē*; (?) *pūsāē*; lulaḥ sautraḥ; pi [? vi]-pūrva-lulēḥ pakṣē, [*pahōḍai, guñcellai, parihattai, triṇi rūpāni*.

39. Metre, Anuṣṭubh.

kathēḥ *sāhō*, yakā sārddham *nivarijjas*,⁷ tathāparaḥ Mk. 131.
syād imē dvē⁸ *pūsā* cātha; *tikkhālas* tu tijēr iha. Mk. 160.

Comm. kathēr iti.—kathēr ṇij-antatvam āhuḥ, *sāhai*, yakā saha *nivarijjai* (?) *simēra*⁹ *pūsai* dvē rūpē; tijēḥ, *tikkhālai magganāi kammārō*.

40. Metre, Upajāti, as before.

cuḍēs *cuḍaḥ*¹⁰; prāt saratēr¹⁰ *paalla-* Mk. 168.
^s*oggāha-* ^s*uggāham*¹¹ uśanti santah;
tādēs tu *taḍḍam*¹²; ṇici vēs carēs ca Mk. 171.
*viṇam*¹³; sahēr nēr *nisuḍham*¹⁴ tv amuṣmin. Mk. 111, 118.

Comm. cuḍēr⁹ iti.—*cuḍai*; pra-pūrva-saratēr¹⁰ *paallai*, ^s*oggāhai*, [^s*uggāhai*], triṇi rūpāni; tāḍēr, *taḍḍai*; vi-pūrva-carēr ṇici *viṇam*, *kim viṇasi Kaṇha saṃgamē Rāhim*; ni-pūrvasya sahēḥ *nisuḍai*¹⁴ (sic).

¹ Mk. and Hc. iv, 195, *vikas-*.

² So also Mk. MS. here *viānam*, but corrected in Comm.

³ Mk. *vokha*.

⁴ Mk. *upagūha* (sic), with *avaāsa* for the *āḍesa*.

⁵ MS. *krū^sam*, with *prū^maē* in Comm. Mk. 117 gives *thasa* as the *āḍesa* for *las*, but this will not scan here.

⁶ MS. *luñēr*. Mk. gives *pañṇāḍai, guñjollai*, and *parihattai* as equivalents of *vilulati*. Hc. gives *pannāḍai* and *parihattai* as equivalents of *mydnāti* (which we shall see closely agrees with the meaning of *lul* here) and *guñjollai* as equivalent of *ullasati*. The Dhātupāṭha gives (i, 336; vi, 113) a *√lul-* (*luḍ-, lul-*), *vilōḍanē*. But there is also a *sautra √lul. vimardanē*, which is that referred to here. For this latter root, see Jhānendra Mōhana Dāsa, *Bāṅgālā Bhāṣār Abhidhāna*, p. 1506. For *sautra* roots cf. *Kāśikā*, III, i, 82. The MS. *luñēr* is therefore an error for *luñēr*, i.e. *lulēr*; as, in this MS., both *n* and *l* are represented by the same Bengali character (ন).

⁷ Mk. *navarijjai* and *sāsai*.

⁸ So emended from MS. *imēva*. The Comm. has *simēra pūsai*. Mk.'s *āḍesa* for *kathyatō* is *sāsai*. *pūsai* also = *prōnchati* (verse 33; cf. also verse 24).

⁹ This is not mentioned elsewhere. The forms are doubtful. MS. has *cuḍēs cuḍaḥ* in Text and *cūdēr iti, cuḍai* in Comm. There does not seem to be any Sanskrit *√cuḍ-*.

¹⁰ MS. *saraḍ*, Comm. *stharatēḥ*.

¹¹ ^s*oggāha* and ^s*uggāha* do not occur elsewhere. They are clear in MS. Mk. gives *paallai, pasarai*. According to Mk. 123, *oggāhai* or *uggāhai* = *uḍgrāhayati*, but the MS. of the Comm. here shows distinctly that the words begin with *s* or *m*.

¹² Mk. *tālōi, tiḍḍavai*.

¹³ MS. *viṇam*, corrected to *viṇam* in Comm.

¹⁴ MS. corrupt here. In Text *sahēḥ nisudam*, Comm. *sahēḥ nisudai*. I have emended to agree with Mk. 118 and also with the metre.

41. atha pratēḥ pālayatēḥ, *virīham*, Mk. 158.
 tatrāiva dhīrāḥ *viramāṇam*¹ āhuḥ; Mk. 158.
*pīṭo*² mataḥ piḍayatēr; *asāa*³
 iṣēr, pratēr *oggaham* ēva vaṣṭi. Mk. 132.

Comm. athēti.—pratēḥ pālayatēr *virīhai*, *viramāṇai*; piḍayatēḥ, *pīlai*; iṣēr *asāai*, pratēs tu *oggahai*.⁴

42. dhātu-svarūpāṇy aparāṇi pakṣē
 Śākalyam anyac⁵ ca matānugāmi,
 Kātyāyananasyāpi matē tathāiva
 jñēyāni⁶ lakṣyānubhava-kramēṇa.

Iti Prākṛta-kalpatarau dvācatvāriṃśat-kusumair lādi-stabakaḥ.

¹ Mk. *ciramālai*.

² Not in Mk. or Hc.

³ Not given elsewhere. The form is doubtful, for the equivalent of √iṣ- is already given in verse 11.

⁴ MS. *pratēstutēōggai*.

⁵ MS. *Śākalyamantacca*. ? Should we read *anyac* ca *Śākalya-matānugāmi* ?

⁶ MS. *jñēyānu*.

Memoirs of the Asiatic Society of Bengal.

Progress Statement, May 1924.

Vol. I.

- I. *On certain Tibetan Scrolls and Images lately brought from Gyanse.*—By MAHĀMAHOPĀDHVĀYA SATIS CHANDRA VIDYĀBHUSANA, PH.D. (Price Rs. 1/2/-.)
 - II. *Salt-Ammoniac : a Study in Primitive Chemistry.*—By H. E. STAPLETON. (Price Rs. 1/2/-.)
 - III. *The Similarity of the Tibetan to the Kashgar-Brahmi Alphabet.*—By THE REV. A. H. FRANCKE. (Price Rs. 3/6/-.)
 - IV. *Alchemical Equipment in the Eleventh Century, A.D.*—By H. E. STAPLETON and R. F. AZO. (Price Re. 1/11/-.)
 - V. *Malaysian Barnacles in the Indian Museum, with a list of the Indian Pedunculata.*—By N. ANNANDALE, D.Sc. (Price Rs. 1/2/-.)
 - VI. *Ashrafpur Copper-plate Grants of Devahadga.*—By GANGA MOHAN LASKAR, M.A. (Price Rs. 1/2/-.)
 - VII. *Festivals and Folklore of Gūgh.*—By GHULAM MUHAMMAD. (Price Rs. 1/11/-.)
(NOTE. Page-numbering mistakenly the same as for No. VIII; namely, 93-128.)
 - VIII. *Notes on the Rhottas of Almora and British Garhwal.*—By C. A. SHERRING, M.A. (Price Rs. 1/2/-.)
(NOTE. Page-numbering mistakenly the same as for No. VII; namely, 93-120.)
 - IX. *Religion and Customs of the Uraons.*—By the late REV. FATHER DEBON, S.J. (Price Rs. 2/4/-.)
 - X. *Notes on the Fauna of a Desert Tract in Southern India (Herpetology and Entomology).*—By N. ANNANDALE, D.Sc., with a list of Mammals by R. C. WROUGHTON. (Price Rs. 3/6/-.)
 - XI. *Amulets as Agents in the Prevention of Disease in Bengal.*—Compiled in the Office of the Superintendent of Ethnography, Bengal. (Price Rs. 1/2/-.)
 - XII. *Earth-Eating and the Earth-Eating Habit in India.*—By D. HOOPER and H. H. MANN. (Price Rs. 1/11/-.)
 - XIII. *On a Cup-Mark Inscription in the Chumbi Valley.*—By E. H. C. WALSH. (Price Rs. 1/2/-.)
 - XIV. *A Descriptive List of the Sea-Snakes (Hydrophiidae) in the Indian Museum, Calcutta.*—By MAJOR F. WALL, I.M.S. (Price Rs. 2/4/-.)
 - XV. *Common Saws and Proverbs collected, chiefly from Derwishes, in Southern Persia.*—By LIEUT.-COL. D. C. PHILLOTT. (Price Rs. 1/11/-.)
 - XVI. *The Common Hydra of Bengal: its Systematic Position and Life History.*—By N. ANNANDALE, D.Sc. (Price Rs. 1/2/-.)
 - XVII. *Animals in the Inscriptions of Piyadasi.*—By MONMOHAN CHAKRAVARTI, M.A. (Price Rs. -/9/-.)
 - XVIII. *Some current Persian Tales told by Professional Story-Tellers.*—By LIEUT.-COL. D. C. PHILLOTT. (Price Rs. 1/11/-.)
 - XIX. *The Dards at Khatlat in Western Tibet.*—By REV. A. H. FRANCKE. (Price Rs. 2/4/-.)
- Supplement, *Miscellaneous Ethnographica. Part I. 1. The Blow-Gun in Southern India. 2. Miscellaneous objects from the Ramand subdivision of the Madura district. 3. Indian Weighing-beams.*—By N. ANNANDALE, D.Sc. (Price Rs. 2/4/-.)
- Supplement, *Miscellaneous Ethnographica. Part II. 1. Some Malayan Weapons.*—By N. ANNANDALE, D.Sc. 2. *Plan of a Persian Gentleman's House.*—By LIEUT.-COL. D. C. PHILLOTT. (Price Rs. 2/4/-.)

Volume Complete (1905-1907). Title and Index issued (dated 1907).

Vol. II.

- I. *Cirrhipèdes operculés de l'Indian Museum de Calcutta.*—Par M.A. GUEVEL. (Price Rs. 1/11/-.)
- II. *The Coinage of Tibet.*—By E. H. C. WALSH. (Price Rs. 1/11/-.)
- III. *The Exact Determination of the Fastness of the more Common Indigenous Dyes of Bengal, and comparison with typical synthetic Dye-stuffs. Part I. Dyeing on Cotton.*—By E. R. WATSON. (Price Rs. -/9/-.)
- IV. *The Saorias of the Rajmahal Hills.*—By R. B. BAINBRIDGE. (Price Rs. 2/13/-.)
- V. *Mundari Poetry, Music and Dances.*—By REV. FR. J. HOFFMANN, S.J. (Price Re. 1/11/-.)
- VI. *Tarikh-i-Nusratjangi.*—By HARINATH DE. (Price Re. 1/11/-.)
- VII. *The Exact Determination of the Fastness of the more Common Indigenous Dyes of Bengal, and comparison with typical Synthetic Dye-stuffs. Part II. Dyeing on Silk.*—By E. R. WATSON. (Price Rs. -/9/-.)
- VIII. *Monograph on Sea Snakes.*—By MAJOR F. WALL, I.M.S. (Price Rs. 5/10/-.)
- IX. *A Polyglot List of Birds in Turki, Manchu and Chinese.*—By E. DENISON ROSS, PH.D. (Price Rs. 3/15/-.)
- X. *Notes on some Monuments in Afghanistan.*—By H. H. HAYDEN. (Price Rs. 4/8/-.)
- XI. *On the Correlations of Areas of Matured Crops and the Rainfall, and certain allied problems in Agriculture and Meteorology.*—By S. M. JACOB. (Price Rs. 3/15/-.)

Volume Complete (1907-1910). Title and Index issued (dated 1911).

Vol. III.

- I. *Ramacarita by Sandhyakara Nandi.*—Edited by MAHĀMAHOPĀDHVĀYA HARAPRĀSAD SHĀSTRĪ, M.A. (Price Rs. 2/4/-.)
- II. *An Alchemical Compilation of the 13th Century A.D.*—By H. E. STAPLETON, and R. F. AZO. (Price Rs. 1/11/-.)
- * III. *The Journals of Major James Rennell, F.R.S., First Surveyor-General of India.*—Edited by T. H. D. LATOUCHE. (Price Rs. 7/5/-.)
- IV. *Lisu Tribes of Burma-China Frontier.*—By A. ROSE and J. COGGIN BROWN. (Price Rs. 6/3/-.)
- V. *The Vyavahara-Mātrikā of Jimutavāhana.*—By SIR ASUTOSH MOOKERJEE, KT. (Price Rs. 2/13/-.)
- VI. *Some Current Pushtu Folk Stories.*—By P. H. MALYON, 21st Punjabis. (Price Rs. 2/4/-.)
- VII. *The Chank Bangle Industry.*—By J. HORNEILL. (Price Rs. 3/15/-.)
- VIII. *Caṭuṣṭāthā by Arya Deva.*—By MAHĀMAHOPĀDHVĀYA HARAPRĀSAD SHĀSTRĪ, M.A. (Price Rs. 2/13/-.)
- IX. *Father A. Monserrate's Mongolicae Legationis Commentarius.*—By REV. H. HOSTEN, S.J. (Price Rs. 6/12/-.)

Text of Volume Complete (1910-1914). Title and Index not issued : in preparation.

Vol. IV.

(Sanskrit-Tibetan-English Vocabulary : being an edition and translation of the Mahāvīyutpatti by Alexander Csoma de Körös.)

- Edited by E. DENISON ROSS, PH.D., and MAHĀMAHOPĀDHVĀYA SATIS CHANDRA VIDYĀBHUSANA, PH.D.,
 * Part I. (Price Rs. 4/8/-.)
 Part II. (Price Rs. 4/8/-.)

In Progress (1910-). Probably two more numbers to be issued to complete the Volume.

Vol. V.

- I. *Srid-pa-ho—a Tibeto-Chinese Tortoise Chart of Divination*.—By MAHĀNĀBOPĀDHĀYA SATIS CHANDRA VIDYABHUSANA, PH.D. (Price Rs. 1/2/-.)
 - II. *Fragments of a Buddhist work in the ancient Aryan language of Chinese Turkistan*.—Edited by STEN KONOW (Price Rs. 2/13/-.)
 - III. *The Palas of Bengal*.—By R. D. BANERJI. (Price Rs. 9/9/-.)
 - IV. *Mirza Zai-Qurnain. A Christian Grantee of Three Great Moghuls. With Notes on Akbar's Christian Wife and the Indian Bourbons*.—By REV. H. HOSTEN, S.J. (Price Rs. 2/13/-.)
 - V. *Miscellaneous Ethnographica. Part III. 1. Weighing Apparatus from the Southern Shan States*.—By N. ANNANDALE, D.Sc. 2. The "Bismar" in Russia.—By DR. G. H. MEERWARTH. Note on the Elementary Mechanics of Balances and Steelyards.—By H. G. GRAVES. (Price Rs. 2/13/-.)
 - VI. *A Revision of the Lizards of the Genus Tachydromus*.—By G. A. BOULENGER, F.R.S. (Price Rs. 2/4/-.)
- Extra No. *Abors and Galongs*.
 * { Part I.—Notes on certain Hill Tribes of the Indo-Tibetan Border.—By GEORGE D-S-DUNBAR.
 * { Part II.—Anthropological Section. By J. COGIN BROWN, and S. W. KEMP. (Price Rs. 16/14/-.)
 Part III.—Personal narrative of a visit to Pemaköchen.—By GEORGE D-S-DUNBAR. (Price Rs. 1/11/-.)

Text of Volume Complete (1913-1917). Title and Index not issued: in preparation.

Vol. VI.

(Zoological Results of a Tour in the Far East.)

Edited by N. ANNANDALE.

- I. *Part I.—Polyzoa Entoprocta and Ctenostomata*.—By N. ANNANDALE, D.Sc. *The Mollusca of Lake Biwa, Japan*.—By N. ANNANDALE, D.Sc. (Price Rs. 4/8/-.)
 - II. *Part II.—Aquatic Hemiptera from the Tait Sab in Peninsular Siam*.—By C. A. PAIVA. *Aquatic Oligochaeta from Japan and China*.—By J. STEPHENSON, D.Sc. *Hydrozoa and Ctenophora*.—By N. ANNANDALE, D.Sc. *Batrachia*.—By N. ANNANDALE, D.Sc. (Price Rs. 4/8/-.)
 - III. *Part III.—Hirudinea*.—By DR. ASAJIRO OKA. *Mollusca Nudibranchiata (Ascoglossa)*.—By SIR CHARLES ELIOT, K.C.M.G. (Price Rs. 1/11/-.)
 - IV. *Part IV.—Brachish Water Polyclads*.—By DR. T. KABURAKI. *Sponges*.—By N. ANNANDALE, D.Sc. (Price Rs. 2/4/-.)
 - V. *Part V.—Crustacea Decapoda and Stomatopoda*.—By STANLEY KEMP. *Mollusca of the Tai-Hu*.—By N. ANNANDALE, D.Sc. (Price Rs. 4/8/-.)
 - VI. *Part VI.—Echinoderms from brackish water, with the description of a new marine species from the Andamans*.—By DR. R. PRASHAD. *Les Orthoptères Cavernicoles de Birmanie et de la Peninsule Malaise*.—Par L. CHOPARD. (Price Rs. 5/1/-.)
 - VII. *Part VII.—The Viviparous Water-Snail of Lake Biwa, Japan*.—By N. ANNANDALE, D.Sc. (Zoological Survey of India, Calcutta). *Mysidacea, Tanaisiacea and Isopoda*.—By W. M. TATTERSALL, D.Sc., Keeper of the Manchester Museum. (Price Rs. 3/6/-.)
 - VIII. *Part VIII.—Amphipoda with notes on an Additional Species of Isopoda*.—By W. M. TATTERSALL, D.Sc. (Price Rs. 3/6/-.)
- Further parts in the Press as follows:—
The Fish of the Tait Sab, Parts I and II.—By DR. S. L. HORA.
Report on the Fish of the Tai Hu.—By FOWLER.
Revision of the Japanese Species of the Genus Corbicula.—By DR. BAINI PRASHAD.

In Progress (1916-).

Vol. VII.

- I. *The Örmürü or Bargistâ Language, an account of a Little-known Eranian Dialect*.—By SIR GEORGE ABRAHAM GRIERSON, K.C.I.E. (Price Rs. 4/8/-.)
- II. *Révision des Champignons appartenant au Genre Nocardia*.—Par le Capitaine de Mello et DR. J. F. ST. ANTONIO FERNANDES. (Price Rs. 1/11/-.)
- III. *The Origins and Ethnological Significance of Indian Boat Designs*.—By JAMES HORNELL, Director of Fisheries, Madras Government. (Price Rs. 7/14/-.)
- IV. *Introduction to the Study of the Fauna of an Island in the Chilka Lake*.—By N. ANNANDALE, D.Sc., Zoological Survey of India. With a List of the Plants. By V. NARAYANASWAMI, M.A., and H. G. CARTER, M.B., Botanical Survey of India. (Price Rs. 5/1/-.)
- V. *Vocabulary of Peculiar Vernacular Bengali Words*.—By F. E. PARGITER, M.A. (Price Rs. 4/8/-.)

Text of Volume Complete (1918-1923). Title and Index not issued: in preparation.

Vol. VIII.

- I. *Ismailiyya*.—By W. IVANOW. (Price Rs. 2/13/-.)
 - II. *The Prâkrit Dhātā-ādhā*.—By SIR GEORGE ABRAHAM GRIERSON, K.C.I.E. (Price Rs. 3/15/-.)
- Further parts in the Press as follows:—
The Boats of the Ganges.—By JAMES HORNELL.
The Fishing Methods of the Ganges.—By JAMES HORNELL.
Plant and Animal Designs in the Mural Decoration of an Uriya Village.—By N. ANNANDALE.
A Working Model of the Ganges in a Temple in Ganjam.—By N. ANNANDALE.

In Progress (1922-).

Vol. IX.

(Geographic and Oceanographic Research in Indian Waters.)

By R. B. SEYMOUR SEWELL.

In the Press.

- I. *The Geography of the Andaman Sea-Basin*.
- II. *A study of the nature of the Sea-bed and of the deep-sea deposits of the Andaman Sea and Bay of Bengal*.
- III. *The Density and Salinity of the Waters of Indian Seas. 1. The South Burma Coast and Mergui Archipelago*.

(To be continued.)

N.B.—Numbers marked with an (*) are sold out.